

# هفته

سال پانزدهم - پنجشنبه ۶ مرداد ۱۴۰۱ / ۲۸ ژوئیه ۲۰۲۲

بها: ۳۵ دلار

۶۹۰

www.hafteh.ca

ایرانیان مونترال درباره قانون ۹۶ چه می گویند  
آیا هنوز احساس می کنید کانادا یک کشور دو زبانه است؟

# § 96

نیوشا ریاحی وکیل دادگستری کبک در گفت و گو با هفته:

**قانون ۹۶ علاوه بر شرکتها، افراد  
عادی را هم تحت تأثیر قرار می دهد**



# آرش و شیرین شکور

کارشناسان رسمی املاک مکنونی و تجاری شما  
در مونترال و حومه

برای ارزیابی رایگان ملک خود،  
خرید خانه رویایی تان،  
دسترسی به پیش فروش های معتبر،  
سرمایه گذاری در املاک درآمد زا و تجاری، روی  
"توانایی"، "تجربه"، "ارتباطات" و "دانش" ما حساب کنید.



۵۱۴-۷۳۰۳۹۰۹

۵۱۴-۴۴۱۴۱۸۹



**دکتر شریف**  
**دکتر البزال**  
**دکتر دالیوال**  
**دکتر لیندا عطار**

Dr. Sharif  
 Dr. Albazzal  
 Dr. Dhaliwal  
 Dr. Linda Attar

**تخفیف ویژه برای**

دانشجویان ۲۰٪ الی ۳۰٪  
 بیماران جدید ۱۰٪

**Montreal**

(514) 731 1443

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges,  
 Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6

Clinique.Dentaire.Soleil

www.cliniquedentairesoleil.com

info@cliniquedentairesoleil.com

**Brossard**

(450) 926 2622

7801-2 Taschereau Blvd  
 Brossard QC, J4Y1A3

info@cliniquedentaire  
 soleil-brossard.com



**RE/MAX**  
**3000**

Tranquillité **بی‌همه منحصر به فرد**

**هایک هارتونیان** MBA

مشاور و متخصص املاک مسکونی و درآمدزا در استان کبک

(514) 574 6162

**موفقیت ما محصول رضایت شماست**



- مشاوره رایگان حضوری و تلفنی
- ارزیابی رایگان ملک شما
- تهیه وام با بهترین بهره و شرایط بانکی
- خرید، فروش، اجاره
- **پروژه رایگان برای خریداران**

**Hayk Hartounian** MBA Residential Real Estate Broker

Haykhartounian@yahoo.com

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5



# کاظم تهرانی

مشاور رسمی املاک در کبک  
خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری



**Kazem Partow Tehrani**  
Real Estate Broker

هدیه ما برای خریدارن ملک  
۱۵۰۰ دلار هزینه محضر

- پیش فروش املاک در تمام مونترال
- مشاوره رایگان برای املاک درآمدزا
- ارزیابی رایگان منزل شما

با ۲۵ سال سابقه زندگی در مونترال و ۱۵ سال سابقه در املاک به همراه یک تیم حرفه‌ای

514 - 971 - 7407

Sutton



# آرزو گتمیری مشاور املاک

**AREZOU GATTMIRI**  
Courtier Immobilier Résidentiel

[agattmiri@sutton.com](mailto:agattmiri@sutton.com)

- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید

**Cell: (514) 561-3-561**

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010

Sutton



ارزیابی رایگان

**(514) 827-6364**

[fhemaatiyan@sutton.com](mailto:fhemaatiyan@sutton.com)

جنب اخوان و نیش دیجیتال و صرافی رویال 6160 Rue Sherbrooke west Montreal H4B 1L8

مشاور املاک مسکونی و تجاری

## فیروز همتیان

با تجربه ۲۰ سال در املاک و ۳۸ سال در سابقه کسب و کار در مونتreal

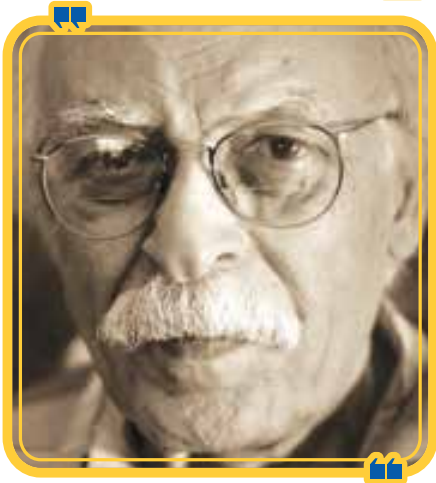
**گشایش یافت، دفتر امور املاک همتیان**

- مشاور ارشد املاک در مونتreal و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری - صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وامهای مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه گذاری در املاک درآمدزا
- خرید و فروش انواع بیزینس



**Firouz Hemmatiyan**

Courtier Immobilier Agréé  
Certified Real Estate Broker



داستان: کریم زینانی  
داستان کوتاه سالگرد

مهاجرت: نیما قاسمی  
در گمرک بازرگان  
از اوین تا مونترال - بخش پنجم

دانش و اندیشه: قمر فلاح  
مهاجرت پدیده‌ای جهانی  
پدیدارشناسی مهاجرت (۱)



معصومه علی محمدی  
سیاست موقت و جدید دولت برای تمدید  
مجوز کار پس از تحصیل

گفت و گو: رها سمیعی پور  
گفت و گوی اختصاصی هفته با سارا پورکلهر  
طراح و سازنده دکور چوبی در تورنتو:  
در کانادا توانایی‌ها هم سنجیده می‌شود نه  
جنسیت

مهاجرت: گروه ترجمه هفته  
چرا امریکایی‌ها به کانادا مهاجرت می‌کنند؟



سپیده صالحی  
مریم حبیبی  
آرش محبی  
و گروه ترجمه هفته  
ایرانیان مونترال درباره قانون ۹۶ چه  
می‌گویند  
آیا هنوز احساس می‌کنید کانادا یک کشور  
دوزبانه است؟

نیوشا ریاحی وکیل دادگستری کبک در  
گفت و گو با هفته:  
قانون ۹۶ علاوه بر شرکت‌ها، افراد عادی را  
هم تحت تأثیر قرار می‌دهد

ناشر: مجله‌ی هفته

هفته - سال پانزدهم - شماره ۶۹۰  
پنجشنبه ۶ مرداد ۱۴۰۱ / ۲۱ ژوئیه ۲۰۲۲  
بها: ۲/۵ دلار

اشتراک سالانه: ۱۶۰ دلار / دانشجویی: ۹۰ دلار  
اشتراک سالانه برای موسسه‌ها: ۳۲۰ دلار

تعطیلات هفته در سال ۲۰۲۲ میلادی:  
پنجشنبه ۶ ژانویه، پنجشنبه ۲۴ مارس  
پنجشنبه ۷ جولای، پنجشنبه ۱۳ اکتبر

( 5 1 4 ) 8 3 4 - 7 2 5 4  
www.hafteh.ca  
info@hafteh.ca  
news@hafteh.ca  
ad@hafteh.ca  
ISSN 1918-4379 HafteH

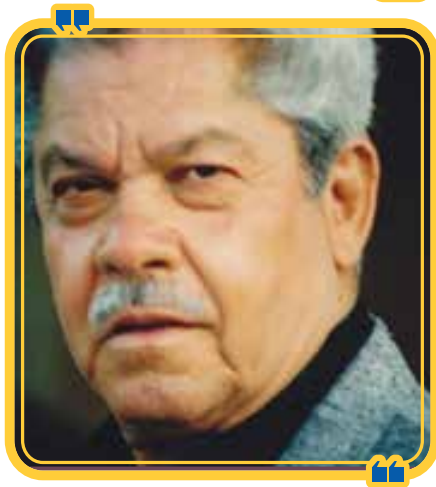
Head Office:  
1980 Sherbrooke St. W.  
Suite: 900  
Montreal, Quebec, H3H 1E8

■ هفته از همه علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.  
■ لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه شمار ورد) نگاه دارید.  
■ هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.  
■ استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.  
■ درباره مضمون آگهی‌های منتشر شده، هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

صورت آواز مرغ است آن گلام  
غافل است از حال مرغان مردخام



۶۲ آریانا



آریانا؛ حبیب عثمان  
استاد جلیل زلاند و نقش او در موسیقی  
افغانستان

آریانا، داستان؛ جمیله هاشمی  
داستان کوتاه تیغ دوسر  
بخش دوم و پایانی

۵۶ جامعه

سلامت تن و روان؛ مهسا زالی بیگی - اتاوا  
قانون ۵ به ۱ می تواند رابطه های عاطفی شما  
را لذت بخش کند؟

سلامتی؛ گروه ترجمه هفته  
واکسیناسیون کودکان زیر ۵ سال در کبک  
و انتاریو آغاز شد

سلامتی؛ گروه ترجمه هفته  
یک میلیون و ۳۰۰ هزار انتاریویی، محروم از  
پزشک خانواده

۶۸ خانواده و سرگرمی

آشپزی؛ مهسا عباس پور  
خاگینه مغزدار  
سرگرمی؛ خاطره تحویل داری یکتا  
طنز و حکایت و سرگرمی

۴۸ سیاست، اقتصاد و جامعه



یادداشت؛ احمد زیدآبادی  
حذف رانت دلارهای نفتی و تأثیر آن بر  
ماهیت دولت ایران

طبیعت و ما؛ گروه خبر هفته  
این روزها چرا کانادا شاهد دماهای بالاست

اقتصاد؛ گروه خبر هفته  
برای خرید خانه در تورنتو و ونکوور چقدر  
باید درآمد داشته باشید؟

اقتصاد؛ آرمین آریان پور  
سماجت تورم تا چه زمان ادامه خواهد  
یافت؟

۴۲ گفتگوی ویژه



گفت و گو؛ خسرو شمیرانی  
گفت و گوی اختصاصی هفته با حبیب سودانی:  
در ماراتون مونترال ۱۶ بار خط پایان را رد  
کردم

خاطره های خوب در کانادا که زیاد است، در  
کانادا آزادی زیاد است به خاطر همین همیشه  
با هر نوع لباسی مثلاً با شورت و از این قبیل  
می دویم.

سردبیر: خسرو شمیرانی

سردبیر آنلاین: آرشد مجیبی

مدیر بازرگانی: محمد پرونده

طراح و صفحه آرا: آتلیه هفته  
کاریکاتوربست: سیروس یحیی آبادی  
عکاس: مهناز زنجیرزنی

اخبار کانادا: گروه خبر هفته

اخبار باهمستان: زهرا صالحی

آریانا: ترگس هاشمی

مهاجرت: معصومه علی محمدی

ادبیات: گروه ادبیات هفته

سلامتی: دکتر الهام گرامی

حقوق: نیوشا ریاحی

اقتصاد: آرمین آریان پور

گروه ترجمه: فیروزه مسیحا، نگین پرونده

مدیر فنی وب سایت: بهمن عسگری پور

# قانون ۹۶ و دو اصل اساسی که در تصویب آن مغفول مانده‌اند

بودن دروغ باور نداشته باشد، با توجه به این نکته فرض کنیم قانون‌گذار بیاورد و دروغ را غیرقانونی کند. ابزار کنترل اینکه «من» یا «تو» دروغ می‌گوییم چیست؟ مجری قانون چطور می‌خواهد ما را از دروغ‌گویی بازدارد و چگونه متوجه می‌شود که دروغ گفته‌ایم تا ما را برای این عمل «خلاف قانون» بازخواست و احیاناً مجازات کند؟ تاریخ نشان می‌دهد سازوکارهایی که در نظام‌های مذهبی برای رعایت اخلاق به کار گرفته شده اساساً به شر بیشتر در جامعه انجامیده است.

حالا آقای فرانسوا لوگو قانونی را تصویب کرده که از سه اصل مهم مذکور به دو اصل توجه نداشته است. در پرونده این شماره در گفت‌وگو با حقوقدان مونترالی، خانم نیوشا ریاحی نشان داده‌ایم که چگونه قانون ۹۶ به حق اقلیت‌ها بی‌توجه است و علاوه بر این قابلیت اجرایی شدن آن به شدت زیر سؤال است. بگذارید امیدوار باشیم که دولت کبک متوجه این ایرادات اساسی می‌شود و انگیزه‌ی قوی کسب رأی میان جمعیت فرانسه‌زبان آن را از اصلاح یک رویه نادرست باز نمی‌دارد.

ضروری است. در دموکراسی‌ها که توجه به خواست مردم ناگزیر است، سیاستمداران خیلی اوقات به دلیل نیاز به رأی عامه پا روی این اصل گذاشته و از آنجا که کسب آرای اقلیت‌ها را برای انتخاب‌شدن ضروری نمی‌بینند راه ساده‌تر را انتخاب می‌کنند. طبیعی است که برای حفظ حقوق اقلیت‌ها، که این نیز بخشی اساسی در نظم دموکراتیک است، سیاستمدار حاکم باید شهامت داشته باشد و بتواند حقوق اکثریت را با توجه به حقوق اقلیت سامان دهد. اما دیگر سال‌هاست که شهامت در بازار سیاست کالایی بسیار کمیاب شده است.

اصل سوم اینکه قانون باید قابلیت اجرایی شدن داشته باشد. تجربه به قانون‌گذاران در نظام‌های دموکراسی آموخته است که بهترین قانون هم اگر قابلیت اجرایی نداشته باشد معمولاً سودی ندارد و در بیشتر موارد حاصلش ضرر برای جامعه است. چرا ضرر؟ مشهودترین جنبه زیان‌بار بودن تصویب قوانین بدون قابلیت اجرایی شدن کاهش توجه و اعتماد به کلیت انستیتوسیون قانون است. کمتر انسانی معمولی است که به مذموم



معمولاً در کشورهای با نظام‌های دموکراسی تصویب قوانین با توجه به سه اصل مهم صورت می‌گیرد. پذیرش یک قانون توسط بدنه جامعه یکی از این اصول است. اصلی که در نظام‌های استبدادی ملاک پایه‌ای نیست و در نتیجه خیلی وقت‌ها توجه به آن مغفول می‌ماند. عدم توجه به این اصل یکی از زمینه‌های مهم بی‌اعتمادی جامعه به دولت است و نتیجه عملی مستقیم آن عدم رعایت همان قانون.

اصل دوم توجه به حقوق اقلیت‌های تحت حوزه حقوقی همان قانون است. این اصل یقیناً برای حفظ توازن در جامعه‌های متکثر





اخبار  
گزارش‌ها



## وضعیت اضطراری اورژانس بیمارستان کودکان مونترال؛ برقراری مجدد تست‌های تصادفی در فرودگاه‌ها

مسافران هوایی خارج از فرودگاه‌ها انجام خواهد شد. این کار یا به صورت حضوری در مکانی مثل داروخانه‌ها صورت می‌گیرد یا این که مسافر طی یک قرار مجازی ملزم می‌شود تست غربالگری خود را شخصاً انجام دهد.

مسافران هوایی که برای تست تصادفی اجباری کووید ۱۹ انتخاب می‌شوند، ۱۵ دقیقه پس از ارسال اظهارنامه گمرکی خود ایمیلی دریافت خواهند کرد که شامل اطلاعاتی است که به آن‌ها کمک می‌کند تا آزمایش غربالگری کووید ۱۹ خود را با کمک افرادی که این خدمات را در مناطق مختلف ارائه می‌کنند، انجام دهند.

اگر نتیجه این آزمایش مثبت درآمد، مسافر باید به مدت ۱۰ روز از تاریخ دریافت نتیجه تست، طبق شرایطی که دولت فدرال تعیین کرده است، خود را ایزوله کند.

از ابتدای پاندمی تا کنون ۱ میلیون و ۱۱۹ هزار و ۳۲۲ نفر در استان کبک به کووید ۱۹ مبتلا شده و ۱۵ هزار و ۷۳۹ نفر نیز بر اثر این بیماری جان باخته‌اند.

ظهر روز یکشنبه هفت بیمار بیش از ۲۴ ساعت روی برانکارد منتظر ماندند.

وضعیت چند بیمارستان دیگر مونترال نیز اضطراری است. نرخ اشغال برانکاردها در بیمارستان رویال ویکتوریا در حال حاضر ۱۷۳ درصد، در بیمارستان عمومی مونترال ۱۴۵ درصد و در بیمارستان عمومی یهودیان مونترال ۱۴۳ درصد اعلام شده است.

هفته گذشته وزارت بهداشت کانادا برای واکسیناسیون کودکان زیر ۵ سال با استفاده از واکسن ساخت شرکت مدرنا چراغ سبز نشان داد. مدرنا در واقع اولین واکسن کووید ۱۹ است که کانادا برای گروه سنی ۶ ماهه تا ۵ ساله تأیید کرده است با این حال بررسی‌ها نشان می‌دهد که بسیاری از خانواده‌ها برای واکسیناسیون کودکان خود تردید دارند و حتی کارشناسان نیز در خصوص ضرورت واکسیناسیون این گروه سنی اتفاق نظر ندارند و همین مسئله تصمیم‌گیری خانواده‌ها را نیز سخت‌تر کرده است.

کلیه تست‌های غربالگری کووید ۱۹ برای

هفته گذشته نرخ اشغال برانکاردهای بخش اورژانس بیمارستان کودکان مونترال به ۲۰۸ درصد رسید و مدیریت بیمارستان را مجبور کرد تصمیمی «استثنایی» بگیرد و از شهروندان بخواهد به جز در موارد بسیار وخیم، از مراجعه به بخش اورژانس این بیمارستان خودداری کنند.

رابرت بارنز، نایب‌رئیس بخش خدمات حرفه‌ای بیمارستان کودکان مونترال، در مصاحبه با رادیو کانادا تأکید کرد شمار کودکان بیمار که نیازمند بستری شدن در بخش مراقبت‌های ویژه بیمارستان هستند، در روزهای گذشته به طرز قابل توجهی افزایش یافته است. تابستانی که در آن قرار داریم، یک تابستان معمولی نیست و با این که ما در این روزها شماری از تخت‌هایی را که در ایام دیگر سال به آن‌ها نیاز نداریم، به کار گرفته‌ایم باز هم از نظر ظرفیت پذیرش با مشکلات و محدودیت‌هایی روبرو هستیم. برخی از کودکانی که باید در بخش اورژانس بستری شوند، به علت کمبود تخت به بخش‌های دیگر منتقل می‌شوند. بعد از

## کانادا دو سگ ایرانی مبتلا به هاری را کشت



کانادا اخیراً شاهد دو مورد هاری، به فاصله‌ی هفت ماه، در سگ‌های وارداتی از ایران بوده است. این دو سگ البته قبل از ورود به کانادا واکسن هاری زده بودند، اما زمانی که در کانادا بودند این بیماری در آنها آشکار شد و سپس هم کشته شدند. در عین حال، دفتر بازرسی مواد غذایی کانادا واردات سگ‌های تجاری از ۱۰۰ کشور، از جمله ایران، با خطر ابتلا به بیماری هاری را به تبعیت از آمریکا که بیش از یک سال پیش اقدامات مشابهی را اجرا کرد، ممنوع اعلام کرده است. بر پایه‌ی اعلام تازنمای این دفتر، این ممنوعیت شامل سگ‌هایی که حامیان می‌آورند و نیز سگ‌های تجاری می‌شود. سگ‌های تجاری سگ‌هایی تعریف شده‌اند که برای فروش، فرزندخواندگی، پرورش، نمایش یا حتی تحقیق در نظر گرفته شده‌اند. وبسایت دولتی بازرسی کانادا البته این محدودیت‌ها را شامل سگ‌های تجاری می‌داند، نه سگ‌های خانگی که متعلق به خود فرد است.

گفتنی است که این ممنوعیت در ۲۸ سپتامبر که روز جهانی هاری است، اعمال می‌شود و کشورهای سراسر جهان، از جمله کشورهای آفریقایی، حوزه‌ی دریای کارائیب، اروپای شرقی و خاورمیانه را تحت تأثیر قرار می‌دهد. این موضوع البته برای گروه‌های امدادی که سگ‌های ایرانی را از شرایط نامساعد نجات می‌دهند و به کانادا و دیگر کشورهای اروپایی و

نیز آمریکا می‌فرستند، خبر خوبی نیست و مایه‌ی نگرانی آنها شده است، به‌ویژه آن که این خطر وجود دارد که اروپا نیز چنین محدودیت‌هایی برای سگ‌های ایرانی قائل شود. کارشناسان کانادایی اکنون می‌گویند که موارد هاری واقعیت واردات بی‌رویه‌ی سگ‌ها را نشان می‌دهد.

دکتر لوئیس کوانتز، رئیس انجمن پزشکی دامپزشکی کانادا، گفته است: «شکی نیست که خطر هاری وجود دارد. اما وقتی آنها واقعاً در کشور نمایان شوند، شما می‌گویید: «هی، این خیلی واقعی است.» این سگ‌ها می‌توانستند مردم را گاز بگیرند و در خطر قرار دهند.»

با این حال، بسیاری از حامیان حیوانات از ممنوعیت جدید ناراحت‌اند. کیلی هنینگ از بنیادگذاران پناهگاه Stray to Play در تورنتو در سال ۲۰۲۰، می‌گوید: «این واقعاً ناامیدکننده است. شریک اصلی پناهگاه ما در ترکیه است که در فهرست کشورهای ممنوعه قرار دارد.»

به گفته هنینگ، آنها حدود ۱۵۰ سگ از ترکیه آورده‌اند، جایی که بودجه‌ای برای عقیم‌سازی‌شان در نظر گرفته نشده است.

هنینگ می‌گوید: «بنابراین دیگر نمی‌توانیم حامی چنین سگ‌هایی باشیم و این امر بر نحوه عملکرد ما تأثیر می‌گذارد. ما اکنون فقط باید روی سگ‌های محلی یا سگ‌های مناطقی که تحت تأثیر قرار نگرفته‌اند تمرکز کنیم.»

هاری اگر درمان نشود بیماری کشنده در سگ‌ها و انسان‌ها به شمار می‌آید. این بیماری معمولاً از

طریق گازگرفتنی منتقل می‌شود. پس از شناسایی هاری در اولین سگ ایرانی در ژوئیه گذشته، دفترهای بهداشت عمومی در کانادا کارکنانی را مأمور ردیابی مکان‌های این سگ کردند. آنها همین کار را در ژانویه پس از ورود سگ دوم انجام دادند.

۵۱ نفر پس از تماس با سگ‌ها تحت درمان قرار گرفتند. هرچند که هیچ‌کس به هاری مبتلا نشده بود.

دکتر اسکات ویس، مدیر مرکز بهداشت عمومی و بیماری‌های وحش در دانشگاه گولف، می‌گوید که این اقدام دولت همچنین واردات انبوه سگ‌ها را از کارگاه‌های تولید توله‌سگ‌های خارجی کاهش می‌دهد.

او افزوده است: «تعداد سگ‌هایی که به کانادا آورده شده‌اند طی پنج سال گذشته به‌طور قابل توجهی افزایش یافته‌اند.»

هاری تنها بیماری نگران‌کننده‌ای نیست که می‌تواند از سگ به انسان منتقل شود.

کوانتس می‌گوید که بیماری‌های نادر دیگری در کانادا ظاهر شده‌اند که به احتمال زیاد از سگ‌های وارداتی هستند و این خطرات به دلیل تغییرات آب‌وهوایی در حال افزایش است.

کوانتس همچنین گفته است: «باید سطح نگرانی و پیشگیری خود را افزایش دهیم. خیلی از افراد خوش‌نیت و خوش‌قلب هستند و می‌خواهند به حیوانات کمک کنند، ولی از خطر واردات آگاه نیستند.»

منبع: وبسایت تورنتو استار و نارسیتی، بازرسی کانادا

## هشدار پلیس برای تمدید پلاک‌های خودرو در انتاریو



پلیس انتاریو به رانندگان یادآوری کرده است که پلاک خودروهایشان را تمدید کنند، هر چند که انجام این کار هم‌اکنون رایگان است. در حالی که انتاریو در ماه مارس هزینه‌ی تمدید پلاک خودرو را برداشت، ولی موضوع تمدید همچنان به قوت خود باقی است. در آن زمان، استان گفت که حذف این هزینه

استان انتاریو، سرویس یادآور دیجیتال ای‌میلی یا تلفنی، ۶۰ و ۳۰ روز پیش از انقضا، راه‌اندازی کرده است.

گفتنی است که رانندگان انتاریویی می‌توانند پلاک خودروهای خود را در محل ServiceOntario، به‌صورت آنلاین یا از طریق پست تمدید کنند.

سالانه ۱۲۰ دلار برای رانندگان صرفه‌جویی می‌کند.

پلیس هشدار داده که برخی از رانندگان در انتاریو به دلیل انجام ندادن این کار با جریمه ۵۰۰ دلاری مواجه شده‌اند و گرچه این امر هزینه‌ای روی دست کسی نمی‌گذارد ولی همچنان باید تمدید انجام گیرد.



## توافق کبک با انجمن دندانپزشکان استان درباره خدمات تحت پوشش بیمه عمومی درمانی



شبکه بهداشت و درمان استان تشدید نشود. خانم سونیا لوبل در بیانیه خود از توافق حاصل شده که به گفته او برای دو طرف رضایت بخش است، عمیقاً ابراز خرسندی و از تلاش‌های مستمر آن‌ها برای حصول این توافق قدردانی کرد: «دندانپزشکان ما از اهمیت بالایی برخوردار هستند و به لطف تلاش‌های آن‌ها، دسترسی به مراقبت‌ها و خدمات باکیفیت دندانپزشکی برای همه شهروندان تضمین می‌شود.»

دکتر کارل ترامبله Carl Tremblay، رئیس انجمن جراحان دندانپزشک کبک، نیز با انتشار ایمیلی کوتاه تأکید کرد: «پس از پنج سال مذاکرات دشوار با دولت، در مورد چارچوب توافقی که آوریل سال ۲۰۱۵ منقضی شده بود، به توافق دست یافتیم و اکنون پیشنهادی در دست داریم که می‌توانیم در مجمع عمومی بعدی خود به اعضا ارائه کنیم.»

دکتر ترامبله همچنین در پیام خود با تأکید بر تعهد اعضای انجمن دندانپزشکان کبک خاطرنشان کرد دندانپزشکان حتی در هفت سال اخیر که توافقی با دولت نداشتند، به ارائه خدمات خود ادامه دادند.

است به‌زودی متن این توافق‌نامه در اختیار اعضای انجمن دندانپزشکان کبک قرار گیرد. گفته می‌شود اصلی‌ترین مسئله مورد اختلاف در مذاکرات طولانی بین دولت و دندانپزشکان کبک، به رسمیت شناختن هزینه‌های عملیاتی کلینیک‌های دندانپزشکی بوده است. طبق اطلاعاتی که لاپرس به دست آورده، این مسئله در متن توافق‌نامه گنجانده شده اما ظاهراً با رضایت کامل دندانپزشکان کبکی حل‌وفصل نشده است.

اختلاف بر سر همین موضوع بود که اواسط فوریه سال ۲۰۲۰ و درست پیش از آغاز بحران همه‌گیری کووید-۱۹، موجب شد ۱۴۰۰ دندانپزشک از طرح مراقبت‌های عمومی دندانپزشکی کبک انصراف دهند. این اتفاق دریافت‌کنندگان خدمات رایگان دندانپزشکی را از این امتیاز محروم نکرد اما درسره‌های اداری زیادی برای اداره بیمه درمانی کبک به وجود آورد.

یک ماه پس از این اتفاق و درست هجدهم مارس همان سال، ۱۴۰۰ دندانپزشک معترض کبکی دوباره به طرح خدمات عمومی پیوستند تا در بحبوحه موج اول کووید-۱۹، فشارهای موجود بر

پس از رایزنی‌های فراوان و یک انتظار طولانی ۷ ساله، سرانجام دولت کبک و انجمن دندانپزشکان استان ACDQ بر سر خدمات درمانی دندانپزشکی تحت پوشش رژیم درمانی عمومی کبک توافق کردند.

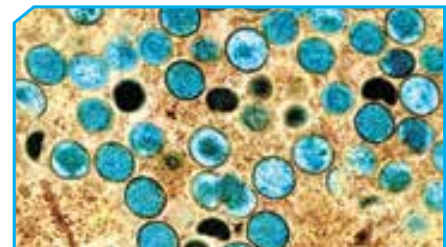
این توافق مشخصاً مربوط به ارائه خدمات دندانپزشکی به کودکان زیر ۱۰ سال و همچنین گروه‌هایی است که کمک‌های اجتماعی تحت پوشش «اداره بیمه درمانی کبک» RAMQ دریافت می‌کنند.

توافق قبلی بین دولت کبک و انجمن دندانپزشکان جراح استان آوریل سال ۲۰۱۵ منقضی شده بود. سونیا لوبل Sonia LeBel رئیس هیئت خزانه‌داری کبک روز جمعه با انتشار بیانیه‌ای اعلام کرد سرانجام دولت با ۴۳۰۰ جراح دندانپزشک فعال در استان به توافق جدیدی دست یافت.

به‌موجب توافق جدید، کودکان زیر ۱۰ سال و دریافت‌کنندگان کمک‌های اجتماعی می‌توانند از مراقبت‌ها و خدمات دندانپزشکی رایگان برخوردار شوند چرا که آن‌ها تحت پوشش RAMQ قرار دارند.

هنوز جزئیات بیشتری درباره محتوای این توافق‌نامه به رسانه‌ها درز پیدا نکرده اما قرار

## سازمان بهداشت جهانی آبله میمون را یک وضعیت اضطراری جهانی اعلام کرد



کردند، شناخته نشده بود. اعلام وضعیت اضطراری جهانی همچنین به این معنی است که شیوع آبله میمون «رویدادی مهم» است که می‌تواند به کشورهای بیشتری سرایت کند و نیاز به واکنش هماهنگ جهانی دارد.

گفتنی است که پیش‌تر سازمان بهداشت جهانی برای بحران‌های بهداشت عمومی مانند همه‌گیری کووید-۱۹، شیوع ابولا در غرب آفریقا در سال ۲۰۱۴، و ویروس زیکا در آمریکای لاتین در سال ۲۰۱۶ و تلاش مداوم برای ریشه‌کن کردن فلج اطفال، شرایط اضطراری اعلام کرده بود.

به‌صورت این بیانیه گرفته و این اولین بار است که رئیس سازمان بهداشت سازمان ملل متحد چنین اقدامی را انجام می‌دهد. تدریس گفت: «ما با گسترش نوعی بیماری روبرویم که به‌سرعت در سراسر جهان از طریق روش‌های جدید انتقالی که درک ما از آن خیلی کم است گسترش یافته است. این اعلام آسان یا ساده نبوده و دیدگاه‌های متفاوتی در بین اعضای کمیته وجود داشته است.»

اگرچه آبله‌میمون ده‌ها سال است که در بخش‌هایی از مرکز و غرب آفریقا دیده شده است، اما تا ماه مه که مقامات ده‌ها همه‌گیری را در اروپا، آمریکای شمالی و جاهای دیگر شناسایی

سازمان جهانی بهداشت روز شنبه اعلام کرد که شیوع آبله‌میمون در بیش از ۷۰ کشور وضعیتی «فوق‌العاده» را ایجاد کرده است که اکنون می‌توان آن را یک وضعیت اضطراری جهانی اعلام کرد. این اعلام سبب خواهد شد تا سرمایه‌گذاری بیشتری برای درمان این بیماری که زمانی نادر بود انجام شود.

تدریس آدهانوم گبریسوس، مدیرکل سازمان جهانی بهداشت، علی‌رغم نبود توافق بین اعضای کمیته اضطراری سازمان جهانی بهداشت، تصمیم



## آموزش زبان فارسی در مدارس استان بریتیش کلمبیا تصویب شد

کارزار «فارسی در بی. سی» اعلام کرده است که با تأیید وزیر آموزش و پرورش استان بریتیش کلمبیا، زبان فارسی به عنوان یکی از زبان‌های تأیید شده برای آموزش در استان بریتیش کلمبیا در اختیار همه مدارس، مکاتب و مناطق آموزشی قرار گرفت.

به گزارش هفته، کمپین فارسی در استان BC کانادا، یک کمپین مردمی است که برای اضافه کردن زبان فارسی به عنوان گزینه زبان دوم در مدارس BC فعالیت دارد. در ماه می امسال نیز این کارزار اعلام کرد که پس از سه سال کوشش، مدارس منطقه کوکیتلام به عنوان اولین منطقه در بریتیش کلمبیا خواهد بود که کلاس‌های زبان فارسی در آنها برگزار خواهد شد. حالا طبق این خبر جدید، زبان فارسی به عنوان یک زبان تأیید شده در مدارس کل استان، خواهد بود. در واقع از این پس هر دانش‌آموزی در هر نقطه از استان بریتیش کلمبیا قادر خواهد بود که برای انتخاب زبان خارجی، زبان فارسی را برگزیند.

این کارزار می‌خواهد زبان فارسی را به نسل جدید خانواده‌های فارسی‌زبانان مقیم کانادا منتقل کند. زبان فارسی، زبان مادری حدود ۱۰۰ میلیون نفر در جهان و در کشورهایی از جمله ایران، افغانستان و تاجیکستان است.

امیر باجه‌کیان، از اعضای کارزار فارسی در بریتیش کلمبیا هم پیش‌تر گفته بود: «جامعه ما چیزهای زیادی را از دست داده است و زبان یکی از معدود چیزهایی است که همه ما را متحد می‌کند.» اگرچه طبق آمارها، فارسی‌زبانان بریتیش کلمبیا بیش از ۴۳ هزار نفر اعلام شده، اما به عقیده باجه‌کیان، شمار فارسی‌زبانان بیشتر از این تعداد است.

کاربری در شبکه‌های اجتماعی با نام فرشید نیز با اشاره به خیر تصویب آموزش زبان فارسی در استان بریتیش کلمبیا گفته است: «تبریک به همه ایرانیان و با سپاس فراوان از تمامی کسانی که در این راه زحمت کشیدند و زبان فارسی را در استان بریتیش کلمبیا قانونمند کردند. قطعاً یادگار و اثری ماندگار برای جامعه ایرانیان کانادا بخصوص نسل‌های بعدی ما خواهد بود.»

کاربر دیگری هم با نام داریوش صابر ضمن خوشحالی از این خبر، گفته است: «شادباش به همه پارسی‌زبان‌ها در سراسر دنیا.»

با توجه به تأیید رسمی زبان فارسی در نظام آموزشی استان بریتیش کلمبیا، می‌توان امیدوار بود که تصویب آموزش این زبان در مدارس سایر استان‌های کانادا نیز تسهیل شود.

## برپایی یادبود قربانیان پرواز ۷۵۲ در ونکوور

شهردار لیندا بوکانان گفته است که شهرداری نورث ونکوور باید یادبودی دائمی برای قربانیان سرنگونی پرواز ۷۵۲ خطوط هوایی بین‌المللی اوکراین برپا دارد.

شورای این شهر، روز دوشنبه (۱۸ ژوئیه)، طرح بوکانان را تصویب کرد و به کارکنان دستور داد تا روند ساخت یک اثر هنری عمومی جدید درباره‌ی ۱۷۶ قربانی پرواز پی‌اس ۷۵۲ را که پدافند هوایی سپاه پاسداران انقلاب اسلامی در هشتم ژانویه ۲۰۲۰ سرنگون کرد، آغاز کنند.

دست کم هفت نفر از قربانیان در نورث ونکوور یا وست ونکوور زندگی می‌کردند، اما بیشتر قربانیان در نورث شور زندگی می‌کردند و این جایی است که بیش از یک‌سوم ایرانیان بریتیش کلمبیا در آن جا زندگی می‌کنند. ونکوور به انتخابی محبوب برای مهاجرت از ایران تبدیل شده است، به‌ویژه پس از انقلاب اسلامی و در طول جنگ ایران و عراق، چراکه کوه‌های این جا یادآور خانه برای ایرانیان بوده است. بوکانان افزوده که از آن زمان، آنها (ایرانیان) آمده‌اند تا «قلب جامعه ما را بسازند».

بوکانان همچنین گفته است که برپایی یک یادبود دائمی می‌تواند قدرت هنر را در راستای کمک به انسان‌ها برای ترمیم آسیب‌های روحی و بهبودی بسیج کند.

او ادامه داده است: «و این مکانی برای خانواده‌ها و جامعه‌ی ما خواهد بود تا به این جا بیایند و تأمل کنند و به یاد آورند.»

قبل از رأی‌گیری، ایرانیان کانادایی با اعضای شورا صحبت کردند و از آنها خواستند که به پل زدن میان فرهنگ‌ها و جامعه‌سازی یاری رسانند.

حسام دیهینی می‌گوید: «آنچه پس از آن فاجعه شاهد بودم، مرا متوجه کرد که احساس تعلق واقعی با ارتباط با افرادی که در یک مکان زندگی یا کار می‌کنند، به وجود می‌آید. دوستان و همسایگان ما در نورث ونکوور دسته‌جمعی آمدند تا یاری رسانند. این ابتکار هنری یادآوری بزرگی برای جامعه ما خواهد بود که صرف‌نظر از تفاوت‌هایمان، وقتی روزهای سخت فرامی‌رسند، به یکدیگر یاری می‌دهیم. ما اینجا برای کمک به همدیگر هستیم، زیرا همه می‌خواهیم تعلق خاطر داشته باشیم.»

رامین جوین، وکیلی که وکالت برخی از اعضای خانواده‌ی قربانیان را بر عهده دارد، نیز گفت که یک یادبود نمادی قدرتمند از چیزی بزرگ‌تر خواهد بود. او افزوده است: «به‌خاطر سپردن یکی از راه‌هایی است که ما، به‌عنوان جامعه‌ای صلح‌دوست و بردبار، می‌توانیم از وقوع چنین جنایاتی در آینده جلوگیری کنیم.»

طرح بوکانان با حمایت جدی همه اعضای شورا به تصویب رسیده است. تینا هو، یکی از اعضای شورا، گفته است: «هنر نمی‌تواند افرادی را که از دست دادیم بازگرداند. این مانع از غم و اندوه آنها نخواهد شد. فکر می‌کنم این مکانی برای مردم است که می‌توانند غمگین شوند و عزیزانشان را به یاد آورند.»

دان بل، یکی دیگر از اعضای شورا، هم گفته است: «فرایند تصمیم‌گیری در مورد اینکه بنای یادبود چگونه باید باشد باید توسط اعضای محلی جامعه ایرانی کانادایی هدایت شود.»



تیم شرکت Giatec Scientific

پوریا قدس

## پوریا قدس، کارآفرین ایرانی که شرکتش برنده جایزه کارفرمای برتر در اتاوا شد

را به استخدام درمی‌آورد که پوریا خودش شخصاً مصاحبه نهایی شغلی را انجام می‌دهد. این حضور او در مصاحبه‌های استخدامی، فارغ از جایگاه نیروی کاری است که قرار است به مجموعه اضافه شود. پوریا تا امروز در حدود ۷۰۰ مصاحبه شغلی در شرکتش حضور داشته است تا گلچینی از نیروهای مهاجر مستعد را جمع‌آوری کند.

پوریا چون خودش از نسل مهاجران قدیمی کانادا نیست و به قول خودش با چالش‌های تازه‌واردان کانادایی آشنا است، در مصاحبه‌های شغلی با مهاجران تازه‌وارد هم تلاش می‌کند که دغدغه‌هایشان را درک کند و به آنها فرصت پیشرفت و استخدام بدهد. خودش می‌گوید: «گاهی در برخی مصاحبه‌های شغلی با مهاجران تازه‌وارد کانادا، آنها نمی‌توانند به‌خوبی با ما ارتباط زبانی برقرار کنند، گاهی لهجه وجود دارد و گاهی هم فردی برای پیشرفت زبانی به زمان بیشتری نیاز دارد. من چون خودم همه این مراحل را پشت سر گذاشته‌ام، این موارد را به نسبت کارفرمایی که در کانادا به دنیا آمده است، بهتر درک می‌کنم.»

پوریا به مدیران شرکت‌ها در کانادا توصیه می‌کند که برای استخدام نیرو تلاش کنند که تنوع فرهنگی و ملیتی بیشتری قائل شوند.

منابع: وبسایت شبکه‌های اطلاع‌رسانی - [obj.ca.hire](http://obj.ca.hire) و شرکت [giatecscientific](http://giatecscientific) و [immigrantsottawa](http://immigrantsottawa)

ساخت‌وساز را افزایش دهند. نکته جالب در شرکت پوریا این است که کارکنان او مجموعه‌ای با بیش از ۳۰ ملیت مختلف هستند و با بیش از ۲۰ زبان از جمله عربی، فارسی، اسپانیایی، فرانسوی، ترکی و چینی ماندارین صحبت می‌کنند. پوریا با اشاره به مزایای حضور افراد چندملیتی در کسب‌وکارها، معتقد است: «اگر به فرهنگ تنوع اعتقاد داشته باشید، طوری که با افراد زیادی با پیشینه مختلف سروکار داشته باشید که هر کدام بتوانند در پیشبرد فعالیت‌ها مشارکت داشته باشند، این اتفاق باعث خواهد شد که شانس تصمیم‌گیری درست برای شما افزایش پیدا کند.»

شرکتی که پوریا بنیان نهاده، برای دومین سال متوالی موفق شده است که برنده جایزه کارفرمای برتر از سازمان استخدام مهاجران اتاوا (HIO) و شورای قهرمانان کارفرما در اتاوا (ECC) شود. این جایزه از آن گروه کارفرمایان فعال در اتاوا تجلیل می‌کند که در کارشان، سیاست‌های کاری نوآورانه و ادغام تازه‌واردان به کانادا را پیش برده‌اند.

به گفته پوریا، برخی از بهترین استعدادهایی که او در شرکتش با آنها همکاری کرده که حتی در تیم رهبری و مدیریت مجموعه نیز حضور داشته‌اند، از جمله مهاجران تازه‌وارد بودند، طوری که برخی از آنها، نهایتاً سه سال قبل به کانادا مهاجرت کرده‌اند.

این شرکت، هر نیمسال نیز حدود ۲۰ دانشجو

پوریا قدس، مهندس ایرانی‌تبار به‌عنوان مدیرعامل و یکی از بنیان‌گذاران مجموعه Giatec Scientific، یک شرکت بزرگ حوزه فناوری در اتاوا شناخته می‌شود که صنعت تولید بتن در کانادا را متحول کرده است. یکی از سیاست‌های جالب این شرکت با رهبری پوریا قدس، جذب مهاجران تازه‌وارد با استعداد است. به دلیل همین رویکرد، این شرکت تاکنون دوبار موفق به کسب جایزه کارفرمای برتر در اتاوا شده است.

به گزارش هفته، پوریا قدس در سال ۲۰۰۵ برای ادامه تحصیل در رشته مهندسی عمران از ایران به کانادا مهاجرت کرد و به‌عنوان یک دانشجوی بین‌المللی در دانشگاه کارلتون اتاوا مشغول تحصیل شد. شرکت Giatec Scientific که پوریا در سال ۲۰۱۰ تأسیس کرد، در ابتدا با ۱۰ نیروی کار، فعالیتش را آغاز کرد، اما حالا شرکت پوریا در کانادا، حدود ۲۰۰ نیروی کار دارد.

این شرکت دانش‌بنیان، تلاش می‌کند که طول عمر زیرساخت‌ها را افزایش دهد و در عین حال، ردپای مخرب کربن در صنعت ساخت‌وساز را نیز کمتر کند. این شرکت، مأموریتش را تزریق فناوری به صنعت تولید بتن اعلام کرده است، طوری که محصولات فناوریانه این شرکت می‌تواند به تولیدکنندگان بتن در کانادا، پیمانکاران و صاحبان مشاغل کمک کند تا ضمن صرفه‌جویی در زمان بتوانند بهره‌وری و سودآوری شرکت‌های






**Sahar Samadaei**  
Courtier immobilier résidentiel

**سحر صمدایی**  
مشاور رسمی املاک مسکونی

Cell: 514.625.2525

 L'Agence  
sahar.samadaei@gmail.com

L'AGENCE IMMOBILIÈRE INC. Real Estate Agency  
550 - 1 Pl. du Commerce, Île-des-Soeurs, Québec H3E 1A1

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- اخذ وام بانکی و همراه شما در تمامی مراحل خرید و فروش
- ارزیابی رایگان ملک شما
- مشاوره سرمایه گذاری املاک در آمدزا

EQUIPE  
**AMY ASSAAD**  
QUALITY IMMIGRATION AGENT | QUALIFIED REAL ESTATE BROKER

مشاوره تخصصی انواع ملک، با ۲۷ عضو مسلط به ۱۸ زبان  
خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری و درآمدزا  
اخذ وام مسکونی و تجاری از بانکها و موسسات مالی

**10%** PREMIER DES COURTIERES  
**AU CANADA**  
AVEC NOTAL LEPAGE  
در زمره ۱۰٪ مشاورین برتر املاک در کانادا

AMYASSAAD.CA

امی اسد      مانیا نیازی

AMY ASSAAD      MANYA NIAZI  
INFO@AMYASSAAD.CA      MANYA@AMYASSAAD.CA  
514 884 8000      514 222 2293



AMY ASSAAD INC. 1485 AVS. 381KUR, MONTREAL, H3H 5C4 | ROYAL LEPAGE DU QUARTIER - AGENCE IMMOBILIERE

 **مینو اسلامی**

مشاور املاک در مونترال بزرگ  
مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



Minoo Eslami Real estate broker  
meslami@sutton.com      **514 967 5743**

سپیده صالحی  
مریم حبیبی  
آرش محبی  
و گروه ترجمه هفته

با سپاس ویژه از خانم نیوشا ریاحی

ایرانیان مونترال درباره  
قانون ۹۶ چه می گویند

آیا هنوز احساس می کنید  
کانادا یک کشور دو زبانه است؟



نیوشا ریاحی وکیل دادگستری کبک در گفت و گو با هفته:

قانون ۹۶ علاوه بر شرکت ها،

افراد عادی را هم تحت تأثیر قرار می دهد

پرونده  
هفته

## لایحه ۹۶ چیست و چه پیامدهایی بر کل جامعه از جمله مهاجران خواهد داشت؟

و به او و حزبش رأی ندهند. جاستین تروود، نخست‌وزیر کانادا نیز در واکنش به تصویب این لایحه اذعان کرده که درباره اجرا و پیامدهای این لایحه ۹۶ ابهامات و نگرانی‌هایی وجود دارد. با این حال آقای تروود در پاسخ به این سؤال که آیا دولت فدرال این لایحه را از راه‌های قانونی به چالش خواهد کشید، پاسخ صریحی نداده است. تروود گفته است: «ما از نزدیک تحولات مربوط به لایحه ۹۶ را دنبال خواهیم کرد و تصمیمات خود را بر اساس ضرورت حفاظت از حقوق اقلیت‌ها در سراسر کشور اتخاذ خواهیم کرد.»



سیمون ژولین بارت، وزیر مسئول زبان فرانسوی در کبک

ارائه کنند. اما فرانسوا لوگو این نگرانی‌ها و انتقادات را ناشی از اطلاعات ناقص و نادرست مردم درباره لایحه ۹۶ دانسته و پس از تصویب این لایحه نیز قول داد که خدمات به زبان انگلیسی همچنان به انگلیسی‌زبان‌ها داده خواهد شد. نخست‌وزیر کبک تأکید کرده که «ما مفتخریم که یک ملت فرانسوی‌زبان در آمریکای شمالی هستیم و وظیفه ماست که از زبان مشترک خود صیانت کنیم، به آن صحبت کنیم و دوستش داشته باشیم». لوگو در عین حال تصریح کرد: «می‌دانیم که برخی از مردم نگران هستند اما متعهد هستیم که دسترسی انگلیسی‌زبان‌ها را به مراقبت‌های بهداشتی به زبان انگلیسی تضمین کنیم. این وعده‌ای است که قطعاً به آن عمل خواهیم کرد.» اما سیاستمداران منتقد این لایحه از جمله دومینک آن‌گلاد، رهبر حزب لیبرال کبک از جامعه انگلیسی‌زبان خواسته‌اند لوگو را در انتخابات استانی آینده که در ماه اکتبر برگزار خواهد شد، تنبیه کنند

به آن‌ها به زبانی غیر از زبان فرانسه تنها شش ماه پس از ورود آن‌ها به استان امکان‌پذیر خواهد بود. به عبارت دیگر به‌موجب قانون ۹۶ مهاجرانی که بیش از شش ماه از ورود آن‌ها به استان کبک می‌گذرد، صرفاً خدمات موردنیاز خود را در ادارات و نهادهای دولتی به زبان فرانسوی دریافت خواهند کرد.

در مجموع با اجرایی شدن این قانون، ارائه خدمات عمومی در بسیاری از نهادها و سازمان‌های دولتی از جمله دادگاه‌ها و بیمارستان‌ها محدود خواهد شد و همین مسئله است که مایه نگرانی غیرفرانسوی‌زبانان کبک به‌ویژه انگلیسی‌زبان‌ها شده است.

این روزها یکی از داغ‌ترین موضوعاتی که عناوین اول اخبار رسانه‌های عمومی کبک را به خود اختصاص می‌دهد و ذهن بسیاری از کبکی‌ها را مشغول کرده، قانون ۹۶، پیامدهای احتمالی آن و موضع‌گیری‌های موافق یا مخالفی است که نسبت به این قانون صورت می‌گیرد. لایحه ۹۶ که هدف آن اصلاح قانون ۱۰۱ یا همان منشور زبانی استان کبک است، به‌رغم مخالفت‌ها و انتقادات گسترده با ۷۸ رأی موافق در برابر ۲۹ رأی مخالف (اعضای حزب لیبرال و پارتنی کبک‌ها به این لایحه رأی منفی دادند) در مجمع ملی کبک تصویب شد اما همان‌گونه که پیش‌بینی می‌شد بلافاصله با اعتراضات گروه‌های مختلف و چالش‌های قانونی مواجه شد. به‌رغم اظهار نظر‌ها و توضیحاتی که مسئولان دولت کبک درباره این لایحه داده‌اند، هنوز هم سردرگمی‌های زیادی در مورد نحوه اجرای این قانون و آثار آن بر بخش‌های مختلف زندگی کبکی‌ها وجود دارد. حتی منتقدان حقوقی هم می‌گویند این لایحه در شکل کنونی آن ابعاد گسترده‌ای دارد و اجرای آن بسیار پیچیده است.

اجرای این قانون که از آن به‌عنوان قانون احترام به زبان فرانسوی هم یاد می‌شود، بخش‌های مختلف زندگی همه ساکنان کبک را در زمینه‌های مختلف از قبیل آموزش، بهداشت و درمان و مهاجرت تحت‌تأثیر قرار خواهد داد. با اجرایی شدن این قانون، برخی مقررات و تدابیر فعلی در رابطه با استفاده از زبان در استان کبک تغییر خواهد کرد. یکی از مهم‌ترین تغییراتی که اجرای این قانون به همراه خواهد آورد و کمیسیون مدارس انگلیسی‌زبان مونترال نیز به آن واکنش نشان داده این است که سه ماده درسی به زبان فرانسوی (سه درس آموزش زبان فرانسه) به مواد درسی کالج‌ها و مؤسسات آموزشی انگلیسی‌زبان استان کبک اضافه خواهد شد ضمن این که برای ظرفیت این کالج‌ها و مؤسسات در زمینه پذیرش دانشجو نیز سقف تعیین خواهد شد. عملیاتی شدن قانون ۹۶ در روند فعالیت دادگاه‌ها و امور قضایی استان نیز تغییراتی ایجاد خواهد کرد. دادرسی‌هایی که به زبان انگلیسی به محاکم قضایی ارائه می‌شوند، از این پس باید با ترجمه تأییدشده به زبان فرانسوی همراه باشند و تا زمانی که نسخه فرانسوی این دادخواست‌ها در دسترس دادگاه نباشد، احکام صادرشده به زبان انگلیسی قابل‌انتشار نخواهند بود. این لایحه همچنین سیستم تصمیم‌گیری در مورد اینکه چه تعداد قاضی در کبک باید دوزبانه باشند را تغییر می‌دهد و این قدرت را به وزیر دادگستری منتقل می‌کند.

مهاجران و تازه‌واردان به استان کبک نیز از ترکش‌های این قانون در امان نخواهند ماند چرا که ارائه خدمات





## نیوشا ریاحی وکیل دادگستری کبک در گفت‌وگو با هفته: قانون ۹۶ علاوه بر شرکت‌ها، افراد عادی را هم تحت‌تأثیر قرار می‌دهد

داشت ولی این برنامه برای شرکت‌هایی بود که بیش از ۵۰ نفر کارمند در استان کبک داشتند که الان به ۲۵ کارمند کاهش پیدا کرد. در این شرکت‌ها اگر یک‌سری از کارمندان زبان فرانسه را صحبت نمی‌کنند، شرکت باید برنامه یادگیری زبان فرانسه (francization) را ارائه بدهد. همچنین شرکت‌ها برای اینکه بتوانند به دادگاه‌ها مراجعه کنند، حتماً باید پروسه‌های دادگاهی خود را یا به زبان فرانسه ارائه بدهند و یا اینکه اگر از زبانی غیر از فرانسه (البته تنها دوزبانی که ما می‌توانیم در دادگاه‌ها به‌عنوان زبان رسمی استفاده کنیم یا فرانسه است و یا انگلیسی) استفاده کنند، باید ترجمه رسمی پروسه‌ی دادگاهی خود را با هزینه خودشان به زبان فرانسه هم ارائه بدهند.

علاوه بر شرکت‌ها، شهروندان و افراد عادی هم تحت‌تأثیر قانون ۹۶ قرار خواهند گرفت. به‌عنوان مثال کسانی که کالج یا سزپ انگلیسی‌زبان می‌روند، کلاس‌های فرانسه بیشتری می‌گذرانند و الزاماتشان برای اینکه زبان فرانسه را یاد بگیرند بیشتر شده است. همچنین یک‌سری قراردادهای مخصوصاً قراردادهایی که در رجیستری یا در سازمان ثبت کبک ثبت می‌شوند - به‌عنوان مثال قراردادهای مربوط به ملک - معمولاً باید به زبان فرانسه نوشته شوند. البته همچنان به‌صورت استثنا می‌شود از زبان انگلیسی استفاده کرد ولی افراد باید در قراردادهای خود بنویسند که به‌صورت آگاهانه از زبان انگلیسی استفاده می‌کنند. گرچه در مورد این بند، ما حتی قبل از این قانون هم در اکثر قراردادهای به این اشاره می‌کردیم که افراد خودشان خواستند قرارداد به زبان انگلیسی باشد وگرنه در شرایط عادی انتظار می‌رفت که قراردادها به زبان فرانسه باشند. همچنین از دید سومی که می‌شود تغییرات را در قانون ۹۶ دید، اختیاراتی هست که به ارگان‌های دولتی داده شده که اگر منشور زبان فرانسه اجرا نشود، بتواند دستور قضایی بگیرد و یا

خانم نیوشا ریاحی ممنون برای وقتی که در اختیار رسانه هفته قرار دادید. همان‌طور که می‌دانید لایحه ۹۶ و منشور زبان فرانسه از اول ژوئن در کبک تبدیل به قانون شد. درجه اول از شما می‌خواهم که برای ما توضیح بدهید که این قانون دقیقاً چه می‌گوید و قبل از تصویب شدن دچار چه تغییراتی شده است؟ قانون ۹۶ در واقع تغییراتی در منشور زبان فرانسه که قبلاً در کبک وجود داشت، به وجود آورد. منشور زبان فرانسه به قانون ۱۰۱ معروف است و دولت لوگو با قانون ۹۶ در واقع منشور زبان فرانسه را به‌روزرسانی کرد و تغییراتی را برای اعمال سخت‌گیرانه‌تر آن به اجرا گذاشت. در مورد اینکه این قانون چه تغییراتی ایجاد می‌کند می‌توان گفت، این قانون باعث می‌شود یک‌سری قوانین دیگر یا حتی قانون مدنی کبک هم تغییر کند.

اگر بخواهیم تأثیر این لایحه را بر سه گروه هدف بررسی کنیم، می‌شود در وهله اول به بیزینس‌ها اشاره کرد. به‌عنوان مثال همه بیزینس‌ها باید بتوانند سرویس خود را به زبان فرانسه ارائه بدهند. حتی شرکت‌هایی که به‌صورت الکترونیکی و با وبسایت سرویس ارائه می‌دهند و حضور فیزیکی در استان کبک ندارند. نکته بعدی اینکه همه شرکت‌ها باید بتوانند با کارمندان خود به زبان فرانسه صحبت کنند و حتی در مورد استخدام هم قوانین مربوط به زبان سخت‌گیرانه‌تر شده است. پیشنهاد کاری باید به زبان فرانسه باشد، البته در شرایط خاصی که قابل توجیه باشد، کارفرما می‌تواند این الزام (requirement) را از کارمندش داشته باشد که به زبانی غیر از فرانسه کار کند. در همه شغل‌ها اگر کارفرما نتواند دلایلش را برای شرایط خاص بیان کند، نمی‌تواند از کسی که استخدام می‌کند، زبانی به جز زبان فرانسه بخواهد.

در مورد شرکت‌ها، برنامه یادگیری زبان فرانسه (francization) از قبل هم وجود

و آزادی‌های منشور کانادا را رعایت نکنند، همچنان این اختیار را داشته باشد که آن قانون را تصویب کند. البته معمولاً این انتظار می‌رود که وقتی دلیل موجهی وجود داشته باشد، برای مثال اگر دولت در شرایط جنگ و یا در شرایط بحرانی قرار دارد، از این اختیارات استفاده کند. این سؤال پیش می‌آید که شاید در دید اول دلیل موجهی نباشد که دولت کبک از این بند استفاده کرده و خواسته است که قانون ۹۶ از پیگرد قانونی در دادگاه‌ها مصونیت داشته باشد ولی حتی با اینکه این بند هست، بعضی از حقوق دانان بر این باور هستند که همچنان می‌شود اعتراض کرد. چرا که دلیل موجهی برای استفاده از این بند وجود ندارد و حتی بحث حقوقی جدیدی که پیش آمده و بعضی از حقوق دان‌ها و حتی دولت فدرال هم به این اشاره کرد این است که معمولاً قانون‌گذار در مرحله اول نباید از این بند مصونیت قضایی استفاده کند. بلکه اول باید آن قانون را به تصویب برساند و اجازه دهد که آن قانون به دادگاه برود و نظر دادگاه و سیستم قضایی را بشنود و بعد اگر فکر کرد که برای هدف خاصی همچنان نیاز است که از این بند استفاده کند، به آن اقدام نماید. این بحث‌هایی است که وجود دارد و هنوز احتمالش هست که حتی این بحث‌ها به دیوان عالی کشور هم برسد و تا آن موقع باید برای جواب قطعی صبر کرد.

از همان روز اول تصویب لایحه ۹۶ نوعی هراس در جامعه مهاجران ایجاد شده و در بررسی‌هایی که ما داشتیم خیلی از مهاجران به‌طور جدی به مهاجرت دوباره از کبک فکر می‌کنند. تحلیل شما از این هراس و نگرانی چیست؟ به نظر من این هراس و نگرانی کاملاً قابل‌درک است و این نگرانی شاید فقط مربوط به قانون ۹۶ نشود مثلاً این ریسک وجود دارد که یک‌سری از دولت‌ها



### درباره نیوشا ریاحی

نیوشا ریاحی وکیل رسمی دادگستری کبک است. او دارای مدرک لیسانس حقوق، (Juris Doctor (JD) و فوق‌لیسانس حقوق از دانشگاه مونترال است. دفتر وکالت نیوشا ریاحی در مونترال واقع است و او در زمینه حقوق مدنی، حقوق تجاری و حقوق خانواده و دعاوی دادگاهی با تسلط به زبان‌های انگلیسی و فرانسه فعالیت می‌کند.

جریمه صادر کند. اختیاراتی هم که به ارگان‌سیسم دولتی داده شده برای تحقیق درباره رعایت این منشور، این اختیارات هم گسترده‌تر شده است.

**اگرچه برخی معتقدند این مسئله خلاف قانون اساسی کانادا و حقوق اقلیت‌ها است اما دولت کبک به‌صراحت این موضوع را در قانون اساسی و لایحه ۹۶ گنجانده که کبک یک ملت است و یگانه زبان رسمی و مشترک آن زبان فرانسه است، از نظر حقوقی شما این موضوع را چگونه تحلیل می‌کنید؟**

در مورد این سؤال لازم است این نکته را بیان کنیم که منشور زبان فرانسه از قبل هم در کبک وجود داشته و این فقط یک به‌روزرسانی و تغییراتی است که در منشور زبان فرانسه به وجود آمده است. حداقل از دید استان کبک، این استان دوزبانه نیست بلکه فقط یک زبان رسمی دارد و آن هم زبان فرانسه است. من متوجه هستم که شاید خیلی‌ها با شنیدن این مسئله تعجب کنند چون همیشه افراد فکر می‌کنند با توجه به اینکه کانادا دوزبانه است پس استان کبک هم دوزبانه است که این درست نیست. نکته‌ای که باید در نظر بگیرید این است که سیستم سیاسی کانادا متمرکز نیست بلکه یک سیستم فدرال است و در قانون اساسی ۱۸۶۷ که طبق آن کشور کانادا به وجود آمده است، اختیارات استان‌ها و اختیارات فدرال کاملاً از هم متمایز شده‌اند. وقتی در استان کبک سروکارمان با اداره فدرال باشد، برای مثال حق رفتن به دادگاه و سیستم قضایی و دفاع از حقوق خود یا در شرایطی، حق تحصیل به زبان انگلیسی یا به زبان فرانسه، اینها حقوقی هستند که در قانون اساسی از آن‌ها حمایت شده است و شما هر سرویسی که از دولت فدرال دریافت می‌کنید؛ مثل پاسپورت، مهاجرت کانادا و یا ادارات و شرکت‌هایی که مربوط به دولت فدرال هستند مانند پست... حق دارید که این را به زبان فرانسه و یا انگلیسی دریافت کنید. ولی در قانون اساسی کشور یک‌سری اختیارات هم به ایالت‌ها داده شده است. برای مثال؛ آموزش و پرورش و یا مدیریت کردن خدمات درمانی و یا ادارات مختلف ایالتی و یا قراردادهای روزمره‌ای که بین افراد عادی در ایالت ثبت می‌شوند... جزو اختیارات ایالت هستند. در واقع به این‌ها حقوق مدنی گفته می‌شود. چون استان روی قوانین استانی اقتدار دارد، می‌تواند در موردش تصمیم بگیرد که خدمات ناشی از این حقوق به چه زبان ارائه شوند. همان‌طور که گفتیم قانون دوزبانی در خدمات ارائه شده در ادارات فدرال، خدمات ناشی از حق تحصیل و خدمات ناشی از حق دفاع از خود در دادگاه‌ها جاری است. اگر انگلیسی‌زبان هستیم و در استان فرانسوی‌زبان زندگی می‌کنیم، در یک سری شرایطی می‌توانیم از این حق دفاع کنیم ولی در موارد دیگر نه. یک بحثی که پیش می‌آید این است که قانون ۹۶ حتی می‌خواهد برای شرکت‌های فدرالی که در کبک وجود دارند هم اجرا شود و همچنین یکی از ارگان‌سیسم‌هایی که در مورد این قانون اعتراض کرده شورای مدیریت مدارس انگلیسی‌زبان در کبک (English Montreal School Board) است که به نظر من موقعیتشان قابل دفاع است. آن‌ها یک‌سری حقوقی دارند که در قانون اساسی به‌عنوان اقلیت زبان حمایت شده است که آن حقوق ممکن است که در قانون ۹۶ در نظر گرفته نشده باشد.

**گویا این قانون برای در امان ماندن از اعتراضات و موانع قضایی به بند معافیت از منشور حقوق و آزادی‌های کانادا متوسل شده است، لطفاً در این مورد توضیح بفرمایید؟** بله در منشور حقوق و آزادی‌های کانادا (البته در منشور حقوق و آزادی‌های کبک هم همین‌طور است) بندی وجود دارد که به قانون‌گذار این اجازه را می‌دهد که حتی با دانستن اینکه قانونی که تصویب می‌شود ممکن است قانون اساسی و حقوق

**کانادا در دنیا به عنوان جامعه چندفرهنگی شناخته می شود با مؤلفه‌هایی مانند آزادی گروه‌های مختلف قومی و زبانی. به نظر شما این رویکرد دولت کبک به عنوان بخشی از همین کانادا با این تصویر و واقعیت موجود کانادا در تضاد نیست و باعث ایجاد یک شکاف در کلان کانادا نمی شود؟**

البته این سؤال حقوقی نیست، گرچه در یک سری از سؤال‌های قبلی هم من نظر شخصی خودم را اعلام کردم ولی درباره این سؤال، من به عنوان یک شهروند فکر می‌کنم نه تنها این قانون بلکه اگر سلسله خط‌مشی‌ها و تغییراتی که دولت فعلی به اجرا گذاشته است، مخصوصاً دو قانونی که چالش برانگیزتر بودند و همین‌طور تغییراتی که در قوانین مهاجرت انجام شد، اگر همه اینها را به عنوان یک مجموعه نگاه کنیم، می‌تواند این شکاف را در جامعه بین اقلیت‌ها از یک طرف و بقیه جامعه از طرف دیگر به وجود بیاورد. از آنجاکه راه حل حقوقی، از جمله مراجعه به دادگاه دیوان عالی و حتی به دادگاه‌های بین‌المللی و UN پروسه بسیار طولانی همراه با اتلاف انرژی فراوان است، من امیدوار هستم پیش از آن یک راه حل سیاسی و سریع‌تری برای آن به وجود بیاید. به نظر می‌رسد که زمانی که این قانون تصویب شده، چند ماه قبل از انتخابات کبک، به نوعی با خط‌مشی‌های دولت کبک و یک سری ایدئولوژی‌های ملیت‌گرای آن‌ها در یک راستا بوده و شاید این شکل را جلوه بدهد که این قانون بیشتر برای به دست آوردن یک سری رای و به دست آوردن یک سری اهداف شخصی و حزبی پیش برده شده تا اینکه بخواهد نتیجه یک تفکر درازمدت باشد. در هر صورت امیدوارم که با توجه به انتخاباتی که پیش روست و با توجه به اینکه اقلیت و تازه‌واردین هم به قدرت خودشان در تصمیم‌گیری‌های کبک واقف هستند، بتوانند نظر خودشان و قدرت تصمیم‌گیری خودشان را در این شرایط نشان دهند و یا شاید خوش‌بینانه‌ترش این باشد که در هر صورت یک (mutual understanding) یا یک شنیدن دوطرفه و متقابل بین دو گروه اقلیت‌ها و اکثریت باشد که همان‌طور که کانادا و حتی کبک به عنوان کشوری که مالتی کالچرال هستند این مشکل طوری حل بشود که حس با هم زیست بودنمان قوی‌تر بشود.

**باتوجه به اینکه نسبت به این قانون اعتراض‌های زیادی صورت گرفته، شما به عنوان یک وکیل چه پیش‌بینی از آینده دارید؟ آیا ممکن است در این قانون تغییراتی صورت گیرد؟**

پیش‌بینی سخت است و تا آنجایی که ما می‌دانیم شورای مدیریت مدارس انگلیسی‌زبان مونترال (English Montreal School Board) اعتراض خودش را ثبت کرده است. البته گروه‌های دیگری هم هستند که گفتند اعتراضاتشان را ثبت می‌کنند و دولت فدرال هم گفته است که همچنان این قانون را زیر نظر دارد و ممکن است مخصوصاً در مورد شرکت‌هایی که طبق قوانین فدرال هستند، نظر و اعتراض را بعداً به ثبت برساند و یا اینکه به فایل‌هایی که در دادگاه ثبت شدند بعداً حمایت خودش را برساند. ولی می‌شود این را پیش‌بینی کرد که در این اعتراضات چه دولت کبک برنده باشد، چه سازمانی که شکایت کرده، احتمال اینکه این پرونده‌ها به دادگاه دیوان عالی کانادا برسد زیاد خواهد بود. چون هر کسی که اعتراض بکند احتمالاً می‌خواهد این را تا عالی‌ترین سطح دادگاه‌ها پیش ببرد. در هر صورت اگر ما فقط امیدواری‌مان را روی پروسه حقوقی نگذاریم، می‌توانیم یک امیدی در سیستم سیاسی و یا حتی در سیستم اجتماعی داشته باشیم. چون همان‌طور که گفته شد قانونی که به ثبت رسیده باشد ولی اگر که اکثریت آن را اجرا نکنند سخت قابل اجرا می‌شود.

**با تشکر از وقتی که در اختیار رسانه هفته قرار دادید.**

بخواهند قوانین یا خط‌مشی‌های (policy) ناسیونالیستی را پیش ببرند و با نگاهی پوپولیستی، برای جلب حمایت عامه مردم، به کنار گذاشتن حقوق اقلیت‌ها بپردازند. به نظر من نگرانی تازه‌واردین نه فقط به خاطر قانون ۹۶ بلکه به خاطر انواع خط‌مشی‌ها (policy) و قوانینی که تغییر کرد و در جاهایی تبعیض‌هایی که احساس شد - مثلاً قانون منع استفاده از سمبل‌های مذهبی در محل‌های دولتی - همه اینها شاید یک نوع شکاف را به وجود بیاورد. از طرف دیگر، به ندرت پیش می‌آید که بعضی از افرادی که به کبک مهاجرت می‌کنند شاید از اول انتظاراتی که دارند و آن تمایزی که بین فدرال - کشور کانادا که دوزبانه است - و استان کبک که فرانسه‌زبان است، با واقعیت تطبیق نداشته باشد. بعضی از تازه‌واردین موقعی که وارد می‌شوند و با واقعیت مواجه می‌شوند یک دل‌سردی را برایشان به وجود بیاورد که این هم کاملاً قابل درک است و شاید تبلیغات و یا جوی که از استان کبک و مخصوصاً شهر مونترال در خارج از کانادا به مهاجرین و یا به دانشجویان ارائه داده شده است شاید بعضی مواقع با واقعیت صدرصد تطبیق نداشته باشد که این هم باعث سوءتفاهم و دل‌سردی می‌شود.

**لایحه ۹۶ با واکنش منفی بخش‌های مهمی از مردم کبک از جمله مهاجران و دانشجویان بین‌المللی روبرو شده است. طبق این قانون مهاجران ملزم هستند که زبان فرانسه را در مدت ۶ ماه پس از ورود به استان یاد بگیرند، امری که برای بسیاری غیرممکن است و فشار روانی زیادی به افراد وارد می‌کند، آیا به نظر شما در اجرای این قانون مسامحه‌ای برای مواجهه با واقعیت‌های موجود و کاستی‌های این قانون صورت خواهد گرفت؟**

یکی از نکاتی که معمولاً حقوق‌دان‌ها به آن فکر می‌کنند این است که جدای از اینکه قانون چه چیزی را می‌گوید آیا در عمل قابل اجرا است یا خیر. وقتی که من با بند مربوط به اجبار یادگیری زبان در شش ماه روبرو شدم این سؤال برایم پیش آمد که در زندگی واقعی چطور می‌خواهد این انجام شود؟ آیا هر باری که مراجعین به ادارات مراجعه می‌کنند، کارمندان از آن‌ها می‌خواهند مدرک بیاورند و اثبات کنند که چند ماه است که در کبک هستند؟ و اگر بشود شش ماه و یک روز و آن فرد هنوز نتواند زبان فرانسه را متوجه شود، آیا خودداری می‌کنند از ارائه سرویس به زبان انگلیسی؟ و اگر همه کارمندان بخواهند که با بخشندگی بیشتری این قانون را اجرا کنند و کمتر به این بند اهمیت بدهند آیا دولت می‌تواند تک‌تک کارمندان که این بند را رعایت نکنند، جریمه کند؟ سؤال‌هایی برای من نه به عنوان حقوق‌دان بلکه به عنوان کسی که این بند را می‌خواند پیش آمد و جوابی برای آن ندارم. مخصوصاً در شرایط فعلی که بعد از کرونا خیلی از سرویس‌ها آنلاین یا به صورت تلفنی ارائه می‌شوند و یکی از مشکلات اساسی بعد از کرونا کمبود نیروی کار است و مشکلات اقتصادی هم می‌توانند از سال آینده بیشتر ملموس باشند. آیا قرار است که اولویت دولت بعدی این باشد که هزینه و مالیاتی که از افراد و شهروندان دریافت می‌کند را صرف این کار بکند و کارمندان و نیروی کاری که در واقع الان هم کم هستند، این انرژی را صرف این بکنند که هر کدام از کارمندان چند دقیقه را برای چک کردن مدارک هر مراجعه‌کننده بگذارند که ببیند چند مدت زمان است او در استان کبک زندگی می‌کند؟ من حس می‌کنم حداقل موبه‌مو اجرا کردن این بند حتی از لحاظ عملی یک مقدار غیرقابل تصور است، مگر اینکه دولت برای همه اینها راه‌حلی داشته باشد.





## ایرانیان مونترال درباره قانون ۹۶ چه می گویند آیا هنوز احساس می کنید کانادا یک کشور دوزبانه است؟

**یادنگرفتن زبان فرانسه مشکل مهاجران است نه کبک**  
شهرلا چندین سال است که در مونترال زندگی می کند و به نظرش قانون ۹۶ قانونی غیرمنصفانه است. او می گوید زبان فرانسه در کنار زبان انگلیسی می توانست بدون این قانون هم ارزش خودش را حفظ کند ولی با اجباری شدن این قانون بسیاری از مهاجران به خاطر محدودیت های اعمال شده مثل ارائه خدمات در ادارات تنها به زبان فرانسه و عدم تسلط کافی به این زبان مجبور به ترک کبک خواهند شد.

مژگان ۳ سال است که به کبک آمده و هنوز درگیر یادگیری زبان فرانسه است. او می گوید: «من موافق یادگیری این زبان هستم و معتقدم به هر کشوری که مهاجرت می کنی باید زبان آن را یاد بگیری. اگر ما زبان یاد نمی گیریم ایراد از کبک نیست مشکل از ماست که قبل از مهاجرت با علم بر اینکه اینجا زبانش فرانسه است به آن مهاجرت کرده ایم.»  
مژگان در عین حال که از پیامدهای منفی قانون ۹۶ آگاه است اما می گوید باید این قانون را پذیرفت.

شیرین که قرار است به زودی از مونترال به تورنتو عزیمت می کند، می گوید: «تأثیر زبان فرانسه در زندگی من زیاد بود ولی من کبک را مقصد این وضع نمی دانم. شاید عدم تلاش کافی خودم سبب این وضع است.»  
وی ادامه می دهد: «فکر می کنم اگر خدای نکرده کشوری ایران را اشغال می کرد و ایران دوزبانه می شد، مهاجرهای جدید هم باید فارسی یاد می گرفتند و حق نداشتند متجاوزانه و اشغالگرانه برخورد کنند. به هر حال این وظیفه من مهاجر است که خودم را با شرایط وفق بدهم. کشور مقصد یکسری امکانات رفاهی داشته که من جذب آن شدم حالا آیا درست که

با دوستان در کافه نشسته بودیم که مسئول کافه جلو آمد و گفت Bonjour, Hi. پس از گرفتن سفارش، من به شوخی گفتم با اجرای قانون ۹۶ او از چند وقت دیگر فقط می گوید bonjour. همین شوخی باعث باز شدن گفت و گوهایی میان من و تعدادی از دوستانم و جامعه ایرانیان مونترال درباره این قانون و تأثیر اجباری شدن استفاده از زبان فرانسه بر زندگی آن ها شد.

### تازه مهاجران پشیمان هستند

محسن تازه ازدواج کرده و به مونترال آمده است. تمام تلاش او قبل از آمدن به این شهر روی یادگیری زبان انگلیسی بوده ولی حالا می گوید: «قانون ۹۶ باعث شده به فکر رفتن از کبک باشم و می خواهم جای دیگری را برای زندگی انتخاب کنم.»

نازنین خسته از گرانی و نکوور، قصد داشته برای گرفتن دکتری به مونترال بیاید و ساکن اینجا شود اما با شنیدن خبر تصویب قانون ۹۶ منصرف شده زیرا به باور خودش اگر با حرف زدن به زبان فرانسه هم بتواند کنار بیاید اما با نوشتن به این زبان نمی تواند.

حمید ۷ سال است که در کبک زندگی می کند و سطح زبان فرانسه او خوب است. او ۴ سال است که برای شرکتی کار می کند که همه کارمندان آن به زبان انگلیسی حرف می زنند؛ به ویژه اینکه بسیاری از مشتری های این شرکت خارج از کبک هم هستند. به نظر حمید اما قانون ۹۶ شرایط کارکردن را کمی سخت می کند اما اجرای آن عملی نیست و اگر هم باشد برای مدت زمان کوتاهی قابل اجراست.

بخواهم فرهنگ و زبان و دین آن‌ها را تغییر بدهم؟»  
شیرین درعین حال با لیخند می‌گوید: «من از دست فرانسوا لوگو از کبک فرار می‌کنم و نه به‌خاطر اجباری شدن زبان فرانسه.»

### کانادا دیگر یک کشور دوزبانه نیست

الهام فارغ‌التحصیل حسابداری از دانشگاه مک‌گیل است و ۵ سالی می‌شود که در کبک زندگی می‌کند. او می‌گوید: «در جشن شهنوردی به ما با تبریک گفتند هر جای کانادا حق زندگی و انتخاب زبان دارید اما خوب حالا این دروغی بیش نیست. فشارهای بیش از حد قانون ۹۶ نه‌تنها عامل یادگیری بهتر زبان فرانسه نیست که سبب فرار امثال ما و انزوای بیشتر آن می‌شود.»  
رامتین دی‌جی یک خواننده ایرانی در مونترال است و می‌گوید: «قانون جدید کبک می‌تواند بر روی زندگی و کار فارغ‌التحصیلان دانشگاهی و کسانی که سال‌هاست تجارت آن‌ها به زبان انگلیسی بوده است، تأثیر خیلی زیادی بگذارد به‌طوری که خیلی از آن‌ها دیگر به زندگی در کبک فکر نکنند. اگر کل کانادا دوزبانه است پس اینجا هم باید دوزبانه باشد. البته اولویت در کبک می‌تواند زبان فرانسه باشد ولی اجبار کردن آن می‌تواند باعث فرار افراد از کبک شود.»

منیژه ۲۰ سال است که در مونترال زندگی می‌کند و می‌گوید زمانی که مهاجرت کرده حتی انگلیسی هم بلد نبوده است. او ادامه می‌دهد: «خیلی سخت بود و خیلی جاها کار به اجرای پانتومیم می‌کشید (با خنده) حتی یادم است پول‌ها رو نمی‌شناختم و مثلاً وقتی با علم‌واشاره می‌پرسیدم چقدر باید برای یک کالا پرداخت کنم، مغازه‌دار اگر ۱۵ دلار قیمت آن بود یک ۵ دلاری نشانم می‌داد و با دست می‌گفت ۳ تا از اینها یا دکتر که می‌رفتم از دوستان می‌خواستم تا مشکلات من را در یک نامه بنویسند و آن را به دکتر می‌دادم.»

او می‌گوید: «حالا با قانون ۹۶ پس از ۲۰ سال دوباره به خانه اول باز می‌گردیم و من هم در این سن توان و حوصله یادگیری یک زبان دیگر را ندارم.»

### زبان فرانسوی یا زبان کبکی؟

مهدیه هم پنج سال اینجا زبان فرانسه خوانده و همسرش کبکی است. او در خانه به زبان فرانسه صحبت می‌کند اما محیط کارش دوزبانه است. با این وجود مهدیه می‌گوید: «خیلی وقت می‌گیرد تا به آن سطح استاندارد در زبان فرانسه برسیم. هرچه قدر هم زبان ما خوب باشد ولی باز لهجه نقطه‌ضعف ماست.»

مهدیه بر این باور است اگر قانون ۹۶ به افراد اجازه ندهد به‌خاطر سطح زبان پیشرفت کنند، بعضی افراد ترجیح می‌دهند از یک جایی به بعد با سایر استان‌ها کار کنند.

میترا سالیان زیادی در فرانسه زندگی کرده و با این زبان به‌خوبی آشناست. وقتی از او درباره اجباری شدن قانون استفاده از زبان فرانسه در کبک می‌پرسیم با خنده می‌پرسد زبان فرانسوی یا زبان کبکی؟

میترا می‌گوید: «من خودم را فرانکفون می‌دانم ولی معتقدم بعد از یادگیری زبان فرانسه مشکل دوم یادگیری و فهمیدن لهجه کبکی است.»

شهریار سالیان زیادی است که در مونترال کار می‌کند. او از شنیدن اجباری شدن زبان فرانسه در کبک تعجب می‌کند و می‌گوید: «من سال‌ها قراردادهایم به زبان انگلیسی بوده است و این قانون با منطق جور در نمی‌آید.»

مریم هم در تأیید شهریار می‌گوید: «قانون ۹۶ بر زندگی بسیاری از مهاجران به‌ویژه درصد بالایی از ایرانی‌ها تأثیر می‌گذارد چون آن‌ها روی یادگیری زبان انگلیسی سرمایه‌گذاری کرده‌اند و اگر این قانون اجرا شود خیلی از ایرانی‌ها دیگر کبک و مونترال را برای زندگی انتخاب نمی‌کنند که همین باعث آسیب بعضی مشاغل می‌شود؛ به‌ویژه مشاغلی که فقط با جامعه ایرانی کار می‌کنند.»

### اقتصاد کبک آسیب بزرگی خواهد دید

آراد ادوایزر یک شرکت مالی است و می‌گوید: «این قانون با هدف حفظ فرهنگ و پیشینه تاریخی استان کبک وضع شده اما به‌طور حتم پیامدهای اقتصادی، اجتماعی و معیشتی بسیاری خواهد داشت.»

وی می‌افزاید: «هرساله دو دانشگاه بزرگ انگلیسی‌زبان مونترال، (مک‌گیل و کنکوردا)، هزاران نیروی تحصیل کرده را به جامعه تزریق می‌کنند. اما بخش بزرگی از این سرمایه انسانی در سال‌های گذشته به علت نداشتن تسلط به زبان فرانسه به استان‌های دیگر مهاجرت کرده و این روند در سال‌های آینده با وجود قانون جدید سرعت بیشتری خواهد گرفت.»

آراد می‌گوید: «از طرفی خیلی از کسانی که در گذشته در محل کار و جامعه به زبان انگلیسی صحبت می‌کردند هم اقدام به مهاجرت خواهند کرد. مثلاً کمپانی‌های بزرگ آمریکایی که قبلاً به دلیل پایین بودن هزینه‌ها نسبت به سایر استان‌های بزرگ، کبک را برای راه‌اندازی دفتر کاری خود انتخاب می‌کردند، به دلیل قوانین سختگیرانه مربوط به ارتباطات و مکاتبات و همین‌طور کمبود نیروی انسانی، دفاترشان را به استان‌های مجاور منتقل خواهند کرد و کبک به‌مرور دچار کمبود نیروهای کاری متخصص و کارآمد و سرمایه‌های اقتصادی خواهد شد؛ آن هم در این دوره رکود اقتصادی.»

آراد می‌گوید: «کسانی که در سال‌های گذشته در کبک ملکی خریداری کرده‌اند، شاهد کاهش ارزش ملکشان به دلیل کاهش تقاضا برای خرید خواهند بود. این جدای از رشد نزولی ملک در اثر افزایش بهره بانکی و رکود اقتصادی سال‌های پیش روست. این قانون تأثیرات غیر مستقیمی هم بر بخشی از افراد جامعه که به شکل سنتی طرفدار تک‌زبانی استان بودند خواهد داشت. عدم ارتباط با افراد انگلیسی‌زبان که در گذشته کمابیش در جامعه به چشم می‌خورد، به پشتوانه این قانون، شکل رسمی‌تر و جدی‌تری به خود خواهد گرفت. با توجه به گسترش این قانون و تعمیم آن به خدمات عمومی و بهداشتی، این رفتار باعث ایجاد مشکلات زیادی برای مهاجران و حتی توریست‌ها خواهد شد.»

آراد ادامه می‌دهد: «به‌هرحال کبک سالیان سال به‌عنوان یک جامعه چندفرهنگی و چندزبانه، محبوب و مورد توجه بسیاری از افراد دنیا بوده و همواره نیز برای حفظ این محبوبیت تلاش کرده است اما قانون جدید کاملاً مغایر با ارزش‌های همواره تأکید شده این جامعه در گذشته است.»

حرف پایانی آراد این است: «مشکلات بزرگ اقتصادی پس از بحران کرونا بسیاری از کانادایی‌ها را هدف قرار داده است. این قانون جدید می‌تواند کبکی‌ها را بیشتر از دیگران آسیب‌پذیر کند. گرچه افرادی که با پیش‌بینی صحیح اقتصادی به دنبال حفظ و افزایش سرمایه خود بوده‌اند از این قاعده مستثنی هستند.»

اعتراف می‌کنم با شنیدن حرف‌های دوستان تلخی قهوه را بیشتر احساس کردم. ولی چه می‌شود کرد. زندگی هیچگاه آسان نبوده به‌ویژه برای ما مهاجران.



## استخدام

موسسه خدمات خانگی، یک شرکت کانادایی-کره‌ای با ۱۰ سال سابقه، استخدام می‌کند: ما به تعدادی نیروی کار متعهد نیاز داریم و پرداخت ما عالی است.

- نوع کار: تمیزکاری منازل، نگهداری از کودکان و سالمندان و...
  - شکل کار: فردی، تیمی یا خانوایی
  - مشتریان: ۹۰ درصد کانادایی و ۱۰ درصد آسیایی متمدول
  - ساعات کاری: روز یا شب، کاملاً منعطف
- باحقوق عالی** (به صورت نقدی یا چک)

Hiring by: Family Care Services  
Please contact Ms. Anna Lee  
**514-690-7005**  
Resumes to:  
4familycareservices@gmail.com

# EXPERTFX

Bureau de Change  
Currency Exchange



### ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal H3G 1M6  
info@expertfx.ca www.expertfx.ca

**(514) 844 - 4492**

Residential Real Estate Broker

## شهره شهریان

مشاور املاک در کلان شهر مونتreal



- خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی
- مشاوره تخصصی جهت سرمایه گذاری
- ارزیابی رایگان ملک و آنالیز مناطق مختلف مونتreal جهت خرید
- هزینه محضر هدیه من به خریداران

**514 - 290 - 2210**

shahrianrealtor@gmail.com



## مهاجرت مقاله مصاحبه



### Montreal:

Office: 514-289-9011 / 514-289-9044

WhatsApp: 514-778-9011

Address: 1117 Ste. Catherine West,  
511 #, Montreal, Qc. H3B 1H9

### Tehran:

Office: 021-2288-1684

Mobile: 0937-489-6676

WWW.ICPIMMIGRATION.COM

info@icpimmigration.com

icpimmigrationtocanada

icpimmigrationtocanada

@ICPimmigrationTOCANADA



عضو رسمی  
شورای مشاوران  
مهاجرت به کانادا

### معصومه علیمحمدی - مشاور رسمی مهاجرت

به همراه گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات مربوط به اخذ مجوزهای اقامت دائم و یا موقت کانادا برای کلیه برنامه های مهاجرتی فدرالی و استانی از طریق: سرمایه گذاری، استارت آپ، تخصصی، کار آفرینی، خویشاوندی، دانشجویی،... و همچنین مشاوره و تایید رسمی مدارک، تهیه سوگند نامه و دعوتنامه رسمی می باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونترال تماس حاصل فرمایید.



# سیاست موقت و جدید دولت برای تمدید مجوز کار پس از تحصیل

برای متقاضیانی که باید طی ۹۰ روز پس از انقضای مجوز تحصیل نسبت به ارسال تقاضای بازیافت اقامت هستند نیز معتبر است.

برای خارجیانی که در کبک تحصیل خود را به پایان رسانیده‌اند هنگام ارسال درخواست مجوز کار پس از تحصیل نیازی به داشتن سی‌ای کیوی معتبر نیست. بر اساس قوانین اداره مهاجرت (پاراگراف R186 (w) متقاضیان درخواست اجازه کار پس از تحصیل که قبل از انقضای مجوز تحصیل اقدام به ساممیت درخواست می‌کنند در دوره پردازش درخواست اجازه کار تمام‌وقت خواهند داشت در صورتی که دارای شرایط زیر باشند

دارای مجوز تحصیل معتبر در هنگام ارسال درخواست باشند

دوره تحصیلی را کامل کرده باشند  
شرایط کار در خارج از مؤسسه آموزشی را بدون مجوز کار داشته و بیشتر از ۲۰ ساعت اجازه کار نیمه‌وقت در دوران تحصیل تمام‌وقت کار نکرده باشند.

در نهایت لازم به ذکر است تمامی افرادی که در این بازه زمانی موفق به اخذ مجوز کار پس از تحصیل شده‌اند به مدت ۱۸ ماه اضافی نیز می‌توانند درخواست تمدید کنند. این سیاست به دلیل طولانی شدن دوره پردازش درخواست‌ها توسط اداره مهاجرت برای فارغ‌التحصیلان خارجی مهیا شده است، تا این افراد بتوانند نه تنها به کار خود تا تکمیل پردازش درخواست اقامت دایم ادامه دهند، بلکه به علت بسته شدن برنامه تجربه‌داران کانادا از سپتامبر ۲۰۲۱ تا ۶ جولای ۲۰۲۲ شانس ارسال درخواست اقامت دایم خود را نیز از دست ندهند.

از آغاز ماه اوت ۲۰۲۲ متقاضیان علاقه‌مند می‌توانند برای تمدید مجوز کار منقضی شده و یا در حال انقضا اقدام کنند.

صورتی که حداقل ۵۰ درصد از دوره تحصیل آنلاین به‌صورت حضوری در کانادا انجام شده باشند، واجد شرایط درخواست و دریافت مجوز کار پس از اتمام دوره خواهند بود.

نکته مهم: در صورتی که متقاضی پس از ساممیت درخواست دریافت مجوز تحصیل، دوره آموزشی خود را آغاز کرده ولی درخواست وی مورد قبول واقع نشده باشد، تنها در صورتی که درخواست تجدیدنظر و یا تقاضای جدید ساممیت کند که نهایتاً با صدور مجوز تحصیل موافقت گردد تمامی دوره تحصیل آنلاین وی از ابتدا، واجد شرایط دریافت مجوز کار پس از تحصیل، قرار خواهد گرفت

اتمام دوره تحصیل در برنامه‌های آموزشی ادغام شده نیز می‌تواند تحت شرایط زیر متقاضی را برای مجموع هر دو دوره تحصیلی واجد شرایط دریافت اجازه کار پس از تحصیل کند.

تکمیل ۱۰۰٪ هر دو برنامه تحصیل از خارج از کانادا (در صورتی که هر دو برنامه در بازه زمانی بهار ۲۰۲۰ تا تابستان ۲۰۲۲، صورت گرفته باشد).

مجموع هر دو برنامه تحصیلی متقاضی را واجد شرایط درخواست اجازه کار پس از تحصیل کند

برای دوره‌های تکنیکی که مؤسسات آموزشی در کبک ارائه می‌دهند دوره DVS، و یا DEP نباید کمتر از ۹۰۰ ساعت باشد. دوره‌های کوتاه‌تر AVS و یا AEC می‌توانند دارای دوره کمتر از ۹۰۰ ساعت باشند.

دانشجویان نیمه‌وقت نیز می‌توانند واجد شرایط درخواست اجازه کار پس از تحصیل شوند. در صورتی که تحصیلات در خارج از کانادا به‌صورت آنلاین در دوره زمانی سال تحصیلی ۲۰۲۰-۲۰۲۱ انجام شده و دانشجویان مجبور به تحصیل نیمه‌وقت به دلیل محدودیت‌های دوره پاندمیک مؤسسات آموزشی برای ارائه کلاس‌های درسی بودند، این تحصیلات نیمه‌وقت وی، دریافت اجازه کار پس از تحصیل را تحت تأثیر قرار نخواهد داد.

به علت تعطیلی مدارس در دوران پاندمیک بسیاری از دانشجویان ممکن است، به علت تعطیلی مؤسسات آموزشی قادر به دریافت تأییدیه اتمام دوره تحصیل و یا ریز نمرات نهایی به‌موقع برای درخواست اجازه کار پس از تحصیل نشوند، بدین دلیل در صورت نداشتن این مدارک، متقاضی قادر به ارسال درخواست خواهد بود و در طول پردازش اداره مهاجرت فرصت ارسال مدارک تکمیلی را به متقاضی خواهد داد. این شرایط

اداره مهاجرت با معرفی سیاست جدید دولت برای دارندگان مجوز کار پس از تحصیل، این امکان را مهیا نموده است تا متقاضیان بتوانند «اجازه کار باز» پس از تحصیل خود را در صورت منقضی شدن به مدت ۱۸ ماه تمدید کنند. متقاضیان باید دارای شرایط زیر باشند:

متقاضیانی که از مارچ ۲۰۲۰ وارد دوره‌های تحصیلی پس از تحصیلات متوسطه شده‌اند و پس از اتمام دوره واجد شرایط درخواست اجازه کار پس از تحصیل هستند

دانشجویانی که دوره تحصیل خود را بین بازه زمانی بهار ۲۰۲۰ تا پایان تابستان ۲۰۲۲ آغاز نموده‌اند.

نکته مهم و قابل توجه: تحصیلاتی که خارج از کانادا در این بازه زمانی به‌صورت آنلاین انجام شده تنها در شرایطی واجد شرایط دریافت مجوز تحصیل می‌شوند که در این بازه زمانی قرار گرفته باشند؛ بنابراین هر زمانی که قبل از این بازه در دوره تحصیلی آنلاینی که آغاز آن قبل از تاریخ ساممیت درخواست مجوز تحصیل متقاضی انجام شده کسر خواهند شد؛ بنابراین به‌عنوان مثال اگر متقاضی در این بازه زمانی اعلام شده وارد یک دوره یک‌ساله تحصیلی شده ولی سه ماه قبل از ساممیت مجوز تحصیل دوره آنلاین را آغاز نموده مجوز کار پس از تحصیل وی تنها برای ۹ ماه صادر خواهد شد. بر اساس این سیاست جدید، مجوز کار وی تنها از زمان ساممیت درخواست مجوز تحصیل محاسبه خواهد شد، نه زمانی که دوره آنلاین را آغاز نموده. بدین دلیل توصیه بر این است که قبل از ساممیت درخواست دانشجویان دوره تحصیلی خود را آغاز نکنند.

فرصت درخواست اجازه کار پس از تحصیل برای فارغ‌التحصیلان خارجی به طور کلی تنها ۱۸۰ روز پس از دریافت گواهی مؤسسه آموزشی مبنی بر تأیید اتمام دوره تحصیلی با مجوز تحصیل معتبر، است. در حالی که فارغ‌التحصیلان از یک مؤسسه آموزشی در کانادا که تحصیلات خود را در خارج از کانادا به اتمام رسانیده‌اند ملزم به داشتن اقامت قانونی معتبر و یا به بیانی دیگر مجوز تحصیل معتبر در هنگام درخواست اجازه کار پس از تحصیل نیستند.

فارغ‌التحصیلان خارجی که دوره تحصیل را به‌صورت آنلاین گذرانده، تنها در شرایط خاصی واجد شرایط درخواست اجازه کار پس از تحصیل هستند بر اساس سیاست‌های موقت دولت در دوران پاندمیک در



تماس با نویسنده: معصومه علی‌محمدی، مشاور رسمی مهاجرت. با او می‌توانید از طریق ایمیل [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com) و وبسایت [www.icpim-migration.com](http://www.icpim-migration.com) در تماس باشید.

این صفحه توسط مؤسسه مهاجرتی آی.سی.پی ICP Immigration حمایت شده است.



## گفت و گوی اختصاصی هفته با سارا پور کلههر طراح و سازنده دکور چوبی در تورنتو: در کانادا توانایی هام سنجیده می شود نه جنسیتم

می کردم حتی کوچکترین سفارشها را هم بسیار با دقت انجام دهم تا رضایت کامل مشتریام را به دست آورم. طوری به این ماجرا نگاه می کردم انگار این سفارش یک نمونه کار قبل از یک سفارش بزرگ است. اوایل اطرافیان فکر می کردند که من نجار استخدام کردم ولی با استمرار فعالیتیم و همزمان نشان دادن فعالیت روزانهام در اینستاگرام توانستم اعتماد عمومی را جلب کنم و از آنجایی که در منطقه ما خانم دیگری به این سبک مشغول نجاری نبود برای مردم بسیار جالب و سؤال برانگیز بود که آیا یک خانم هم می تواند نجار باشد؟ برعکس باور عمومی نه کسی مرا تحقیر کرد نه سنگ اندازی و من از مردم و هم صنفی هایم جز تشویق و احترام چیز دیگری ندیدم. شاید سخت باور می کردند اما بعد از دیدن من در حال نصب آلچیک در طبقه ششم ساختمان یا تحویل میز کنفرانس ده نفره به کارم ایمان آوردند. من در ایران سه سال کارگاه داشتم و از سال دوم، حداقل برای هفت ماه آینده سفارش داشتم.

**سارا جان با توجه به اینکه در شهر خودتان کسب و کار موفقی داشتید و به هدفتان هم رسیده بودید، چه شد**

**طور مختصر خودتان را معرفی می کنید؟**  
سارا پور کلههر هستم زاده شهر چالوس استان مازندران و حدود ۱۰ ماه است که به کانادا مهاجرت کردم. من در ایران در رشته مهندسی صنایع درس خواندم و ۲ سال هم در کارخانه ماشین سازی شمال، کارشناس کنترل کیفیت بودم ولی همیشه کمبودی در قلبم احساس می کردم که پتانسیل مفیدتر بودن را دارم دوست داشتم خالق چیزی باشم، تخصص خاصی داشته باشم و در نهایت تصمیم گرفتم علاقه دوران کودکی ام را که کار با چوب بود، دنبال کنم بدین ترتیب در دوره های آموزشی نجاری شرکت کردم. همزمان به دلیل علاقه ای که به رشته روان شناسی داشتم در کنکور کارشناسی ارشد روان شناسی هم شرکت کردم و اتفاقاً قبول هم شدم اما به مرور، ذوق و علاقه ام به چوب بر همه چیزه شد و تصمیم گرفتم فقط نجاری را حرفه ای دنبال کنم.

**باز خورد و واکنش مردم از یک زن نجار چگونه بود؟**

من بعد از گذراندن ۴ ماه از دوره آموزش نجاری، کارگاه خودم را راه اندازی کردم. اوایل فقط خانواده و دوستان به من سفارش کار می دادند و سعی

سارا پور کلههر، زاده استان مازندران و فارغ التحصیل رشته مهندسی صنایع است اما بعد از مدتی به دنبال جایگزینی می رود؛ علاقه ای که از دوران کودکی با او همراه است؛ کار با چوب. سارا پس از گذراندن ۴ ماه از دوره های نجاری، کارگاه خود را در شهر چالوس راه اندازی می کند. او بعد از مدت کوتاهی کسب و کارش پیشرفت می کند و در میان مردم شناخته می شود. پور کلههر با دغدغه تبدیل شدن به یک کار آفرین بین المللی، در رشته نجاری و بازسازی از دانشگاه جورج براون پذیرش تحصیلی می گیرد و به کانادا مهاجرت می کند.

به گفته او، کار کردن در کانادا بسیار سخت تر از ایران است؛ از فشار و حجم کار روزانه گرفته تا جذب مشتری و سرویس دهی اما به عنوان یک زن وقتی می بینم اول توانایی ام بررسی می شود نه جنسیتم و با این کلیشه که چون زن هستم شاید نتوانم، سنجیده نمی شوم بسیار خرسندم. گفت و گوی ما را با سارا پور کلههر درباره مهاجرت، مشکلات یک زن نجار در ایران و ادامه زندگی او در کشور دوم می خوانید.

**سارا جان برای آشنایی مخاطبان ما به**

خانواده و اقوام زیادی نداریم و همه شرایط مشابهی را تجربه کردیم و بهتر است در زمان سختی پشت هم باشیم و این واقعاً برای من ارزشمند است.

### چطور شد که بعد از مهاجرت، کار نجاری را ادامه ندادید و به سمت کابینت‌سازی گرایش پیدا کردید؟

من عاشق کار کردن با چوب هستم و فکر نمی‌کنم چیز آرامش‌بخش‌تری از چوب برای من وجود داشته باشد ولی متأسفانه در کانادا به دلیل بالا بودن هزینه محصولات سفارشی، افراد کمتر به سفارش دادن لوازم چوبی گرایش دارند ولی کابینت، کمد و از این دست محصولات به دلیل ضرورت بیشتر، بازار کار بهتری دارند و خب من همیشه از چالش و ورود به مسائل جدید استقبال می‌کنم. ولی همیشه آرزو دارم بتوانم در کانادا هم مثل ایران فعالیت مورد علاقه‌ام که ساخت محصولات چوبی است را دنبال کنم.

### سارا جان اگر به ۱۰ ماه قبل و زمان ورودتان به کانادا بازگردید، چه تغییری در مسیر زندگی‌تان ایجاد می‌کنید؟

من فکر می‌کنم در زمان ورودم همه چیز در بهترین حالت ممکن اتفاق افتاد و من بعد مدت‌ها استرس و سختی روزهای خوشی را در حال زندگی کردن رؤیاهایم تجربه کردم ولی اگر به قبل‌تر برگردم سعی می‌کردم زبانم را قوی‌تر کنم چون این تصور که آدم در محیط زبان یاد می‌گیرد واقعاً اشتباه است و بهترین زمان یادگیری زبان قبل از ورود به کشور مقصد است.

### نظرتان درباره زندگی در تورنتو به‌عنوان یک شهروند یا حتی زنی که کار فنی انجام می‌دهد، چیست؟

من هنوز بسیار کم تجربه‌تر از آن هستم که درباره زندگی شهروندی کانادا نظری بدهم ولی همین تجربه اندک من حس امید را در دلم زنده نگه داشته است. امید به اینکه با تلاش و عمل هوشمندانه و کسب مهارت و تجربه می‌توان به پیشرفت کاری و بهبود وضعیت اقتصادی و کیفیت بهتر زندگی دست پیدا کرد ولی به هیچ وجه منکر بازار به‌شدت رقابتی کانادا نمی‌شوم و باید بگویم کار کردن در کانادا بسیار سخت‌تر از ایران است از فشار و حجم کار روزانه گرفته تا جذب مشتری و سرویس‌دهی اما به‌عنوان یک زن وقتی می‌بینم اول توانایی‌ام بررسی می‌شود نه جنسیت‌م و با این کلیشه که چون زن هستم شاید نتوانم، سنجیده نمی‌شوم بسیار خرسندم.



### از نظر شما چه تفاوت‌نگاهی به رشته و کار شما بین مردم ایران و کانادا وجود دارد؟

من در ایران تجربه خوبی در کارم داشتم اما همان‌طور که می‌دانید در ایران داشتن شغل فنی برای خانم‌ها زیاد روتین نیست و معمولاً بعد معرفی شغلم از من این سؤال پرسیده می‌شد که با همسران یا پدرتان کار می‌کنید؟ یا اینکه کارهای هنری و تزیینی انجام می‌دهید؟ و من در جواب عکس و فیلم تخت و کمد و میز و آلاچیق‌هایی که ساختم نشان می‌دادم و البته مورد استقبال قرار می‌گرفتم و همچنین در کانادا برخلاف تصورم که فکر می‌کردم تعداد فنی کارهای خانم و آقا باید تناسب داشته باشد ولی اینجا هم خیلی با تعجب افراد در مقابل شغلم مواجه می‌شوم ولی خب در کانادا جنسیت مانع تصاحب موقعیت‌های شغلی نمی‌شود.

### چقدر توانستید با جامعه ایرانیان کانادا ارتباط برقرار کنید؟

خب چون من در حال حاضر در کابینت‌سازی کار می‌کنم که مالکش یک ایرانی است و مشتری‌های ایرانی زیادی هم داریم، توانستم ارتباط خوبی با آن‌ها برقرار کنم و تا به امروز تجربیات خوبی در ارتباط با ایرانیان کانادا داشتم. از شروع مهاجرت‌م با ایرانیان زیادی برخورد کردم برای اقامت موقت، ایجنت برای پیدا کردن خانه، هم‌کلاسی‌ها و دوستان ایرانی جدیدم، کارفرما و مشتریان و... و تا به امروز جز کمک و همدلی چیز دیگری ندیدم و این جمله‌ی دلگرم‌کننده را از آن‌ها می‌شنوم که می‌گویند ما اینجا

### که مهاجرت به کانادا در ذهنتان جرقه خورد؟

واژه مهاجرت در محیطی که من پرورش پیدا کردم واژه بسیار آشنا و مثبتی بوده به همین جهت همیشه گوشه‌ای از ذهن من مشغول این مفهوم بوده ولی با شروع نجاری و تکمیل تحقیقاتم دریافتم که می‌توانم با مهاجرت به کانادا هم‌زمان هدف‌های مهم زندگی‌ام را پیش ببرم و خب متأسفانه در چند سال اخیر اوضاع به گونه‌ای شده که شاید درصد زیادی از افراد به این مسئله فکر می‌کنند. ولی من فکر می‌کنم اگر هر منطقه جغرافیایی دیگر به جز ایران هم زندگی می‌کردم به تجربه مهاجرت فکر می‌کردم چون از نظر من هدف از خلقت بیشتر از این بوده که ما تا پایان عمرمان در یک نقطه از جغرافیایی باشیم. من همیشه دوست داشتم با فرهنگ‌های مختلف در کشورهای دیگر آشنا شوم و تجربیات بین‌المللی کسب کنم. من به‌عنوان یک زن نجار توانستم در مسیرم پیشرفت کنم. بارها مورد تشویق سازمان‌های مختلف قرار گرفتم، مصاحبه‌هایم در رادیو و شبکه‌های استانی پخش می‌شد، از کار و زندگی‌ام مستند ساخته شد و از شبکه مستند استان تهران هم پخش شد اما باز هم به فراتر از این پیشرفت فکر می‌کردم و علاقه‌مند هستم که به استاندارد بین‌المللی دست‌یابم. شاید تصور کنید بلند پروازم ولی هدف من تبدیل شدن به یک کارآفرین بین‌المللی و یک شخصیت الهام‌بخش است. مدعی نیستم ولی دست خودم هم نیست باور دارم که می‌توانم.

### با توجه به اینکه رشته نجاری حرفه اصلی شماست آیا از طریق حرفه‌تان اقدام به مهاجرت کردید؟

راستش ابتدا تصمیم داشتم از طریق job offer اقدام کنم اما هزینه‌اش با دوره تحصیلی در کانادا برابر بود بنابراین تصمیم گرفتم با ویزای تحصیلی در رشته نجاری و بازسازی اقدام کنم. البته اگر از ابتدا با job offer به کانادا می‌آمدم بهتر بود چون در کالج موضوع جدیدی آموزش داده نمی‌شود. بار اول هم که برای پذیرش تحصیلی اقدام کردم، ریجکت شد اما ناامید شدم و نواقص را رفع کردم و برای بار دوم در سپتامبر ۲۰۲۱ مدارک مورد تأیید قرار گرفت و به کانادا آمدم. البته این را هم بگویم که من تمام مراحل پذیرش و ویزا را بدون کمک و کیل و تنها با مشاوره گرفتن از دانشجویان مقیم کانادا انجام دادم و به خودم این قول را دادم که تا جایی که توانش را دارم به مهاجران به‌خصوص دانشجویان کمک کنم چون هیچ‌وقت آن روزهای سخت را فراموش نمی‌کنم.



## چرا امریکایی‌ها به کانادا مهاجرت می‌کنند؟

درخواست اقامت دائم دعوت می‌شود. مهاجران با حداقل یک سال تجربه کار ماهر در کانادا تحت مجوز کار معتبر می‌توانند واجد شرایط بخش تجربه‌ی کانادایی باشند و بر این اساس به مجموعه اکسپرس انتری اضافه شوند. برنامه پیشه‌های ماهر فدرال هم مختص کسانی است که حداقل دو سال سابقه کار در رشته‌های مختلف، از کار صنعتی و ساخت‌وساز گرفته تا سرآشپز، قصاب و نانوا، دارند. اکثر کارشناسان موافقاند که بهترین راهبرد برای کسانی که به دنبال اقامت دائم کانادا هستند، استراتژی طولانی‌مدت است. به‌عنوان مثال، متقاضیان می‌توانند برای دریافت مدرک تحصیلی در کانادا به دنبال مجوز تحصیلی باشند که این امر هم می‌تواند منجر به گرفتن مجوز کار و داشتن تجربه‌ی کانادایی شود. در کانادا، جایی که از سقط جنین جرم‌زدایی شده است، دولت لیبرال فدرال متعهد است که از حق انتخاب زنان دفاع کند، اگرچه آنها جزئیات کمی ارائه کنند. سید کابیلان، از مشاوران وزیر مهاجرت شان فریزر، گفته است: «این تصمیم فقط بر آمریکایی‌ها تأثیر نمی‌گذارد و کانادا نیز از پیامدهای احتمالی آن مصون نیست. کانادا در ارتباط منظم با دولت امریکا در مورد مسائل مربوط به مرز مشترک ما و مهاجرت است. ما به همکاری با هم‌تایان آمریکایی خود ادامه خواهیم داد و در عین حال اطمینان حاصل خواهیم کرد که در مورد مهاجرت بین دو کشور منصف و دلسوز باشیم.»

منبع: وب‌سایت گلوبال نیوز

است. این دختر که قادر به سقط جنین در ایالت خود، اوهایو، نبود، برای انجام این عمل به ایندیانا سفر کرد. با این حال، این امر باعث نشد که دادستان کل ایالت متعهد شود که از دکتری که این کار را انجام داده است تحقیق کند و برخی از قانون‌گذاران و رسانه‌های راست‌گرا در ابتدا حتی در صحت گزارش‌ها تردید نداشته باشند. البته رفتن به کانادا سخت‌تر از آن چیزی است که به نظر می‌رسد. در حالی که دولت فدرال کانادا کانال‌ها و برنامه‌های مختلفی برای جذب برخی از مهاجران بالقوه طراحی کرده است، کارشناسان مهاجرت می‌گویند درک این نکته مهم است که همه افراد واجد شرایط مهاجرت نیستند. وکیل هنری چانگ که در این زمینه تخصص دارد می‌گوید: «در کانادا، مهارت‌ها و ویژگی‌های خاصی بر سایر مهارت‌ها اولویت دارند. در نتیجه، همه نمی‌توانند واجد شرایط اقامت دائم کانادا شوند.» سه بخش اصلی برای کسانی که علاقه‌مند به مهاجرت دائم به کانادا هستند وجود دارد و همه آنها معیارهای سفت و سختی دارند. متقاضیان برنامه‌ی کارکنان ماهر فدرال باید حداقل استانداردهای مربوط به تجربه‌ی کاری، مهارت‌های زبانی و سطح تحصیلات را، قبل از کسب امتیاز بر اساس عوامل مختلف، داشته باشند. آوردن امتیاز از ۶۷ تا ۱۰۰، متقاضیان را به مجموعه‌ی متقاضیان موسوم به اکسپرس انتری اضافه می‌کند، جایی که برای بار دوم آنها مورد ارزیابی قرار می‌گیرند و بالاترین امتیاز در میان آنها برای

آمارهای مربوط به مهاجرت، پناهندگی و شهروندی کانادا بیانگر آن است که از سال ۲۰۱۵ به این سو شمار کسانی که از امریکا اقامت دائم کانادا را گرفته‌اند هر سال افزایش یافته است. پس از کاهش درخواست‌ها به علت همه‌گیری کرونا در سال ۲۰۲۰، شمار متقاضیان دریافت اقامت دائم کانادا از امریکا در سال ۲۰۲۱ به ۱۱ هزار و ۹۵۰ نفر رسید که بالاترین میزان، دست کم از سال ۱۹۸۰، بوده است. گفتنی است که این رقم در سال ۲۰۱۵ تنها ۷۶۵۵ نفر بود. تنها در سه‌ماهه‌ی نخست امسال، ۲۰۲۲، نیز ۳۲۳۵ درخواست تأیید شده که در مجموع بالاترین نرخ دوره‌ی سه‌ماهه در هشت سال گذشته است. گفتنی است که در مجموع، از پایان سال ۲۰۱۴، ۷۰ هزار و ۳۳۰ درخواست از امریکا تأیید شده است، از جمله ۵۰۴۰ درخواست تنها در پنج ماه اول سال ۲۰۲۲. در این میان، مسئله‌ی تیراندازی‌ها و کشتارهای ناشی از آن یکی از عوامل مهاجرت به کانادا بوده است. از ماه مه، سه تیراندازی دسته‌جمعی، در بوفالو، یووالده، و هایلند پارک، طی دو ماه، منجر به کشته‌شدن ۳۶ نفر از جمله ۱۹ کودک دبستانی شده است. همچنین، برای بسیاری از امریکایی‌ها، تصمیم دادگاه عالی در ماه گذشته برای لغو حق سقط جنین یکی از مواردی است که امریکایی‌های مرفقی را به مهاجرت به کانادا سوق داده است. تصویر واضحی از تأثیر این تصمیم در مورد سقط جنین این هفته در ایندیانا مشاهده شد، جایی که مورد تکان‌دهنده یک قربانی تجاوز جنسی ۱۰ ساله به نقطه عطف سیاسی در این موضوع تبدیل شده





## فربیا علیزاده

مشاور ارشد امنیت مالی و بیمه  
Financial Security Advisor

سالها تجربه موفق در زمینه مالی و بیمه  
فارغ التحصیل ارشد مدیریت از  
John Molson Concordia

Sun Life Financial

ارائه خدمات مالی و بیمه برای:

- اشخاص، شرکت ها، مشاغل آزاد و حرفه ها
- بیمه عمر، از کار افتادگی و بیماریهای خاص
- بیمه دانشجویی، بیمه سفر و بیمه سلامت
- بیمه وام مسکن
- انواع سرمایه گذاری

RRSP, RESP, TFSA, RRIF, LIF, GIA

همکاری با بیش از ۲۵ موسسه مالی و بانکیها به منظور ارائه بهترین خدمات

438-345-5066

<http://www.sunlife.ca/beribaalozadeh>

[beribaalozadeh@sunlife.com](mailto:beribaalozadeh@sunlife.com)



استودیو عکاسی روز  
STUDIO PHOTO ROSE

انواع خدمات  
عکاسی حرفه ای

PASSPORT  
PORTRAIT  
NEWBORN  
BUSINESS





(514) 488 7121

5301 Queen Mary  
(Corner of Décarie),  
H3X1T9, Montréal, QC.

ما را در اینستاگرام و  
فیسبوک دنبال کنید!

[studiophotorose](https://www.instagram.com/studiophotorose)



## مژگان رجبی

مشاور و مدرس بیمه  
طرف قرارداد با بزرگترین کمپانی های کانادا

بیمه عمر Life insurance  
بیمه وام مسکن Mortgage insurance  
انواع بیمه های مسافرتی Travel insurance  
(دانشجویی-ویزیتوری-سوپرویزا)  
حساب پس انداز بازنشستگی - RRSP  
حساب تحصیلی فرزندان RESP  
حساب معاف از مالیات TFSA  
بیمه از کار افتادگی Disability insurance  
بیمه بیماریهای خاص Critical illnesses  
تدریس و آماده سازی برای لایسنس بیمه

بیمه همیشه ضامن آرامش است.

Mojgan Rajabi  
Senior financial security adviser

[bimeh.ca](https://www.facebook.com/bimeh.ca)  
[bimeh.ca](https://www.instagram.com/bimeh.ca)  
514-296-7306  
[bimeh.ca@gmail.com](mailto:bimeh.ca@gmail.com)



ادبیات  
فرہنگ  
ہنر سینما

## سالگرد!

سرانجام در یک روز استثنایی، که گویا خورشید از مغرب طلوع کرده بود و من بی‌خبر، معجزه‌ای رخ داد که تصورش هم به رویا می‌مانست.

جمعه شبی بود که من پس از رسیدگی به حساب‌های مغازه، ساعت نه و نیم شب خسته و کوفته وارد خانه شدم. چشمتان روز خوش ببیند که از همان لحظه‌ی ورود «سورپریز» شدم - و چه غافلگیری مطبوعی که خدا نصیبتان کند. در را که باز کردم منیژه به استقبال آمد، آن هم چه استقبالی که با یک سبد خوشرویی همراه بود! مرحله‌ی دوم غافلگیری هم چند لحظه بعد، هنگامی فرا رسید که والدهی جمشیدجون با لبخندی دلپذیر گفت:

«خسته به نظر می‌رسی!»

در واقع چیزی نمانده بود که شوکه بشوم. این جمله را سال‌ها بود که نشنیده بودم، اگرچه خستگی را سال‌ها بود که تجربه می‌کردم و شب‌های بی‌شمار بود که خسته به خانه برمی‌گشتم. راستش، سرجایم می‌خکوب شده بودم. از ذهنم گذشت که پس می‌شود مهربان هم بود و می‌شود حرف‌های قشنگ هم زد. پس چرا در زندگی ما این چیزها کمیاب و شاید هم کمیاب شده است. دروغ چرا، یک لحظه هم شیطان وسوسه‌ام کرد که نکند طرف خیالی یا نقشه‌ای در سر دارد. در هر حال، واقعیت این بود که منیژه هم چنان لبخند بر لب روبروی من ایستاده بود، با دست دراز کرده که کیف مرا بگیرد! پلک‌ها را به هم زدم و به خود آمدم. نزدیک بود از دهانم بپرد که «چه خبر شده، چیزای تازه می‌بینم!» که از ترس آن‌که مبدا طبق معمول «توی ذوقش» بخورد، حرفم را قورت دادم و، مجهز به یک لبخند نمکین، کیف را در دستش گذاردم. با آن‌که هنوز سر از علت این خوش اخلاقی غیر نامتداول در نیآورده بودم، به خودم مؤکدن گوشزد کردم که، «مرد حسابی، خل بازی در نیاریا... اصلن تا می‌تونی حرف نزن، فقط سعی کن این خوشرویی نایاب رو تا اونجا که ممکنه حفظش کنی.»

نفس عمیقی کشیدم و رفتم به اتاق خواب که لباس عوض کنم و سر و رویی صفا بدهم. مشتتم را پر از آب کرده بودم که با شنیدن «عزیزم، غذا حاضر!» به دنبال یک شوک دیگر، از شدت دستپاچگی آب را پاشیدم به سر و لباسم. شب‌های دیگر یا خودم باید می‌رفتم از یخچال چیزی پیدا کنم و بخورم یا اگر حداکثر لطفش حضور می‌یافت، می‌پرسید

«غذا خوردی؟» و من هم یا نگاهش می‌کردم یا سری به علامت نفی تکان می‌دادم. حالا چه شده بود، نمی‌دانم. از توی دستشویی، مثل بچه‌های ذوق زده داد زدم: «دارم میام عزیزم»، و به شتاب دست و صورت را خشک کردم و پریدم توی آشپزخانه. بله، حدسم درست بود. میز چیده شده بود - برای دونفر- و خوراک حاضر.

دست‌ها را از شوق به هم مالیدم، بوسه‌ای نثار لبِ بفهمی نفهمی رنگین شده‌ی منیژه کردم و با لبخندی واقعی صندلی خود را اشغال کردم و منتظرانه چشم به دهان منیژه دوختم. با دست اشاره کرد به غذا و گفت: «بکش». چیزی نمانده بود که خیط کنم و بی‌اختیار بگویم «ما که سال‌هاست می‌کشیم» که خوشبختانه ترمز زبان به موقع کشیده شد و در عوض دستم به سوی دیس به حرکت درآمد و به خیر گذشت. منیژه گفت:

«خیلی خسته‌ای!»

با خوشحالی گفتم: «حالا دیگه نه.»

و همچنان چشم به دهان منیژه دوختم که شاید توضیحی درباره‌ی وضع بی‌سابقه‌ی موجود بدهد. خوشبختانه انتظارم زیاد به درازا نکشید و پس از نوش جان کردن نخستین لقمه، گفت: «امروز داشتیم به تو فکر می‌کردم...»

«خوب یا بد؟»

خنده‌ای کرد و گفت: «خودت چی فکر می‌کنی؟» عاقلانه سکوت کردم. هر کلمه‌ی عوضی که از زبانم می‌پرید می‌توانست، به روال معمول، یک چاشنی انفجاری باشد برای یک جار و جنجال‌تر و تمیز خانوادگی. خوشبختانه خودش دنباله‌ی صحبت را گرفت و مرا نجات داد:

«به این نتیجه رسیدم که تو خیلی کار می‌کنی و باید خیلی خسته شده باشی.» قاشق در نیمه راه بشقاب تا دهان در هوا خشکش زد و دهان هم از تعجب باز ماند. از ذهنم گذشت که «ای بابا، منیژه جون اونقدرها هم بیرون باغ نیست. بالاخره پس از ده سال فهمیده که من خسته شده‌ام.» باز خودم را جمع و جور کردم و با لحنی که برای خودم هم مسخره می‌نمود، گفتم:

«خسته؟ کی، من؟...»

«بله تو. مدت‌هاست که فقط کار می‌کنی و کار می‌کنی و استراحت هم نداری...»

«این که تازگی نداره... ولی من کی گفتم که خسته شدم؟»

«تو نگفتی ولی از قیافه‌ات پیداس.» یا للعجب! پس، خستگی مرا حس کرده است. منیژه لقمه‌ی دیگری به دهان گذارد و پس از لحظه‌ای ادامه داد:

«می‌دونی که هفته‌ی دیگه جمشید و آذر با بچه‌هاشون میان پیش ما!»

«خب؟»

«خب نداره. فکر کردم که این هفته بهترین فرصته که سه روز بریم یک جایی، کنار دریاچه‌ای که تو هم از کار دور باشی و حسابی استراحت کنی. درنتیجه، وقتی بچه‌ها میان، سرحال هستیم و خستگی درکرده... شاید روحیه‌مون یک کمی عوض بشه.»

آنچه را می‌شنیدم باورم نمی‌شد. گفتم: «آخه...» حرفم را برید و با اندکی عشو (باور می‌کنید؟) گفت: «آخه نداره. جاش رو هم رزرو کردم. فردا ساعت ۱۱ صبح حرکت می‌کنیم. تو خودت صبح به حسن آقا تلفن کن و بگو که ترتیب کارا رو در غیابت بده.»

درست مثل یک فرمان نظامی! خواستم باز چیزی بگویم که سروش غیبی در گوشم ندا داد که، «خفه! پس از سال‌ها بخت بهت رو کرده، دیگه چه مرگته؟ استفاده کن! خورشید فقط یک بار معجزه میشه و از مغرب سر می‌زنه!» افکارم را به کمک آب دهان قورت دادم و پرسیدم: «می‌شه بگی کجا؟»

«این یک سورپریزه! فقط بدون که جای قشنگ و با حالیه!»

شما جای من؛ چه باید می‌کردم و چه باید می‌گفتم؟ خودم را به خدا سپردم و به خود امیدواری دادم که سرانجام خداوند مهربان گویا دلش به حال من سوخته و یا صبر و تحمل من، پیش از آن‌که به پایان برسد، میوه داده است. شاید طرف بالاخره کلاهش را قاضی کرده و فهمیده که آن راه و رسمش نیست و این، راه و رسمش است. ولی، دلیلش هر چه باشد، پهلوان زنده را عشق است. با خوشحالی گفتم: «خیلی هم خوبه، پس میرم چمدونو حاضر کنم.»

خیلی با قاطعیت همراه با تسمی دلبرانه جواب داد: «نه، نه. تو دس به هیچی نزن. خودم ترتیب همه چیزو میدم. تو برو حسابی استراحت کن. من هم یکی دوتا تلفن به بچه‌ها می‌زنم که ترتیب هفته بعدو بدم.»

دستور، چنان قاطع و پُر مهر بود و من چنان



ذوق زده، که بی‌اراده گفتم: «اطاعت قربان!»

با شنیدن این جمله، برق ناجوری در چشمان منیژه خانم درخشید که جرقه‌اش را در وجودم احساس کردم. ولی پیش از آن که تشریف بر خوشرویی‌اش غلبه کند، خوشبختانه بی‌غرضی مرا در نگاهم خواند و چهره‌اش به تبسم گشوده شد. آن شب به خیر و خوشی ادامه یافت و من برای نخستین بار پس از سال‌ها با دلخوشی به خواب رفتم.

صبح زود بنا به عادت بیدار شدم. با شتاب رفتم به طرف دستشویی ولی یادم آمد که امروز قرار نیست صبح به این زودی بلند بشوم و سرکار بروم. خواستم خودم را راحت کنم و برگردم به رختخواب، ولی هجوم خاطرات شب گذشته، هر گونه خواب آلودگی را از سرم پراند. بی‌اختیار رفتم جلو پنجره که ببینم خورشید امروز هم از مغرب درآمد یا نه! متأسفانه انتظار ساده لوحانه‌ای بود و خورشید مثل همیشه داشت از خاوران طلوع می‌کرد، و دلم نمی‌دانم چرا به شور افتاد!

درد سرتان ندهم... ساعتی بعد، سرو صدا سکوت را از خانه بیرون راند. تا من سرگرم شست‌وشو و ریش تراشیدن بودم، میز صبحانه هم حاضر شد و - متأسفم که باز هم بگویم پس از سال‌ها - بی‌اخم و اوقات تلخی؛ با هم نشستیم سر میز صبحانه. اضافه کنم که دخترم، آذر، یک سال پیش شوهر کرده و پیش ما نبود و جمشید، پسر، هم به دانشگاه شهر دیگری رفته بود و ماهی یکبار به دیدن ما می‌آمد. ساعت یازده صبح چمدان و ساک توی صندوق اتومبیل جا گرفت. لحظه‌ای بعد هم در خانه قفل شد. مثل یک زوج، بقول قدیمی‌ها، مادام موسیوی شسته رفته توی اتومبیل نشستیم و اتومبیل، به رانندگی منیژه، که هنوز نگفته بود مقصد کجاست، به راه افتاد.

داشتم یک دنیا کیف می‌کردم. جاده، کم رفت و آمد و متنوع، منظره‌های بسیار زیبا، آسمان آبی تمیز با لکه‌های برفی ابر و هوای مطبوع و از همه مهم تر، آغاز یک روز بی‌غزلوند! خدا یا شکر. از این تفکرات رویایی نیشم تا بناگوش. باز شده بود. از دیشب تا حالا دعوامان نشده بود. باورتان می‌شود؟ چنان مست شادی شده بودم که دستی زیر چانه‌ی منیژه زدم و پرسیدم: «چطور می‌آید؟»

پشت چشمی نازک کرد و گفت: «کلمه‌ای بهتر از «عیال» نداری بگی حاج آقای امل؟»

فهمیدم که خراب کرده‌ام. با شتاب گفتم: «ببخش عزیزم، خواستم شوخی کرده باشم... تو هم گاهی وقال به شوخی به من می‌گی، حاج‌آقا»

سکوت!

«طبیعت قشنگیه، نه؟»

«البته، اما اگه حضرت آقا طبق معمول خرابش نکنن!»

«ول کن بابا سخت نگیر. امروز روز خوشیه. گفتم که شوخی بود. تازه، من که حرف بدی نزدم.»

«خودتو به اون راه نزن. خوب می‌دونی که من از این کلمه‌ی استثماری خیلی بدم میاد.»

«باز هم ببخشید... اون خونه رو بین چه نقلی و قشنگه...»

منیژه سرش را، تکانی داد و نگاهش را در سمت مخالف جهتی که من نشان داده بودم هدایت کرد. فهمیدم که در حالت عصبانیت است. برای آن که فضای گفت‌وگو لطیف شود، نوار کاستی را که آهنگ‌های دلخواه منیژه در آن ضبط بود گذاشتم توی ضبط صوت و دکمه را فشار دادم. جاده و مناظر اطراف آن، همچنان زیبا و دل‌انگیز بود. من شروع کردم به همراه آهنگ سوت زدن. منیژه یک دفعه برگشت و با اندکی اخم گفت: «اینو چرا گذاشتی؟»

«برای این که تو دوستش داری.»

«دوستش داشتم.»

«یعنی دیگه این آهنگا را دوست نداری؟ باشه عوضش می‌کنم.»

«دوستشون که ندارم هیچی، بدم هم میاد!»

«بسیار خوب، عوضش کردم ولی میشه بگی چرا؟»

«آخه تو هر روز اونا رو زمزمه می‌کنی...»

ناگهان سرش را به طرف من خم کرد و با لحن تندی گفت:

«برای اینکه منو یاد اشتباهام میندازه! حالا فهمیدی؟»

جای شما خالی، از این یورش چنان جا خوردم که صدایم گرفت. به زحمت لاله‌الالهی گفتم و سعی کردم بر خودم مسلط بشوم.

«خیل خب، حالا اوقاتتو تلخ نکن. مثلن اومدیم سفر بهمون خوش بگذره، نه؟»

«می‌بینی که داره میگذره! اصلن چرا از این راه اومدیم؟»

«راه به این قشنگی چه عیبی داره؟»

«عیبش اینه که اگه از بزرگراه رفته بودیم حالا در مقصد بودیم.»

خودت انتخاب کردی از این راه بیایی. خدا را شکر که من رانندگی نمی‌کنم. مگه اول شرط نکردی که هیچ عجله‌ای نداریم، تندم نمی‌ریم که تفریح کنیم؟ مقصد رو هم که به من نگفتی...»

«باز تقصیر من شد؟»

«مشکلی پیش نیومده که تقصیر تو یا من باشه. معلومه چی داری می‌گی؟»

«اصلن تو کی فهمیدی من چی میگم که حالا بفهمی؟»

«پناه بر خدا، جای آقای نکته‌بین خالی که بگه: جل المخلوق!»

در همین لحظه آسمان هم مانند دل من ابری شد. دیگر چیزی نگفتم، یعنی چیزی نگفتم. پانزده

دقیقه بعد در مقصد بودیم، جلوی یک هتل. رفتم به دفتر و ترتیب اتاق را دادم و چمدان و ساک و خرت و پرت‌ها را پیاده کردیم و بردیم در اتاق.

الحق که جای زیبایی بود و منیژه خانم سلیقه به خرج داده بود. اتاق ما رو به دریاچه نیلگون بود و انتهای دریاچه به جنگل ختم می‌شد. استخری تمیز هم در محوطه‌ی هتل به ما لیخند می‌زد. می‌شد ساعت‌ها توی بالکن نشست و به طبیعت خیره شد. سال‌ها بود که چنین وضعی برایمان پیش نیامده بود. مجموعه‌ی هتل، تختخواب تمیز و آماده، چشم اندازهای زیبا و آرامش جادویی طبیعت، آدم خموده را هم خیالاتی می‌کرد. یاد ماه عسل افتادم!

«چی گفتی؟»

صدای منیژه بود که سرگرم لباس عوض کردن بود. من چیزی نگفتم یا شاید هم بدون آن که متوجه شده باشم، فکرم به زبانم جاری شده بود. گفتم: «به یاد ماه عسل افتادم!»

با کنایه گفت: «چقد هم که سرت میشه!»

گفتم: «بین منیژه جون، دور و برت رو نگاه کن، همه چیز قشنگ و زیباست. بیا فقط کیفشونو بکنیم. من واقعن از تو متشکرم که به فکر این سفر افتادی و ترتیشو دادی. دستت درد نکنه. پس بیا خرابش نکنیم... باشه؟»

«من خراب می‌کنم؟»

«اصلن فراموش کنیم - گور پدر دنیا! بیا بریم پایین یک آبجویی بزینم حالمون جا بیاد.»

چند لحظه نگاه پر سرزنشش را روانه چشمان ملتسم من کرد و بعد چهره‌اش باز شد و گره ابروها ناپدید گشت. ضمن شبحی از یک لبخند خسیسانه لبانش را از هم گشود:

«راست می‌گی. اصلن برای همین اومدیم اینجا. پیش‌آر پیاله را که شب می‌گذرد...»

این را گفت و دستش را به سوی من دراز کرد. من ندیدم بیدید هم از ترس این‌که پشیمان شود، عین دروازه بان تیم فوتبال آلمان، با یک شیرجه جانانه از این طرف اتاق پریدم به آن طرف اتاق و دستش را گرفتم، چنان که نزدیک بود سرم به دیوار اصابت کند.

هر دو، خندان رفتیم نشستیم سر میز، روی تراس و دستور نوشابه دادیم. حالت راحت و خوشی پیدا کرده بودم. خورشید با درخششی شکوهمند آهنگ رفتن به خانه داشت و در آخرین دقائق خداحافظی، رنگ‌هایی سحرآسا بر آب‌ها می‌زد و دریاچه‌ی آرام، آینه‌ای شده بود که جلوه‌ی منظره‌ی آسمان را دو برابر می‌کرد، به قول شاعر، «روی زیبا دوبرابر شده بود». صدای منیژه مرا از عالم خود به در آورد:

«بریم قدم بزینم.»

«باشه، اما چند لحظه صبر کن تا این غروب زیبا رو تمام و کمال تماشا کنیم.»

منیژه پیاده داشت به سوی هتل می‌رفت و هرچه او را صدا زد فایده نداشت. اتومبیل را سوار شدم و خود را به او رساندم. سوار نشد. ناچار به هتل رفتم و در اتاق منتظرش نشستم. چند دقیقه بعد با چهره‌ی برافروخته و خیس از اشک وارد شد. دو بازویش را محکم گرفتم و با صدایی که می‌کوشیدم آرام باشد گفتم: «منیژه‌ی عزیز من، دو روز اومدیم کنار دریا تفریح، زهرمارش نکن.»

«من زهر مارش کردم یا توی خودخواه؟»

«اصلن نه تو کردی نه من... این دل‌پیچه‌ی لعنتی کرد. معذرت می‌خوام که دل‌پیچه گرفتم! بس کن دیگه، عاقل باش و از خر شیطون بیا پایین.»

«آگه منو دوست داشتی. - والله بالله، با همه‌ی غرولندها و نق زدن‌ها، که جونمو به لیم رسونده، هنوزم دوست دارم...»

«آگه دوست داشتی، خواسته‌هام برات محترم بود، خودخواه!»

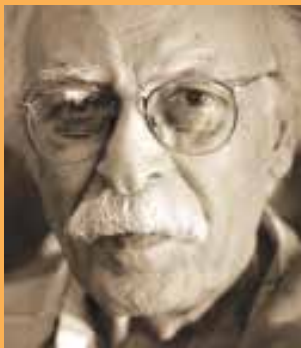
او را رها کردم و با عصبانیت فریاد زد: «بس کن خانم، بس کن! نفس منو بریدی، اصلن این تعطیلات و این کنار دریا و این استراحت مرحمتی را نخواستم. عطایت را به اخلاقت بخشیدم...»

بغض بیشتر شد: «حالا دیگه زشت هم شدم؟ یادت رفته چند هزار بار قربون صدقه‌ی شکل ماهم رفتی تا رضایت دادم باهات ازدواج کنم؟ حالا زشت شدم؟ دیگه خداحافظ!»

«گفتم اخلاقت، نگفتم لقایت...»

«فرقی نمی‌کنه... من هم خداحافظ! دریا و طبیعت و استراحت و این جور چیزا باشه برای اونا که لیاقتشو دارن...!»

هر دو با خشم تمام وسایل را جمع کردیم و ریختیم توی چمدان. حساب هتل را پرداختم و مثل دو مجسمه‌ی اخم نشستیم توی اتوموبیل. یک نگاه غضب‌آلود هم به یکدیگر انداختیم... و دیگر هیچ!



درباره نویسنده:  
کریم زبانی شاعر، داستان‌نویس و طنزنویس ساکن تورنتو است.

جرعه‌ای هم جای به دنبالش فرستاد و با اوقات تلخی گفت:

«اینکه نمی‌شه من بخورم و تو تماشا کنی...»

«چرا نمی‌شه، سلامتی مهم‌تره یا بخور بخور؟»

منیژه سکوت کرد. با آشنایی که به حالت‌های چهره‌اش داشتم حس کردم که جو دارد خراب می‌شود. گفتم:

«تو ترجیح می‌دی غذا بخورم و دچار دل درد و... چه می‌دونم، اسهال و ناراحتی بشم که همه‌ی روزمون خراب بشه؟»

«خراب شده...»

«چرا این حرفو می‌زنی، چرا خراب شده؟»

«برای این که بازم نشون دادی که دوستم نداری!»

«این چه حرفیه، اصلن چه ربطی داره... خودت خوب میدونی که...»

«آگه دوستم داشتی اینقدر اذیتم نمی‌کردی.»

«چه اذیتی کردم؟ چه از گل نازکتری بتو گفتم؟ انصافت کجاست؟»

داشتم جوش می‌آوردم، اما به شدت خودم را کنترل کردم که جوش نیاورم. منیژه، در حالی که اشک‌ها روی لبه پلک‌های پایینش صف کشیده و آماده فرود آمدن بودند، با لحنی بغض‌آلود گفت:

«چیکار می‌خواستی بکنی... همچو که فهمیدی من این رستورانو دوست دارم و از دیشب نشونش کرده‌ام، اعتصاب غذا کردی!»

هم عصبانی شده بودم و هم از این همه بدفهمی، ناراحت. با این همه، دستم را جلو بردم که به قصد دلجویی دستش را بگیرم، ولی او دستش را به قهر پس کشید. با لحنی التماس‌آمیز گفتم: «تو اشتباه می‌کنی عزیزم، من که گفتم دلم آشوبه، روده‌هام ناراحته...»

صدایش را بلندتر کرد: «نخیر! فقط برای این که منو اذیت کنی نخوردی. آگه همون جایی که تو دوست داشتی مونده بودیم دل‌درد نمی‌گرفتی و غذا هم می‌خوردی.»

«تو اشتباه می‌کنی.»

«من همیشه اشتباه می‌کنم. وقتی هم که امضا کردم اشتباه کردم!»

چنان می‌گریست که انگار شعبه‌ی آبشار نیاگارا توی صورتش گشوده شده باشد.

کاملن مستاصل شده بودم. باز کوشیدم دستهایش را بگیرم و آرامش کنم، ولی سود نداشت:

«به من دست نزن! ... منو باش که به خودم وعده داده بودم سه روز می‌آییم بی‌مزاحمت و بی‌مسئولیت به خودمون می‌رسیم.»

به دنبال این اظهاریه، کارد و چنگال را پرت کرد روی میز و از جا بلند شد و به سمت در راه افتاد. من هم با شتاب پولی روی میز گذاشتم و بی‌اعتنا به پیشخدمت که از دور حیرت‌زده به ما می‌نگریست، پریدم بیرون.

«پس من رفتم.»

«صبر کن، این دو سه دقیقه بیشتر طول نمی‌کشه.»

«نه. حالا دیگه ترجیح می‌دم تنها برم. آگه می‌خواستی با من قدم بزنی، پاشده بودی.»

«آخه حیقم اومد این منظره رو از دست بدم. آخه بیست سالی میشه که از این چیزا ندیدم!»

«خُب، پس از دستش نده!»

با بی‌میلی از جا بلند شدم، که گفت:

«بلند نشو، آگه بیای من نخواهم رفت. تو منظره‌تو ببین، منم میرم قدم می‌زنم!»

ناگزیر نشستم و او رفت. اما دیگر عیشم و کیفم ناسور شده بود و ادامه‌ی تماشا لذتی را که انتظار داشتم به من نداد!

صبح روز بعد وقتی بیدار شدم اندکی در روده و معده احساس ناراحتی کردم. دوشی گرفتم و سرحال رفتم سروقت منیژه، گفتم: «حاضری برای صبحانه؟»

گفت: «آره بریم. دیشب یک رستوران کشف کردم که خیلی قشنگ و باصفا بود. می‌ریم اونجا.»

«رستوران این‌جا هم قسمت صبحانه‌ش خیلی دلچسبه. روی دک در هوای آزاد و رو به آب.»

گفت: «اونجایی که من می‌گم خیلی دنج تره. با ماشین می‌ریم.»

ناچار علی‌رغم ترجیح خودم، پذیرفتم و رفتیم همان‌جا که او می‌خواست. رستوران خوشایندی بود ولی بیشتر برای شام مناسب بود تا صبحانه. قطعن شب گذشته در هوای تاریک-روشن جلوه‌ی چراغ‌های رنگی آن، نظرش را جلب کرده بوده است. در حالی که روی صندلی می‌نشستیم، گفتم:

«برای صبحانه، همون جای خودمون مناسب‌تر نبود؟»

آمدن پیشخدمت اظهار نظر مرا بی‌جواب گذارد. منیژه دستورش را داد و من هم با توجه به نا‌آرامی درون شکم، فقط سفارش چای دادم. منیژه با تعجب پرسید:

«تو صبحانه نمی‌خوری؟»

«از صبح که پا شدم، احساس می‌کنم وضع روده و شکم تعریفی نداره، ترجیح می‌دم فعلم چیزی بارش نکنم.»

«ببینم! چون اومدیم اینجا چیزی نمی‌خوری؟»

«نه بخدا... گفتم که روده‌هام ناراحته، پیچ می‌زنه. به نظرم دیشب زیاده روی کردم.»

پیشخدمت صبحانه‌ی منیژه را آورد و چید روی میز. منیژه گفت:

«یک چیزی سفارش بده، حتمن گرسنه هستی.»

«آره گرسنه که هستم ولی عرض کردم که روده‌هام آشوبه، بهتره راحتش بذارم تا رو به راه بشه؛ والا کار دستم می‌ده.»

منیژه لقمه‌اش را با بی‌میلی به دهان گذارد،

نویسنده: نیما قاسمی  
 طرح: سیروس یحیی‌آبادی

## در گمرک بازرگان از اوین تا مونترال (۵)

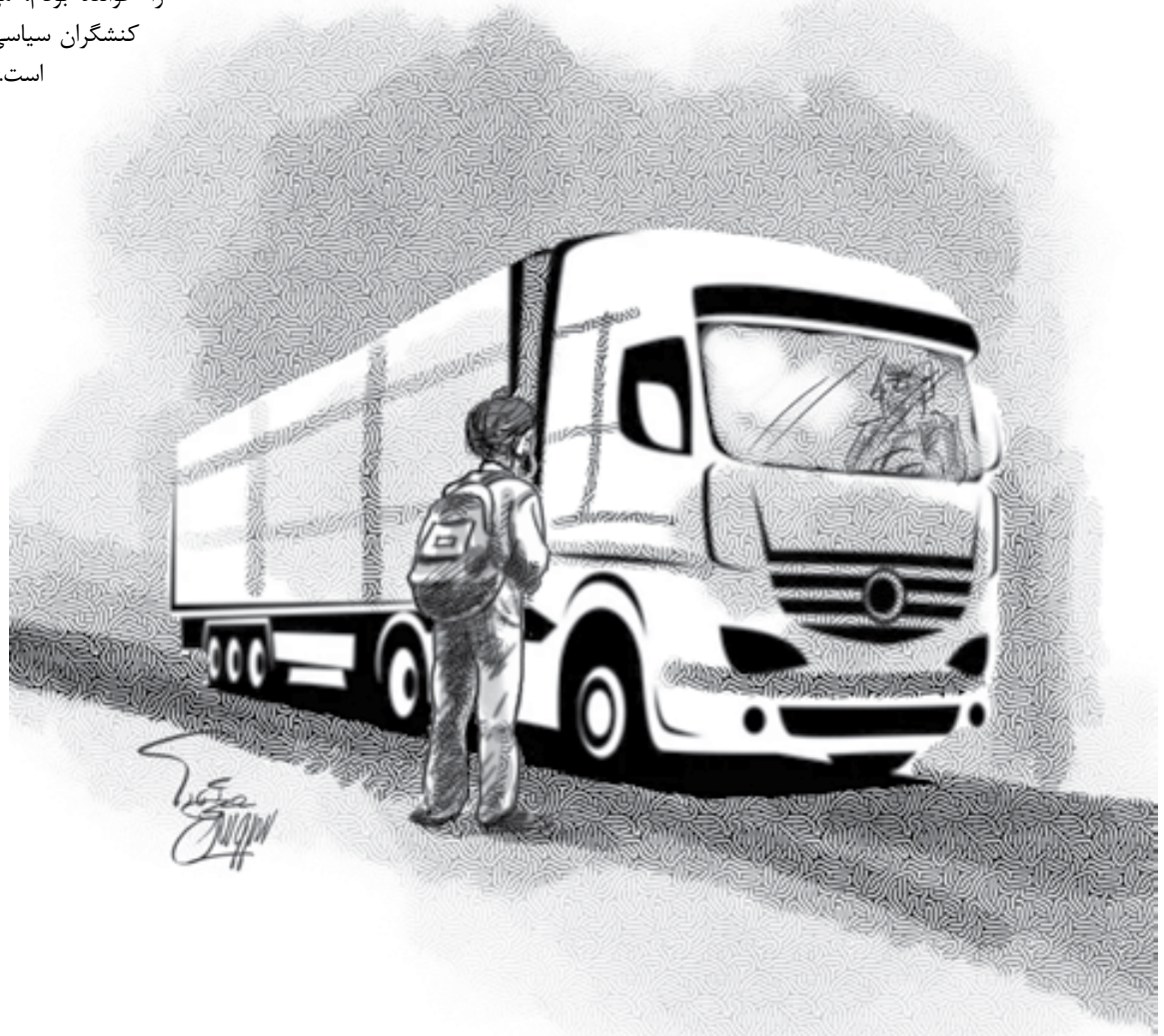
هوا بیرون سرد بود اما من به‌جای اینکه از سرما یا از دلهره، بلرزم، احساسات درهمی داشتم. چندان نمی‌ترسیدم چون با این حکم چهار سال و هشت‌ماهه، حتی اگر در مرز بازرگان لو رفته و بازداشت می‌شدم، باز ارزشش را داشت و مطمئناً هیچ‌گاه خودم را سرزنش نمی‌کردم. احساس شادمانی هم داشتم که حالا که همه‌ی دنیا فهمیده است من مخالف این سیستم فاسدم، اگر آزادی را هم بتوانم بخرم، قطعاً برده‌ام.

در تمامی این سال‌ها که تاریخ سیاسی مردم را خوانده بودم، می‌دانستم موج مهاجرت میان کنشگران سیاسی و رسانه‌ای بارها اتفاق افتاده است. این را هم می‌دانستم که همین

تاریخچه‌ی فرار و مهاجرت، غالباً گزارشگر سفرهای بی‌بازگشت بوده است. بعد از سوءقصد به جان شاه در ۱۳۲۷ یک موج مهاجرت بزرگ تجربه شد. چون متهم اصلی این ترور، حزب توده قلمداد شد (چیزی که بعدها در کتاب «من متهم می‌کنم» به نوشته‌ی یکی از اعضای هیئت‌مدیره‌ی حزب توده، تأیید شد) جمع بزرگی از فعالان آن حزب که در میان آن‌ها از جمله احسان طبری هم بود، از کشور گریختند. طبری نیامد مگر تا زمان انقلاب یعنی سال ۱۳۵۷. حدود سی سال در شوروی و آلمان شرقی زندگی کرد! وقتی هم که به شادمانی پیروزی انقلاب توده‌ها، یعنی چیزی که یک‌عمر انتظارش را می‌کشید، به کشور برگشت، نمایندگان عصبانی

سرسبز را از بر شده بودم. اما حالا که راننده آمد تا من را از رشت به تبریز ببرد، و از قزوین طبیعتاً عبور می‌کرد، هر کس می‌تواند بفهمد که به لحاظ عاطفی بر من باید چه گذشته باشد. راننده مرد شوخ‌طبع و خوش‌خنده‌ای بود اما من داشتم از سرزمینم می‌رفتم و خنده و خوشی به من نمی‌آمد. بعد منجیل از مسیری رفت که راه را کوتاه کند. در مسیر کوهستانی که او در پیش گرفت، یک بار ایستادیم و چای داغ نوشیدیم.

من دوره‌ی لیسانس را دانشجوی دانشگاه گیلان بودم. آن زمان مهندسی عمران می‌خواندم و با اینکه رشته‌ی مورد علاقه‌ام نبود، از دانشگاه گیلان در مجموع خاطرات خوبی به یاد دارم. چون منزل خانوادگی قزوین بود، بارها جاده‌ی رشت به قزوین را رفته و برگشته بودم. این جاده، بخشی از زندگی من است. قبل از اینکه اتوبان شود، یعنی در آن دوران که من دانشجوی دانشگاه گیلان بودم، ققط جاده‌ی قدیم در دسترس بود. هر تکه از آن جاده‌ی





رسیدیم، فرمان می‌دهم و تو سریعاً بیا پایین از ماشین. ظاهراً برای طرف ترک داشتن شاگرد راننده خلاف نبود. او ترجیح می‌داد من را به‌عنوان کمک خودش به پلیس ترکیه معرفی کند. آن‌ها مدارک نفرت را چک نمی‌کنند بلکه فقط فیزیک کامیون را چک می‌کنند که علاوه بر بار اعلان شده، کالای قاچاق پنهان نشده باشد.

در گفت‌وگوی کوتاه، وقتی شام می‌خوردیم و منتظر که زمان حرکت ماشین فرابرسد، فهمیدم که جناب راننده هوادار سیاست‌های اردوغان است. می‌گفت ترکیه، روبه‌شد است و اردوغان که نرخ سود تسهیلات بانکی را علی‌رغم فشارها، پایین نگه داشته است، خوب می‌داند چه می‌کند. اسرائیلی‌ها و آمریکایی‌ها چشم ندارند رشد ملت‌های مسلمان را ببینند! اردوغان در حال مقاومت است! شنیدن این حرف‌های ضدغربی با چاشنی اسلام و اسلام‌گرایی، اصلاً حس خوبی به من در آن شرایط نداد. یک‌بار دیگر به خودم یادآوری کردم که راجع به جهت سیاسی‌ام بهتر است به کسی چیزی نگویم تا به‌جای امنی برسم.

زمان حرکت رسید و راننده که بسم‌الله‌گویان دستش به فرمان و دنده رفت، دانستم که خودش هم مضطرب شده است. من رفتم پشت خوابیدم و او یک سربالایی را که رفت، ماشین را متوقف کرد تا مدارک را به طرف ایرانی ارائه دهد. او رفت و سکوتی دلهره‌آور حاکم شد. سرم را دزدیده بودم و به فکرم رسید که این پرده‌ای که خوابگاه را از اتاق ماشین جدا می‌کند بکشم تا از دور دیده نشوم. بعد چند دقیقه، راننده با خشم و خروش آمد و گفت تو می‌خواهی من را بدبخت کنی! من کی به تو گفتم که پرده را بکش! عذرخواهی کردم و پرده را برگرداند سر جای اولش. ظاهراً فکر می‌کرد از دور اگر پرده کشیده شده باشد، بیشتر موجب شک می‌شود. اما اگر پرده نباشد، و فردی که آنجاست به‌صورت دمر و بی‌حرکت خوابیده باشد، از دور چیزی دیده نمی‌شود؛ مأمور هم اگر برای چک بیاید، همان پشت کامیون را بررسی می‌کند نه اتاق را...

روی شانس و خوش‌اقبالی خودش و من حساب باز کرده بود! شنیده بودم حکم قاچاق انسان، سنگین و در حد پانزده سال است! او را اگر به این جرم می‌گرفتند، حکم زندانش از من سنگین‌تر بود. این راننده، برای پانزده میلیون تومان، حاضر شده بود چنین کند! / ادامه دارد

قصه، در تاریکی شب به جایی رسیدیم که کامیون‌های بزرگ کنار هم و بسیار متراکم پارک کرده بودند. اولین بار بود که گمرک بازرگان را می‌دیدم. دو نفر جلو راه افتادند و گفتند که من با فاصله‌ی بیست سی قدمی، از پشت آن‌ها را دنبال کنم. از مسیری در تاریکی گذشتیم. یک کوچولو که بالا را نگاه کردم، دیدم دوربین کار گذاشته‌اند! این قدر تاریک بود که فکر کردم این دوربین‌ها اگر روشن باشند، چهره‌ی کسی را نمی‌توانند بگیرند. سرم را فوراً پایین انداختم و کمی آن کلاه پشمی کذایی را پایین کشیدم.

آن دو نفر جایی رسیدند و ایستادند. به من گفتند آن شکاف را می‌بینی! از آن برو داخل و ما پشت سر تو خواهیم آمد. هر موقع در آن بخش کسی پرسید که تو که هستی، این کیسه‌ی خوراکی را نشان بده، بگو برای راننده‌ام خوراکی خریده‌ام و دارم برایش می‌برم. آن بخش در واقع با حائل سیمی جدا شده بود. اما دری داشت که راننده‌ها و کمک‌هاشان بتوانند رفت‌وآمد کنند. آن‌ها به هر حال به غذا و تنقلات احتیاج داشتند چون صدور جواز حرکت برای بعضی ماشین‌ها، گاهی به درازا می‌کشد و گمرک معطلی زیاد دارد.

من از در تنگی که نشان داده بودند، عبور کردم و آن‌ها هم پشت من آمدند داخل. توانستند کامیونی را نشان دهند و گفتند برو! راننده منتظر توست! در کامیون را باز کردم و سلامی گفتم و داخل شدم. نشستم در حالی که دلهره داشتم. راننده مرد جافتاده‌ای بود با ته‌لهجه‌ی ترکی. بچه که بودم داخل این کامیون‌های بزرگ نشسته بودم و فضا برایم تازگی نداشت. می‌دانستم که پشت صندلی راننده‌ها جای خواب هست. از آینه‌ی بغل ماشین، سمت شاگرد، رفت‌وآمدها را میان کامیون‌های اطراف زیر نظر داشتم. آیا ممکن بود ناگهان افسری سر برسد و بگوید فلانی بیا پایین؟! فضا، عین فیلم‌های هارور بود.

برنامه‌ی راننده این بود: وقتی حرکت کرد، در بخش ایرانی پیاده می‌شود و مدارکش را نشان می‌دهد. او طبیعتاً نمی‌گوید که دو نفر است. مأمور ممکن است قسمت پشت ماشین را که بار هست چک کند. اما او انتظار داشت که داخل اتاق ماشین، چک نشود. به من گفت که هر موقع فرمان دادم، پشت صندلی، در قسمت خوابگاه، درازکش بخواب و سرت را بزد. وقتی به سلامت رد شدیم، و به قسمت گمرک ترک

همان توده‌ها به‌جایش نیاوردند! یا بهتر است بگویم خوب به‌جایش آوردند و خوب سرچایش نشاندند! نوستالژی قیام و انقلاب که در آثارش از جمله در «برخی بررسی‌ها پیرامون جهان‌بینی‌ها و جنبش‌های اجتماعی در ایران» آن همه شورمندان دربار‌هاش نوشته بود، در واقعیت امر وقتی محقق شد، حتی پدران فکری و سیاسی خودش را هم به یاد نیاورد! مطابق با الگوی فرویدی، هر انقلابی، شورش علیه پدر است. هر عمل انقلابی، در حقیقت عملی ادیبی‌ست و به فرجامی ادیب‌وار حتم می‌شود. با وجود همه‌ی انزجاری که از تفکر و مرام سیاسی طبری دارم، نمی‌توانم پنهان کنم که سرنوشت غم‌بار او، آدم را تکان می‌دهد. دست‌کم من را متأسف و ناراحت می‌کند.

می‌دانستم که این فقط یک مثال است. نمونه‌های دیگری را هم می‌شناختم که بعد از ده‌ها تبعید بازگشتند و اگر مانند طبری به یک تراژدی تمام‌عیار برنخوردند، دست‌کم ناامید شدند و برگشتند. برگشتند به همان غربتی که به آن گریخته بودند. آیا سرنوشت من هم همین است؟! همین خواهد بود؟ امروز که این یادداشت را می‌نویسم، چندین ماه است که گریخته و به تبعید تن‌داده‌ام و پاسخ این سؤال را هنوز نمی‌دانم.

مسیر درازی بود. در تبریز ماشین دیگری کرایه کردم تا به نقطه‌ی موردنظر برسم. وقتی هماهنگی‌ها انجام شد من خودم را در پراید کوچکی یافتم با دو پسر نوجوان با تیپ‌های آن‌چنانی که سیستم صوتی سوار ماشین کرده بودند و ترانه‌های پاپ و رپ روز را گوش می‌دادند. کرد بودند و یک خوش و بش ساده با من کردند. جایی پسری دیگر پشت ماشین نشست. آن‌ها با هم کردی حرف می‌زدند. اما اینکه کنار من نشست، شروع کرد به سؤال پرسیدن که اصلاً مناسب نبود. اینجا واقعاً دلهره گرفته بودم. تازه می‌فهمیدم چرا بعضی با وجود حکم سنگین، تن به فرارهای این‌طوری نمی‌دهند. من الان، اسیر دست چند تا پسر بچه‌ی حدوداً بیست و چند ساله‌ام و نمی‌توانستم بفهمم به هم چه می‌گویند.

آنکه پشت نشسته بود فکر می‌کرد من یک هفته‌ای در بازرگان معطل شده‌ام تا کامیون آماده‌ی حرکت شود. خب من تازه چند ساعتی بود که رسیده بودم. با تردید - که آیا درست است که بگویم یا نه - به او گفتم که من تازه رسیده‌ام. او گفت که ترس! قاچاق‌بر تو منم! دل‌داری او چیزی را تغییر نمی‌داد.

## پدیدارشناسی مهاجرت (۱) مهاجرت پدیده‌ای جهانی

مهاجرت در اساس پدیده‌ای دگرگونی‌ساز از همه جهات در فرایندی دیالکتیکی است، برآیند (سنتر) این حرکت غیر خطی با رنج، دشواری و در نهایت دگردیدی بدست می‌آید. برای ما ایرانیان که با حرکت مهاجرتی روزافزون روبرو هستیم و کانادا را بعنوان وطن دوم برمی‌گزینیم، شناخت دقیق این فرایند با هدف دستیابی به راهکارهای مناسب، سریع و کم هزینه‌ی جذب در این ماوا، اهمیت ویژه‌ای دارد. از این رو بررسی پدیده مهاجرت در الویت‌های موضوع‌های اجتماعی مجله هفته قرار گرفته است. مطلب حاضر، «پدیدارشناسی مهاجرت» در شش هفته متوالی در این صفحه منتشر خواهد شد. / تحریریه هفته

مهاجرت و روند روبه‌رشد آن یکی از موضوع‌های اصلی اجتماعی-سیاسی جامعه جهانی است که بر پایه سه رکن امکان، انگیزه و کارکرد شکل می‌گیرد و بر همین اساس پدیده‌ای مربوط به دنیای مدرن و معاصر است. امکان‌پذیر شدن جابه‌جایی جمعیت به استفاده عموم از اتومبیل، قطار، هواپیما و گسترش دسترسی‌ها فراهم شد. تا قبل از آن، یعنی در روزگاران گذشته انسان‌ها به سرزمین اصلی یعنی وطن خود وابستگی کاملی داشتند. اکثر آدم‌ها در جایی‌که به دنیا می‌آمدند، زندگی می‌کردند و همان‌جا می‌مردند. به جز دو گروه سیاحان و برخی از تجار، سکونت در یک مکان و منطقه، شیوه غالب زندگی بود. گروه محدود سیاحان با انگیزه ماجراجویی و کشف راه‌ورسم زندگی در

سرزمین‌های دور، جلای وطن می‌کردند، جایی ثابت نمی‌ماندند و گاه برداشت‌های خود را در قالب سفرنامه‌ها می‌نوشتند. سفرنامه ناصرخسرو، سفرنامه حاج سیاح اصفهانی، سفرنامه ابن بطوطه و دیگر سفرنامه‌ها حاصل این‌گونه سفرها است. برخی از تجار هم برای مبادلات و انتقال کالاهای مازاد بر مصرف تولید شده در نقاط مختلف دنیا اقدام به سفر می‌کردند که نمونه بارز این نوع سفرها، سفرهای مارکوپولو است. او از غرب اروپا تا منتهی‌الیه شرق آسیا را با گذر از جاده ابریشم طی کرد. سفر به دوردست‌ها برای عموم پس از دوره صنعتی‌شدن و گسترش سیستم سرمایه‌داری و استفاده عمومی از حمل‌ونقل امکان‌پذیر شد. داشتن انگیزه وجه مهمی برای اقدام به مهاجرت

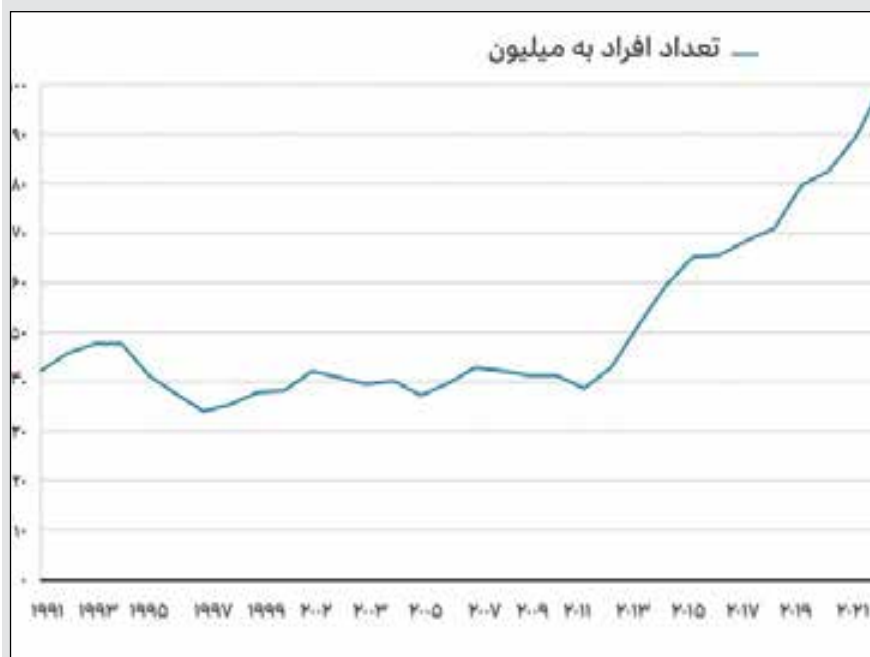
است، آرزوی دست‌یافتن به زندگی بهتر، به زندگی از نوع دیگری که در وطن وجود ندارد. تمایل به مهاجرت را برانگیخته می‌کند. اگرچه این خواسته به‌ظاهر از تمایلات شخصی و فردی برمی‌خیزد اما ریشه در شرایط اجتماعی فرد و اوضاع سیاسی-اجتماعی وطن از یک‌سو و جهان از سوی دیگر دارد. به شرایط فردی مرتبط است زیرا هر فرد که خواستار مهاجرت است باید به طور نسبی از شرایط اقتصادی مطلوبی برخوردار باشد تا بتواند از پس هزینه‌های اقتصادی مهاجرت برآید. شاید از این روست که در همه کشورهای مهاجرفرست ابتدا مهاجرت با سفرهای جوانان متعلق به اقشار پردرآمد با انگیزه کسب تحصیل و تخصص و بعدها برای استفاده از دیگر مزایای موجود در کشورهای مقصد شروع شد و در مراحل بعدی با

استقبال مهاجران اولیه حتی بعد از دو نسل، آن‌ها به صورت شهروند واقعی در جامعه ادغام نشده‌اند (برای مثال فرانسه) و مهاجرت به این کشورها، به‌عنوان یک مشکل اساسی به‌ویژه از سوی احزاب دست راستی مطرح و ابزاری برای پیشبرد حرکت‌های پوپولیستی آن‌ها بکار گرفته می‌شود.

شروع شده است. مهاجرت کارگران الجزایری و مراکشی به فرانسه، ترک‌ها به آلمان، هندی‌ها و پاکستانی‌ها به بریتانیا، و در کنار آن‌ها مهاجرت اولین گروه یونانی‌ها به استرالیا و یا گروه ایتالیایی‌ها به کانادا (مونترال)، تقریباً اولین حرکت گروه‌های انسانی از این دست بوده است. در بسیاری از این کشورها برخلاف

عمومی‌تر شدن امکانات و دسترسی‌ها و شرایط نامطلوب زندگی در کشورهای مبدأ به سایر اقشار اجتماعی تسری یافت. یکی از مهم‌ترین انگیزه‌های مهاجرت یافتن شغل و دستیابی به زندگی مناسب و اطمینان خاطر از داشتن آینده‌ای بهتر است. سازمان بین‌المللی کار، اعلام کرده است که حدود نیمی از جمعیت کل مهاجران بین‌المللی در حال حاضر، یا حدود ۱۰۰ میلیون کارگر مهاجر، خانه خود را به امید یافتن شغل و فرصت‌های شغلی بهتر ترک کرده‌اند. در برخی از کشورها یافتن شغل برای تعداد زیادی از افراد، ساده نیست. در موارد دیگر اختلاف درآمد بین کشور مبدأ و مقصد به قدری زیاد است که فرد را مجبور به مهاجرت می‌کند. به طور مثال هند به دلیل ترکیبی از این عوامل کشوری مهاجرفرست تلقی می‌شود.

### در سال ۲۰۲۲ بیش از ۱۰۰ میلیون نفر مجبور به ترک محل زندگی خود شده‌اند. بیجا شدگان اجباری در سرتاسر جهان



آمار سال ۲۰۲۲ تا ماه مه است. ارقام شامل بیجاشدگان، پناهجویان و بیجاشدگان داخلی است و همچنین ونزوئلایی ترک وطن کرده را شامل می‌شود. منبع هفته: نمودار و توضیحات آن از سایت بی.بی.سی فارسی اخذ شده است.

مهاجرت‌های اجباری و اختیاری، اگرچه در تعاریف متفاوت‌اند اما با کمی اغماض در عمل پیامدهای مشابهی برای فرد مهاجر، جامعه مبدأ و مقصد دارند. بنا به تعریف اداره امور اجتماعی سازمان

ملل، مهاجرت به معنای عام عبارت است از ترک سرزمین اصلی و سکونت در سرزمین دیگر به طور دائم یا موقت، و در معنای خاص آن عبارت است از نقل مکان انفرادی یا جمعی انسان‌ها یا

فراگیر شدن خواسته‌ها برای سفر به سرزمین‌های دیگر به شرایطی جهانی نیز ارتباط تنگاتنگی دارد. به طور خلاصه روند نابرابر و متفاوت شدن کیفیت زندگی و تقسیم جهان به مناطق توسعه‌یافته و توسعه‌نیافته، سپس جنگ‌ها و پیامدهای آن و در مرحله آخر سیاست‌های جهانی‌شدن و ایجاد تسهیلات برای تحرک نیروی کار و سرمایه و این اواخر سیستم دورکاری سبب‌ساز شکل‌های متفاوتی از مهاجرت‌ها شد و در مجموع به روند آن شتاب بیشتری بخشید و آن را به پدیده‌ای فراگیر جهان کنونی مبدل ساخت. افزون بر این عوامل باید به عامل تراکم بیش از حد جمعیت و کم بودن منابع در یک منطقه و ایجاد فشارهای زیست‌محیطی هم اشاره شود. مانند مهاجرت‌های وسیع از صحرای آفریقا به دلیل خشکسالی. به طور کلی می‌توان گفت داشتن امکان و انگیزه برای مهاجرت برخاسته از شرایط موجود در کشور مبدأ است، اگرچه خود از پیامدهای سیاست‌های جهانی نشأت می‌گیرد. سومین رکن مهاجرت داشتن کارکردی مشخص برای کشور مقصد است. اگر از مهاجرت انسان‌ها به سرزمین‌های کشف شده آمریکا، استرالیا و نیوزیلند بگذریم، (که به طور عمده در ابتدا از کشورهای اروپایی انجام شد)، بررسی تاریخی جابه‌جایی جمعیت در جهان نشان می‌دهد که مهاجرت به‌عنوان یک پدیده جدید اجتماعی بعد از جنگ دوم جهانی از حرکت مردم کشورهای استعمارزده به مقصد کشورهای اروپایی (به طور عام کشورهای مسلط بر کلنی‌های مربوط)



مهاجرت دادند. تاکنون جنگ اکراین حداقل موجب آواره شدن ۲ میلیون نفر شده است.

- از هر ۱۱۳ نفر در جهان یک نفر پناهجو یا مهاجر (درون مرزی و برون مرزی) است.
- بیش از ۴۷۰۰ مهاجر در سال جاری میلادی در حین مهاجرت غیرقانونی به اروپا در دریا غرق شدند.
- در بین کشورهای اروپایی، ایتالیا با ورود بیش از ۱۷۹ هزار مهاجر در رأس مقاصد پناهجویان قرار دارد.
- آمریکا بیشترین مهاجر بین‌المللی را در خود جای داده است. آلمان با ۱۲ میلیون و روسیه با ۱۱,۶ میلیون مهاجر در جایگاه‌های بعدی قرار دارند.
- مسیر مهاجرتی مکزیک به آمریکا یکی از پرترددترین مسیرها در جهان است.
- در سال ۲۰۱۵، مهاجران در سراسر جهان حدود ۶۰۰ میلیارد دلار برای خویشاوندان خود پول فرستادند.
- کمیساریای عالی سازمان ملل، در سال ۱۹۹۵ تعداد این پناهندگان ۲۵ میلیون نفر اعلام و پیش‌بینی کرد، این تعداد تا سال ۲۰۲۰ دوبرابر شود.



#### درباره نویسنده

قمر فلاح دانش‌آموخته جامعه‌شناسی در مقطع کارشناسی ارشد از دانشگاه تهران است. او نزدیک به سی سال در آمارهای اجتماعی، کارشناس اجتماعی در برنامه‌ریزی شهری، بافت‌های فرسوده و برنامه‌ریزی‌های منطقه‌ای فعالیت کرده است. خانم فلاح درعین حال پژوهش‌هایی در زمینه زنان عشایری، زنان روستایی، آسیب‌های اجتماعی و مشارکت اجتماعی انجام داده است. قمر فلاح در دهه ۱۳۷۰ در دانشکده علوم اجتماعی دانشگاه علامه طباطبایی و دانشگاه شهید بهشتی در زمینه جامعه‌شناسی تدریس کرده است.

تغییر محل اقامت به طور دائم یا برای مدتی طولانی (بیش از یک سال)؛ بنابراین مهاجر کسی است که:

- جهانگرد، بازرگان، دانشجو و یا مسافر عادی نباشد.
  - جزو ساکنان مراکزی که به طور عادی بین دو کشور رفت‌وآمد می‌کنند نباشد، مانند کولبران کرد در کردستان ایران و اقلیم کردستان عراق و یا بلوچ‌های ایران و پاکستان.
  - جزء پناهندگان یا افراد جمعیت‌های جابه‌جاشده یا انتقال‌یافته (مانند کوچ‌های اجباری و اختیاری) نباشد.
- مهاجرت اجباری اشاره به جابه‌جایی اجباری شخص یا اشخاص به محلی دور از خانه یا منطقه‌شان دارد. این اجبار می‌تواند خشونت‌آمیز باشد. مهاجرت اجباری در طول تاریخ به دلایل مختلف اتفاق افتاده است. بر پایه‌ی تعریف سازمان بین‌المللی مهاجرت، مهاجر اجباری کسی است که برای فرار از آزار و اذیت، جنگ، سرکوب، بلایای طبیعی یا فجایع بشری، تخریب محیط زیست یا شرایط دیگر زندگی، آزادی یا امرارمعاش وی به خطر افتاده است و مجبور به گریز است.

به طور کلی امروزه، دخالت‌ها و سیاست‌های نابرابری‌زا و سلطه‌گری کشورهای مقتدر جهانی و جنگ‌افروزی آن‌ها، آوارگی و بی‌خانمانی را دامن می‌زند و سبب‌ساز مهاجرت‌های اجباری به طور مستقیم و مهاجرت‌های اختیاری به طور غیرمستقیم می‌شود. به هر رو پیامدهای هر دو نوع مهاجرت چه برای فرد مهاجر و یا پناهجو و چه برای کشورهای مبدأ و مقصد مشابه است، از این رو در این بررسی این دو نوع مهاجرت‌ها مترادف یکدیگر در نظر گرفته می‌شوند.

همان‌طور که قبلاً اشاره شد مهاجرت‌ها در دنیا روند تصاعدی دارد، جنگ‌های پراکنده به شکل قومی، قبیله‌ای در افریقا، جنبش‌های آزادی‌خواهانه در لیبی، مصر، سوریه که با دخالت‌های غربی به شکل هجوم وحشیانه بنیادگرایان داعش تغییر شکل داد، تداوم جنگ در افغانستان و آشوب‌ها. بی‌تعدالی و عدم ثبات در عراق و لبنان، میانمار، ونزوئلا و دیگر کشورهای آمریکای لاتین و برخی از کشورهای آسیایی و این اواخر جنگ اوکراین جملگی نشان‌دهنده آن است که همچنان شمار آوارگان و مهاجران بیشتر و بیشتر شود. از سوی دیگر شکاف روبه‌رشد توسعه بین کشورهای غنی و فقیر انگیزه مهاجرت را برای ساکنان کشورهای فقیر شدت می‌بخشد و زمینه مهاجرت‌ها به‌ویژه مهاجرت جوانان متخصص را فراهم می‌کند؛ بنابراین دلایل، ضرورت بررسی و ارائه راهکارهای مناسب برای کشورهای مبدأ و مقصد و چگونگی هم‌پیوندی مهاجران را در کشور میزبان در اولویت پژوهش‌ها و برنامه‌ریزی برای تعدیل پیامدهای منفی آن قرار می‌گیرد.

#### شتاب روزافزون مهاجرت را می‌توان از خلال برخی آمار و اطلاعات مشاهده کرد

- به‌رغم سیاست‌های محدودکننده مهاجرتی از سوی کشورهای مقصد، شمار مهاجران بین‌المللی در ۵۰ سال گذشته افزایش یافته است. این رقم از ۷۹ میلیون در سال ۱۹۶۰ به ۲۵۰ میلیون نفر در سال ۲۰۱۵ و بر اساس گزارش آماری سازمان مهاجرت جهانی در سال ۲۰۱۹ به ۲۷۲ میلیون نفر رسیده است.
- بدین ترتیب مهاجران بین‌المللی ۳,۳ درصد کل جمعیت جهان را تشکیل می‌دهند.
- در سال ۲۰۱۵ حدود ۶۵,۳ میلیون نفر به‌اجبار تن به جابه‌جایی و

**MARCHÉ DANIKA**

**فروشگاه دانیکا افتتاح شد**

انواع آجیل و محصولات ایرانی، برنج، کنسرو، سبزیجات خشک  
انواع چای و دمنوش ایرانی



**با قهوه و شیرینی  
مهمان ما باشید**



5571 Boul. de la Verendrye Montreal, QC H4E 3R6

**A Plus Quality Nuts**

وارد کننده خشکبار

توزیع کننده مواد غذایی ایرانی به صورت عمده و خرده فروشی

**تلفن : 514-691-0002**  
**اینستاگرام : @aplusqualitynuts**

**شنبه تا سه شنبه: ۹:۰۰ تا ۱۸:۰۰**  
**چهارشنبه تا جمعه: ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰**

1605 Louvain O, Montreal, H4N 1G6 دارای پارکینگ **VISA** **MasterCard**



**بهروز باباخانی**  
**Behrooz Babakhani**

مشاور رسمی وام مسکن،  
بیمه و برنامه‌های بازنشستگی

با بیش از ۱۴ سال سابقه موفق  
در زمینه تهیه وام مسکن  
در استان کبک

Mortgage Broker &  
Financial Security Advisor

Behrooz@Babakhani.ca  
**514-606-5626**



**Pharmacie Golnasim Riahi**  
داروخانه دکتر گل نسیم ریاحی  
اولین داروخانه آنلاین فارسی زبان در کانادا  
[www.riahipharma.com](http://www.riahipharma.com)  
Tel: (514) 519-3060

نوشتن نسخه  
واکسیناسیون  
تست‌های پزشکی  
مشاوره درمانی  
دریافت نسخه  
دسترس آنلاین  
انتقال پرونده

ارسال رایگان  
در کبک و آونتاریو

1111 Boulevard Dr. Frederik-Philippe, Suite 600  
Montreal, Quebec H4M 2X6  
514 519 3060 438 000 3695  
[www.riahipharma.com](http://www.riahipharma.com) [info@riahipharma.com](mailto:info@riahipharma.com)





**We Make Your Dreamy Building a Reality**

**طراحی، نظارت و اجرا**  
کلیه خدمات ساختمانی، تاسیساتی و برقی



**(514) 942-9969**  
**www.amajco.ca**

**طراحی، بازدید و**  
**برآورد رایگان**



**CONSTRUCTION**  
**AMAJ inc**

دارای مجوز رسمی از اداره ساختمان کبک  
**R.B.Q #: 5773-7520-01**

- طراحی و نوسازی کامل ساختمان
- بازسازی کامل ساختمان به انضمام طراحی و دکوراسیون داخلی منزل به همراه کلیه لوازم
- تغییر محل پله، تعمیر و تقویت اسکلت ساختمان
- بازسازی کامل آشپزخانه، تعویض کابینت، حمام و سرویس بهداشتی
- اجرای یونیت شیشه‌ای حمام
- اجرای عایق‌بندی دیوارهای بیرونی جهت کاهش مصرف برق ساختمان
- تعمیر، تعویض و اجرای پلی‌استر
- تعویض سیستم قدیمی گرمایش و سرمایش با سیستم مدرن و کم‌مصرف



**www.ravadid.ca**  
**info@ravadid.ca**

**موسسه مهاجرتی روادید:**

استارت آپ ویزای کانادا با شرایط بسیار مناسب  
اخذ پذیرش و خدمات ویزای دانشجویی در کلیه مقاطع تحصیلی  
سرمایه گذاری و کار آفرینی  
خرید بیزینس و دریافت مجوز کار  
اکسپرس انتری  
ویزای توریستی  
تمدید مجوز تحصیل و مجوز کار در کانادا  
اسپانسرشیپ همسر والدین  
خدمات اسکان اولیه  
و...

**تماس رایگان در آمریکای شمالی:**

Free Tell & fax:  
**1-833-RAVADID (728-2343)**

تماس در واتس آپ با هماهنگی قبلی  
**+1(514) 797-6850 (Ottawa head office)**  
**+1(514) 638-8258 (Montreal office)**

**ALIREZA MANSOURI**  
**RCIC, R533715**



## وکیل رسمی دادگستری کبک

Niousha Riahi LL.B., J.D., LL.M



Riahi Legal

نیوشا ریاحی

WWW.RIAHILEGAL.COM



مشاوره آن لاین و یا حضوری در دفتر ما  
در مرکز شهر مونترال

514-953-3570

RIAHI@RIAHILEGAL.COM

2001 Blvd. Robert Bourassa #1700 Montréal, Quebec H3A 2A6

+989912535922 تماس از تهران

- ✓ حقوق تجاری
- ✓ حقوق خانواده در کبک
- ✓ طرح دعاوی و دفاع در دادگاه‌های کبک
- ✓ مهاجرت به کانادا

آنچه رویای شماست، تلاش من خواهد بود

## مشاور املاک مسکونی و تجاری

خریده، فروش، پیش فروش و اجاره کلیه املاک  
مسکونی، تجاری و صنعتی  
خرید و فروش بیزنس‌ها  
کمک به اخذ وام مسکن با کمترین نرخ بهره  
همراهی در کلیه امور مربوط به محضر



هلیا حارثی دوست

(514) 996-1065

helia\_realtor\_intl

helia@londonogroup.com

GRUPE IMMOBILIER  
LONDONO  
REALTY GROUP INC

Proxim

داروخانه پروکسیم شادی کبک



بیست سال تمام در خدمت جامعه ایرانی

در خیابان سن لوران

PROXIM PHARMACIE CHADI KABAK



دلیوری رایگان به منزل شما  
در سراسر منطقه مونترال بزرگ، لاول و ساوث شور

دسترسی شما به دارو همه روزه  
و شبانه روزی توسط صندوق‌های هوشمند ما

Tel: (514) 288-4864

Fax: (514) 288-4682

4084 Saint-Laurent Blv, Montreal, Qc H2W 1Y8

kabakc@groupeproxim.org

گفت‌وگوی اختصاصی هفته

با حبیب سودانی:

## در ماراتون مونترال ۱۶ بار خط پایان را رد کردم



حبیب سودانی در خط پایان مسابقات ماراتون مونترال در سال ۲۰۰۴ [↗](#)

گفت‌وگوی  
ویژه

و بیشتر می‌دویدم جناب آقای خلیل غرضعلی که قهرمان دومیدانی آسیا در خوزستان بودند و در مسابقات حضور داشتند وقتی دیدند من زیاد می‌دوم پیشنهاد دادند شما اگر دونه شوید نتیجه بهتری می‌گیرید. من هم حرفش را گوش دادم و در همان اولین بار به دلیل قدرت بدنی زیادی که داشتم در اهواز و خوزستان اول شدم.

### در آن زمان چند سالتان بود؟

من آن موقع تقریباً هفده هجده سالم بود.

### بعد از آن شما در رشته دومیدانی در مسابقات کشوری شرکت کردید درست است؟

معمولاً هر سال قهرمان کشوری در جاهایی از ایران مثلاً مشهد، تبریز، تهران، خوزستان و... در یکی از شهرستان‌ها انجام می‌شد و ما شرکت می‌کردیم. من دو سال در دو شهر تهران و مشهد شرکت کردم. بیست سالم که شد به خدمت سربازی رفتم و بعد از آن در شیراز در مسابقات شرکت می‌کردم.

### خدمت سربازی که شما در شیراز بود؟

بله در شیراز بود و در پادگان کازرون هم که دوران خدمتم را می‌گذراندم یکی دو بار اول شدم و کاپ‌هایی از تیمسار اسماعیل اسپهرم و استاندار و فرماندار شیراز دریافت کردم. در شیراز هم در مسابقات کشوری شرکت کردم و اول شدم برای قهرمان کشوری به امجدیه رفتم.

### یعنی شما در استان فارس اول شدید یا در شهر شیراز؟

در کازرون دو مرتبه اول شدم، بعد در شیراز شخصی به اسم آقای میرحسینی که هم در آسیا و هم در ایران در مسابقات اول بود و در دو میدانی یک نایب‌های بود، او اول شد و من دوم. معمولاً آنهایی که دوم و سوم هستند برای شرکت در قهرمان کشوری می‌برند.

### بعد شما در دومیدانی قهرمانی کشوری شرکت کردید؛ این اتفاق برای اولین بار در چه سالی افتاد؟

تقریباً ۵۲ سال پیش چون من در آن زمان ۲۰ سالم بود. در آن زمان به مسابقات قهرمان کشوری تهران در امجدیه رفتیم و من در آنجا سوم شدم.

### یعنی اولین حضورتان در مسابقات دومیدانی کشوری سوم شدید؟

بله البته از شیراز؛ من قبلاً هم از خوزستان در مسابقات قهرمان کشوری شرکت می‌کردم ولی این بار اولم بود که از شیراز شرکت کردم.

### قبل از اینکه از شیراز شرکت کنید چه سالی برای اولین بار شرکت کردید؟

در خوزستان از ۱۶ تا ۱۸ سالگی سه مرتبه در مسابقات قهرمان کشوری شرکت کردم و از شیراز یک‌بار رفتم.

آیا کسی را می‌شناسید که روزانه ۱۰ تا ۲۰ کیلومتر می‌دود و سالانه در مسابقات ماراتون شرکت می‌کند و ۴۲ کیلومتر را پشت می‌گذارد، حتی در سنین بالای هفتاد سالگی؟

حبیب سودانی سالها در ایران به عنوان پرستار و متخصص اتاق عمل کار کرده است. او در مارس سال ۲۰۰۱ به کانادا آمد و در مونترال ماندگار شد. سودانی در مونترال هم از نظر حرفه‌ای در حوزه سلامتی ماند و در این زمینه موفقیت‌هایی هم به دست آورد اما نه تخصص او، بلکه یک فعالیت خیلی ویژه‌ای او بهانه این گفت‌وگو شد: حبیب سودانی از زمان ورود به کانادا ۱۶ سال به طور پی‌درپی در مسابقات دو ماراتون شرکت کرده و طبق گفته خودش همواره موفق شده خط پایان را پشت سر بگذارد. از مسابقات ماراتون صحبت می‌کنیم که تا قبل از آغاز پاندمی کووید، هر سال در مونترال برگزار می‌شد و در آن ده‌ها هزار نفر شرکت می‌کردند و امسال هم دوباره در روز ۲۵ سپتامبر برگزار می‌شود. گرچه گاه تا پنجاه هزار نفر در خط آغاز، مسابقه ماراتون را شروع می‌کنند اما معمولاً تعداد کمی به خط پایان می‌رسند و حبیب سودانی در ۱۶ دوره‌ای که در این مسابقات شرکت کرده همواره به خط پایان رسیده است. نزدیک بودن سی‌امین دوره ماراتون بین‌المللی مونترال بهانه‌ای شده تا با آقای حبیب سودانی درباره‌ی علاقه‌مندی متفاوت او به گفت‌وگو بنشینیم.

\*\*\*

### آقای حبیب سودانی عزیز، می‌خواهیم درباره فعالیت‌های ورزشی متنوع شما، به‌ویژه در حوزه دومیدانی و دو ماراتون صحبت کنیم بویژه حضورهای متعدد شما در مسابقات ماراتون مونترال، اما در ابتدا خواهش می‌کنیم کمی در مورد خودتان بگویید.

من متولد اسفند ۱۳۲۸ در اهواز هستم. دوازده خواهر و برادر هستیم؛ هشت برادر و چهار خواهر. پدرم تاجر آرد و گندم و از این قبیل بود، پدر و مادرم هر دو فوت شدند.

### در حال حاضر شغل شما در مونترال چیست؟

شغل اصلی‌ام در ایران پرستار و متخصص اتاق عمل بوده و ۳۰ سال در اتاق عمل پرستاری کردم ولی وقتی در سال ۲۰۰۱ به کانادا آمدم، ابتدا شروع به خواندن زبان فرانسوی کردم و البته زبان انگلیسی من هم کامل بوده چون قبلاً در انگلستان تحصیل کرده‌ام. بعد از آن فکر کردم کدام رشته پول‌سازتر است، اینجا چند دیپلم گرفتم ولی دیپلم رفلوکسلژی برای پا و ماساژتراپی را گرفتم که درآمدهای خوبی دارند و الان خدا را شکر بازنشسته شدم. قبلاً سوپروایزر رزیدن کترینگتون بودم و تقریباً در ۷۰ سالگی، دو سال پیش که کووید آمد بازنشسته شدم و الان خدا را شکر مراجعین شخصی دارم و به‌صورت ساعتی کار می‌کنم.

### چه زمانی شروع به فعالیت‌های ورزشی کردید؟

فعالیت‌های ورزشی را تقریباً از ده سالگی با فوتبال شروع کردم. چون در اهواز مردم بیشتر دنبال فوتبال می‌روند و از دومیدانی خبری نیست. از ۱۰ سالگی تا هجده نوزده سالگی مشغول بازی فوتبال بودم و چون در هافبک بازی می‌کردم





حبيب سوادنی در خط آغاز مسابقات ماراتون مونترال در سال ۲۰۰۴

شما از همان سال‌های اول که وارد اینجا شدید اقدام به شرکت در مسابقات دو ماراتون سالانه که در مونترال برگزار می‌شود کردید. درست است؟  
بله کاملاً درست است.

#### اولین دوره آن چه سالی بود؟

در مونترال اولین دوره‌اش ۲۰۰۳ بوده که من شرکت کردم و تا به حال ادامه دادم و ۱۶ بار در ماراتون بین‌المللی شرکت کردم که حدود ۴۰ هزار تا ۵۰ هزار شرکت‌کننده از ۸۲ کشور در آن شرکت می‌کنند.

آیا دنده‌ها یعنی از کشورهای دیگر هم می‌آیند یا منظور شما قومیت‌هایی است که در خود مونترال هستند؟  
خیلی‌ها از کشورهای دیگر می‌آیند و شرکت می‌کنند.

#### آیا همیشه در مسابقات به نقطه پایان رسیده‌اید؟

همیشه تا خط پایان می‌رسیدم ولی یکی دو بار یادم است که بعضی مواقع عضلاتم می‌گرفت و تقریباً دو سه دقیقه‌ای راه می‌رفتم و بعد شروع به دویدن می‌کردم. خیلی کم پیش آمده، چون تقریباً تمرینات مرتبی دارم؛ گاهی تا شش



#### یعنی همیشه دوم یا سوم می‌شدید؟

در سطح ایران بله ولی در خوزستان همیشه اول بودم.

#### هیچ موقع در مسابقه‌های بین‌المللی هم شرکت کرده‌اید؟ مثلاً در سطح آسیا یا منطقه؟

خیر، فقط قهرمان کشوری شرکت می‌کردم.

#### تحصیلاتتان به چه صورت بود؟ شما در کنار ورزشستان توانستید دبیرستان را تمام کنید و احتمالاً وارد مدرسه عالی شوید؟

دیپلم طبیعی بودم. من در آن زمان بعد از سربازی به انگلستان سفر کردم و در زمان انقلاب در ایران نبودم. بعد از انقلاب برگشتم و در بیمارستان جندی‌شاپور در کنکور شرکت کردم و رشته رجیستری نرسینگ مدرک گرفتم. در بیمارستان شرکت نفت هم حدود بیست و پنج شش سال مشغول بودم. مسئولیت اورژانس برای عمل‌های کوچک (مینور اوپریشن) بر عهده من بود در میژور اوپریشن خودم با متخصصین دست می‌شستم و به‌عنوان کمک جراح در عمل‌ها شرکت داشتم.

#### آیا فعالیتتان در بیمارستان شرکت نفت اهواز بود؟ از چه سالی آغاز کردید؟

بله اهواز بود؛ تقریباً یک سال بعد از انقلاب بود که با جنگ ایران و عراق مواجه شدیم و تقریباً برای ۸ سال ممنوع‌الخروج بودم و نتوانستم از ایران خارج شوم در نتیجه ماندگار شدم. بعد از ۲۵ سال وقتی در آنجا بازنشست شدم دوباره از ایران خارج شدم و به کانادا آمدم.

#### چه سالی وارد کانادا شدید؟

ماه مارس سال ۲۰۰۱ وارد کانادا شدم.

#### با پی‌آر آمدید؟ یعنی برای مهاجرت از قبل تقاضا کرده بودید یا...؟

نه ابتدا به اینجا آمدم بعد تقاضا دادم و قبول شدم.

بستگی به بدنم دارد، خودم تشخیص می‌دهم که بدنم می‌تواند تحمل کند و هیچ مشکلی ندارم چون عضلاتم، بدنم و خدا را شکر از هر لحاظ فعلاً خوب هستم و آمادگی کامل را دارم.

**یعنی شما نیازی نمی‌بینید که برای شرکت در مسابقه نهایی تمریناتی داشته باشید که طی آن واقعاً کل چهل و دو کیلومتر یا حتی بیشتر از آن را بدوید؟**

می‌دانی در ماراتون هر کسی که خوب تمرین نکند یعنی حداقل هفته‌ای پنج جلسه را تمرین نکند، نمی‌تواند ماراتون را بگذراند؛ یعنی نیاز به تمرینات بیشتری دارد و من می‌بینم تا این زمان که با شما صحبت می‌کنم بدنم کاملاً برای سپتامبر آماده است و هیچ مشکلی ندارم.

**از خاطراتی که در ایران داشتید در آن دوران ابتدایی که وارد مسابقات قهرمانی استان یا کشوری شدید برایمان بگویید.**

در ایران خاطرات بسیار زیادی دارم. زمانی که در شیراز بودم و برای مسابقات کشوری به تهران آمدم یک خاطره بدی داشتم؛ من به همراه آقای باغبان‌باشی خدایامرز و یک دوست دیگر که اسمش در خاطرم نیست خاطرات خوبی داشتیم (این آقا در آسیا اول بود ولی کر و لال بود به همین دلیل شهرت داشت) قسمت بد ماجرا اینجاست که در حین دویدن ماشین به او زد و فوت شد. این تنها خاطره بدم بود؛ وگرنه هر وقت با دوستان سفر می‌رفتیم یا می‌دویدیم با هم می‌گفتیم و می‌خندیدیم و خاطرات خوب هم زیاد است.

**یک خاطره از اینکه این دوندگی بوده شما جایی در زندگی به شما کمک کرده است یا جایی شما توانسته باشید در این زمینه به کسی کمک کنید به یاد دارید؟**

من همیشه به دوستان پیشنهاد می‌کنم که ورزش برای سلامتی خیلی مهم است و همیشه آنها را نصیحت می‌کنم چراکه دارم می‌بینم با ۷۲ سال سن همیشه احساس می‌کنم ۲۰ سالم است و خدا را شکر از هر لحاظ قدرت خوبی دارم؛ بنابراین همیشه می‌گویم جوانان به سمت ورزش بروند و هیچ‌وقت به سمت اعتیاد و مشروبات و سیگار نروند. چون من واقعاً تجربه کرده‌ام که در اثر ورزش آدم همیشه جوان می‌ماند. پیشنهاد من به جوانان همیشه این است که حتی اگر شده ده دقیقه، نیم ساعت در روز پیاده‌روی کنند و از زندگی‌شان لذت ببرند. چون در این صورت آدم احساس قدرت و فکر خوب می‌کند و



حبیب سودانی با پای برهنه در مسابقات دو میدانی کشوری در سال ۱۳۴۹

هفت جلسه در هفته هم تمرین داشتم ولی حداقلش ۵ جلسه بوده در نتیجه بدنم همیشه آماده بوده است.

**مثلاً برای همین مسابقاتی که در ماه سپتامبر پیش رو است، شما تمریناتتان را شروع کردید؟**  
 من هیچ‌وقت تمرین را قطع نکرده‌ام؛ نه در زمستان و نه در تابستان. حتی در برف زمستان می‌روم و تمرینم را می‌کنم.

**و حالا هم مرتبط می‌دوید؟**  
 می‌روم و بدنم کاملاً آماده است.

**الآن به‌طور متوسط در روز چند ساعت می‌دوید؟**

تقریباً بین ۱۰ تا ۲۰ کیلومتر می‌دوم ولی نرمش‌های دیگر هم می‌کنم که فشار زیادی به بدنم نیاید، ولی الآن برای ماراتون آمادگی دارم.

**ماراتون ۴۲ کیلومتر است؛ آیا شما به زمان مسابقات که نزدیک می‌شوید تمرین روزانه را به سمت چهل و دو کیلومتر می‌برید یا نیازی به این کار نیست؟**



حتی کارهای خوبی هم می‌تواند انجام دهد.

بله دقیقاً همین‌طور است.

## در کانادا چطور، اینجا خاطره‌ای دارید که فکر می‌کنید برای مخاطبان هفته جذاب باشد؟

خاطره‌های خوب در کانادا که زیاد است، در کانادا آزادی زیاد است به‌خاطر همین همیشه با هر نوع لباسی مثلاً با شورت و از این قبیل می‌دویم و با لباس‌هایی مثل گرم‌کن در خیابان‌ها و پارک‌ها می‌دویم و هیچ‌کس مانع ما نمی‌شود.

## اگر امکان دارد یکی از این خاطرات را با جزئیاتش برایمان تعریف کنید.

به یاد دارم که چندین بار از منزلم تا محل مسابقه که باید با ماشین می‌رفتم با دویدن تا آنجا رفتم و آنجا هم در مسابقه شرکت کردم. یک‌بار یکی از دوستان که آنجا بود به من گفت تو از اینجا تازه باید شروع کنی و من به او گفتم از منزل شروع کردم. او در جواب گفت: این همه دویدی باز می‌خواهی ۴۲ کیلومتر دیگر هم بدوی؟! من هم گفتم انشاالله که هیچ مسئله‌ای نیست.

یک خاطره هم از ایران دارم که برایتان نگفتم و خیلی مهم است من تصمیم گرفتم و به خانواده هم گفتم که از اهواز تا تهران را بدوم و یک رکوردی را بشکنم. رفتم و با خود کیهان ورزشی صحبت کردم و گفتم امکاناتی به من بدهید که بتوانم روزی ۲۰ تا ۳۰ کیلومتر بدوم و تا یک ماه، یک ماه و خورده‌ای از اهواز به تهران برسم. ولی متأسفانه گفتند که شما با شرت نمی‌توانی بدوی و ما هیچ‌وقت امکاناتی مثل هتل برای استراحت شب نداریم که به تو بدهیم.

## این داستان برای قبل از انقلاب است یا بعد از انقلاب؟

نه ماجرا برای همین مرخصی اخیرم است؛ و خلاصه ما برگشتیم و من به خانواده‌ام گفتم که این‌طور شده.

## دقیقاً چه سالی برای اولین بار در مسابقات دو مونترال شرکت کردید و تا چه سالی ادامه دادید؟

من از سال ۲۰۰۳ شرکت کردم و ۲۰۱۹ آخری بود که بعد از آن کرونا آمد و مسابقات برای دو سال کنسل شد و الآن ۲۰۲۲ برای هفدهمین بار شرکت کردم.

## شما برای ۱۶ سال به‌صورت پی‌درپی در مسابقات شرکت کردید؟

آیا همیشه دو ماراتون کامل یعنی ۴۲ کیلومتر بود؟  
بیشتر اوقات ۴۲ کیلومتری می‌رفتم ولی بعضی اوقات می‌دیدم زانوهایم خوب نیست مثلاً ۲۱ کیلومتر یا حداقل ۱۰ کیلومتر می‌رفتم. فکر می‌کنم یکی دو بار ۱۰ کیلومتر رفتم و یکی دو بار هم ۲۱ کیلومتر.

## آیا همیشه از خط پایان رد شدید یا بعضی اوقات هم شده که رد نشوید؟

تمامشان را به خط پایان رسیدم آنهایی که به خط پایان می‌رسند تشویقشان می‌کنند و مدالی در گردنمان می‌اندازند و در عکس‌ها مشخص است که همه این مدال‌ها را گرفتم. ولی خیلی‌ها هم نمی‌توانند خودشان را برسانند و با اورژانس به پایان راه می‌رسند. خیلی‌ها هم شش هفت ساعت طول می‌کشد و اینها منتظرشان هستند تا بیایند.

## کم‌ترین و طولانی‌ترین زمان شما چقدر بوده است؟

سؤال خیلی خوبی است؛ من در زمانی که ۱۸ تا ۲۰ ساله بودم می‌توانم بگویم به همراه آقای باغبان‌باشی از کرج تا امجدیه را تقریباً دو ساعت و ۴۶ دقیقه رفتیم. در آن زمان ماراتون در دنیا دو ساعت و ۲۶ دقیقه بود. الآن ماراتون تقریباً ۵ ثانیه کمتر از دو ساعت طول می‌کشد. ولی متأسفانه الآن برای من ۴ ساعت طول می‌کشد. بستگی به سن دارد. این سن است که مشکلاتی می‌سازد.

## کمی از حوزه ورزش فاصله بگیریم. شما در مسابقه ویژه‌تری هم شرکت کردید (مسابقه عکس‌های جورجیو ارمانی). دوست دارید در این مورد برایمان توضیح دهید؟

جورجیو ارمانی برای تبلیغات لباس و عطر سوژه می‌خواستند. من تابستان امسال شرکت کردم و عکس‌هایی گرفتم ولی متأسفانه قبول نشدم. به نفر اول ۲۰۰ هزار دلار دادند. به من گفتند عکس‌هایت بسیار جالب درآمده ولی همفانش در منزل خودت گرفته شده است. بایستی کنار دریا و در کوه و جنگل بگیری تا بهتر شود. حالا سعی می‌کنم برای سال‌های بعد شرکت کردیم به حرفشان گوش دهیم تا ببینیم چطور می‌شود.

## آقای حبیب سودانی گرامی از شما سپاسگزاریم.





**BMO**  **Bank of Montreal**

**مهرداد مرادخانی**  
مشاور وام مسکن

با مناسب ترین نرخ بهره  
و  
در سریع ترین زمان ممکن  
در سرتاسر کانادا

**Top Performer  
of years  
2020 & 2021**

**514-834-8053**  
mehrdad.moradkhani@bmo.com



**ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.**

**انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری  
با توجه به انتخاب شما**

**(514) 225 3500**

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزنس و اشخاص  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دفنرداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزنس

Mojdeh Miri  
(514-562-3493)  
CPA Candidate

Iraj Mohammadi  
(514-625-6292)  
CPA Candidate

360-3285 Cavendish Blvd.  
Montreal, QC H4B 2L9

<http://elanaccounting.ca>  
[info@elanaccounting.ca](mailto:info@elanaccounting.ca)

**دفتر ترجمه فیروزه مسیحا**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک (OTTIAQ)  
عضو رسمی انجمن مترجمان اونتاریو (ATIO)

ترجمه و تایید اسناد بدون نیاز به مراجعه حضوری



**10% promotion for new Year**

+1 438-920-9305  
Firoozehmasiha@yahoo.com





**دارالترجمه رسمی فرهنگ**

**BUREAU DE TRADUCTION FARHANG**  
**FARHANG TRANSLATION OFFICE**



☎ 001 514 691 4383 ✉ N.DAVOUDI@FARHANG.CA	2000, MCGILL COLLEGE 6TH FLOOR, MONTRÉAL QUÉBEC, CANADA, H3A 3H3	شعبه کانادا
☎ +98 21 6642 1511 6694 8154 ✉ N.DAVOUDI@FARHANG.CA	تصویر: تکلیف شمالی، فعالیت بلوار کشاورز بخش کوچه گلشن پلاک ۵۷، طبقه ۲، واحد ۷	شعبه ایران



سياست  
اقتصاد  
جامعه

# حذف رانت دلارهای نفتی و تأثیر آن بر ماهیت دولت ایران

در حقیقت آنچه دولت را به‌رغم نیازش به دریافت مالیات از طبقات اجتماعی و ضرورت جلب رضایت آن‌ها در شرایط فشار اقتصادی، در مقابل مطالبات مردمی سخت‌گیر کرده است، پایگاه اجتماعی حکومت است که تسلیم‌شدن دولت در برابر خواست‌های عمومی را مترادف تضعیف موقعیت خود در مجموعه‌ی نظام سیاسی می‌داند و به‌عنوان سد و ترمزی در مقابل آن عمل می‌کند.

وفاداری پایگاه اجتماعی حکومت برای ثبات و بقای آن اما کافی نیست و دولتی که برای تمشیت حداقلی اقتصاد کشور به‌شدت نیازمند دریافت مالیات است، به ناگزیر باید دامنه‌ی پایگاه خود را به سمت سایر نیروهای اجتماعی گسترش دهد.

از منظر جامعه‌شناسی سیاسی، تحول در جامعه‌ی ایرانی در همین نقطه تعیین می‌شود. این اما نقطه‌ای سخت ظریف و شکننده است؛ زیرا شرایط طاق‌ت‌فرسای اقتصادی و فاصله‌ی بین مطالبات فزاینده‌ی جامعه ایران و آمادگی و توان دولت برای انعطاف در برابر آن‌ها بیش از اندازه‌ای است که یک تحول آرام و بدون دردسر را تضمین کند.

از این زاویه نگرش، احیای برجام با پرکردن دوباره‌ی خزانه‌ی دولت از دلارهای نفتی می‌تواند خصلت رانتی دولت را تشدید کند و آن را در مقابل مطالبات عمومی سرسخت‌تر از اکنون سازد. احیای برجام اما از سوی شرکای آن با شرایطی همراه شده است که عملاً گسستی در زنجیره‌ی سیاست‌های دولت ایران پدید می‌آورد و آن را از بازگشت به شرایط گذشته باز می‌دارد. بر این مبنای، احیای احتمالی برجام به‌رغم عواقب سیاسی ناگوارش برای دولت، ناشی از همان نیاز به جلب رضایت عمومی در شرایط عسرو حرج اقتصادی است. به عبارت روشن‌تر، قطع درآمدهای نفتی دولت عملاً مؤثر واقع شده است حال این تأثیر چه در حساسیت بیشتر دولت در مقابل مطالبات عمومی دنبال شود و چه در احتیاج آن به توافق‌نامه‌ای که مسیر گذشته‌ی آن را دستخوش تغییر و تحول می‌کند.



درباره نویسنده  
احمد زیدآبادی روزنامه‌نگار و تحلیلگر سیاسی ساکن تهران است که با رسانه‌های گوناگون همکاری دارد. یادداشت‌های زیدآبادی از آغاز سال ۲۰۲۱ به طور ثابت و یک هفته‌درمیان درباره مهم‌ترین مسایل مطرح سیاسی ایران، در هفته منتشر می‌شود.

اینترنت امکان طرح مطالبات اجتماعی به‌صورت کمپین‌های جمعی در جامعه‌ی ایران امکان‌پذیر شده است، دولت مستقر توان نادیده گرفتن مطالبات جمعی را به‌صورت سابق آن ندارد و به‌انحاء مختلف نسبت به آن واکنش نشان می‌دهد.

واکنش دولت در برابر مطالبات اجتماعی یکنواخت نیست و بسته به نوع مطالبه، متفاوت است. مرور تحولات اخیر در ایران نشان می‌دهد که مطالبات عمومی هر چه از سیاست بیشتر فاصله داشته باشد، با ملایمت بیشتری از سوی دولت روبرو می‌شود؛ اما واکنش دولت در مقابل مطالبات سیاسی همچنان سختگیرانه است.

مطالبات زیست‌محیطی از جمله حوزه‌هایی است که دولت در برابر آن‌ها از خود انعطاف بیشتری نشان می‌دهد. نمونه‌ای از این مسئله را می‌توان در فشار افکار عمومی برای جلوگیری از ساخت کارخانه‌ی پتروشیمی در شبه‌جزیره‌ی میانکاله در شمال کشور شاهد آورد. با آنکه برخی از نهادهای حاکم و مدیران محلی با تمام توان خود از ساخت این کارخانه حمایت کردند؛ اما کمپین‌های عمومی سبب انصراف دولت از ساخت کارخانه و برچیدن مقدمات آن شد.

تأخیر در تصویب نهایی طرح موسوم به صیانت و ایجاد تغییراتی در متن آن، مثال دیگری از کشاکش افکار عمومی با دولت است که تا کنون به نفع افکار عمومی پیش رفته است. با آنکه طرح موسوم به صیانت از جنبه‌های سیاسی پرنرنگی برخوردار است، اما به دلیل حساسیت عمومی نسبت به ایجاد محدودیت‌های تازه در حوزه‌ی اینترنت، هیچ‌کدام از نهادهای حاکم، حاضر به پذیرش مسئولیت تصویب طرح نشده‌اند و به دلیل عدم آمادگی برای تحمل عواقب آن، تصویبش را به یکدیگر حواله می‌دهند.

موردی از جلوگیری از اجرای حکم اعدام دو زندانی ناآرامی‌های سال ۹۸ از طریق کمپین‌های مجازی هم وجود دارد، اما این مورد استثناء تلقی می‌شود.

هم‌اکنون نیز مسئله‌ی حجاب اجباری به‌صورت موضوعی اختلافی بین دولت و بخش بزرگی از افکار عمومی در آمده است. با آنکه بسیاری از اظهارنظرهای مقام‌های حکومتی در این باره پافشاری بر عدم هرگونه انعطاف در مورد حجاب و مقابله با زنان اصلاً «بدحجاب» در خیابان است، اما مجموع بحث‌های مطرح شده در این مورد در سطح دولت و رسانه‌های وابسته به آن، خالی از نوعی نرمش به‌قصد آرام کردن فضا به نظر نمی‌رسد.

دولت‌های برخوردار از پول صادرات نفت را دولت‌های رانتی می‌نامند. مشخصه‌ی دولت‌های رانتی، استقلال مالی آن‌ها از طبقات مختلف اجتماعی و وابستگی طبقات اجتماعی به آن‌ها برای دریافت رانت است. به عبارت دیگر، بودجه‌ی دولت‌های رانتی به اندازه‌ی ناچیزی از راه دریافت مالیات از شهروندان تأمین می‌شود و همین موضوع آن‌ها را در مقابل مطالبات اقشار گوناگون جامعه غیرپاسخگومی سازد.

دولت در ایران بخصوص از زمان بالارفتن بهای نفت در دهه‌ی ۵۰ خورشیدی و دسترسی آن به دلارهای «بادآورده‌ی نفتی» دولتی رانتی به‌حساب آمده و ساختار سیاسی آن، طبق مشخصات این نوع دولت تحلیل شده است.

این در حالی است که از زمان خروج دولت دونالد ترامپ از برجام و اعمال تحریم‌های شدید نفتی علیه اقتصاد ایران، خزانه‌ی کشور از دلارهای نفتی خالی شده و نفت صادراتی مخفیانه از راه دورزدن تحریم‌ها نیز به‌ندرت به بودجه‌ی ارزی کشور راه یافته است.

در غیاب دسترسی به ارزهای ناشی از صادرات نفت، دولت ایران برای جلوگیری از فروپاشی اقتصادی، میزان دریافت مالیات از مشاغل مختلف را به‌شدت افزایش داده و از سطح خدمات اجتماعی به اقشار گوناگون جامعه به طور هنگفتی کاسته است.

با این وضعیت، آیا ساختار دولت در شرایط کنونی ایران به‌زور و اجبار تحریم‌ها، از ماهیت رانتی خود فاصله گرفته و به دلیل اداره‌ی اقتصاد از راه مالیات‌گیری در برابر طبقات اجتماعی پاسخگوتر شده است؟

روشن است که رانت نفتی به معنای توزیع آسان درآمدهای ارزی ناشی از صدور نفت، از سفره‌ی اقتصاد ایران تا اندازه‌ی زیادی غیب شده، اما بنگاه‌های تولیدی یا تجاری به‌جامانده از دوران رونق صدور نفت همچنان به‌عنوان یکی از منابع اصلی رانت در ایران بین حامیان و وفاداران به حکومت توزیع می‌شود.

با این همه، به دلیل کاهش درآمدهای نفتی، وابستگی دولت به مالیات مشهود است و همین نکته رابطه‌ی دولت با مردم را به‌صورتی نامرئی دستخوش تغییر کرده است. با آنکه بسیاری از مردم ایران، همچنان دولت را نسبت به مطالبات اجتماعی کاملاً بی‌تفاوت و حتی آن را در موضع لجابت می‌دانند، اما از نگاهی بی‌طرفانه می‌توان تغییراتی بطنی و آرام را در این زمینه مشاهده کرد.

در واقع از زمانی که با پیشرفت صنعت ارتباطی بخصوص



## یک گلخانه پرنده ۴ طبقه میهمان باغ گیاه‌شناسی مونترال شد



اگر طی هفته پیش یک گلخانه بزرگ پرنده را بر فراز خانه یا محل کارتان دیده‌اید، خیالتان راحت باشد، اشتباه نکرده و دچار توهم نشده‌اید. این یک گلخانه‌ی تحقیقاتی چهار طبقه‌ی پرنده است که برای چند روز استراحت و البته تحقیق درباره پوشش گیاهی جزیره مونترال، باغ زیبای گیاه‌شناسی مونترال را انتخاب کرده است. آن شارپانتیه، مدیر باغ گیاه‌شناسی مونترال، در نشست مطبوعاتی گفت این گلخانه پرنده که «Aéroflorale II» نام دارد پس از یک توقف در منطقه شمال کبک، شب هجدهم ژوئیه در مونترال به زمین نشست و البته این فرود چندان هم بدون مشکل نبود. آئروفلورال ۲ نسل جدیدی از گلخانه‌های پرنده است که با هدف جمع‌آوری انواع مختلف گیاهی به نقاط مختلف جهان سفر می‌کند و در هر ایستگاه، خدمه دانشمند آن آخرین اکتشافات خود را در زمینه فیتولتائیسیم ارائه می‌دهند.

خانم شارپانتیه که همیشه شوخ‌طبع و بامزه است، افزود: «با توجه به این که روز فرود هوا بسیار گرم بود، حرکات حرارتی به راحتی قابل تشخیص نبود و همین موضوع در عملیات فرود ناهماهنگی و آشفتگی‌هایی به وجود آورد. فرود گلخانه پرنده آن‌طور که باید ملایم و آرام صورت نگرفت و حتی این پرنده سبز گول‌پیکر یک سنجاب‌نگون بخت را له کرد که بابت آن از شهروندان عذرخواهی می‌کنیم»

اف. د فرمانده این گلخانه پرنده نیز که در کنفرانس مطبوعاتی حضور داشت، گفت یک روز یکی از همکاران پژوهشگر ما به طور اتفاقی کشف کرد که می‌توان انرژی در گردش موجود در ریشه و برگ درختان را جمع‌آوری کنیم. ما این سیستم را به حدی توسعه داده‌ایم که گیاهان موجود در آئروفلورال ۲ کلیه اجزای ساختار آن را با برق شارژ می‌کنند و امکان چرخیدن پروانه‌های آن را برای پرواز فراهم می‌کنند.

این پرنده سبز عجیب‌وغریب که اهمیت سربیزی و پوشش گیاهی شهرها را برجسته می‌کند، توسط شرکت لاماشین La Machine طراحی شده است. لاماشین یک شرکت تئاتر خیابانی است که سال ۱۹۹۹ در فرانسه تأسیس شد و هدایت آن را فرانسوا دولارویتر بر عهده دارد.

خانم شارپانتیه با ابراز خرسندی عمیق از این که باغ گیاه‌شناسی مونترال اولین توقفگاه این گلخانه پرنده در منطقه آمریکای شمالی بوده است، خاطرنشان کرد تحقیقات صورت‌گرفته توسط تیم دانشمندان این پروژه جالب و خارق‌العاده، امکان پرداختن به اهمیت و ضرورت سبز شدن شهرها را به شیوه‌ای بسیار بدیع فراهم کرده است. گفته می‌شود درختان آفرای موجود در زیست‌بوم مونترال، این تیم تحقیقاتی را بر آن داشته است تا با پرنده عجیبشان چند روزی میهمان مونترالی‌ها باشند.

اگر مایل به تماشای این گلخانه پرنده هستید، بدانید که تیم تحقیقاتی این پروژه نوظهور کارها و آزمایش‌های خود را بین ساعت ۱۰ صبح تا ۱۰ شب (به‌استثنای روزهای ۲۰، ۲۶ و ۲۷ ژوئیه) در باغ گیاه‌شناسی مونترال ارائه می‌کند. پرواز گلخانه پرنده از مونترال برای ۳۱ ژوئیه برنامه‌ریزی شده است. / منبع: وب‌سایت شبکه خبری ژورنال دو مترو

## این روزها چرا کانادا شاهد دماهای بالا است



هشدارهای گرما در بسیاری از مناطق انتاریو و کبک طی هفته گذشته برپا بود و دما در برخی نقاط به مرز ۴۰ درجه سانتیگراد رسید.

در سادبری و نورث بی در انتاریو و نواحی شمالی و سرتاسر نواحی جنوبی این استان و نیز بخش‌هایی از جنوب کبک هشدارهای گرما صادر شده است در حالی که انتظار می‌رفت این دما در مناطقی به حدود ۴۰ درجه یا بالاتر هم برسد. البته محیط‌زیست کانادا گزارش داده که دمای شبانه ممکن است به ۲۰ درجه سانتیگراد کاهش یابد.

دیو فیلیپس، اقلیم‌شناس ارشد محیط زیست کانادا، روز چهارشنبه، ۲۰ ژوئیه ۲۰۲۲، در مصاحبه با شبکه تلویزیونی سی‌تی‌وی توضیح داد: «تابستان‌ها گرم و زمستان‌ها سرد است. شرق کانادا شاهد روزهای داغ تابستان است که معمولاً یک ماه پس از طولانی‌ترین روز سال رخ می‌دهد که به انقلاب تابستانی نیز معروف است.»

این روزهای داغ به‌عنوان دوره‌ای سنتی در ماه‌های ژوئیه و اوت توصیف می‌شود که در آن هوا، به‌ویژه در نیمکره شمالی، گرم و مرطوب می‌شود.

فیلیپس افزوده است: «این زمانی است که انتظار می‌رود دما در حدود ۳۰ درجه باشد و شب‌ها هم بالای ۲۰ درجه برود.»

اطلاعه‌های روز چهارشنبه یک روز پس از آن منتشر شد که سازمان محیط زیست کانادا برای چهار استان، از جمله انتاریو، مانیتوبا، ساسکاچوان و کبک، هشدارهای گرمایی صادر کرد.

در همین روز، بریتانیا، برای اولین بار در تاریخ ثبت شده این کشور، شاهد افزایش دمای بالای ۴۰ درجه سانتیگراد بود.

فیلیپس گفته است که معمولاً پس از کاهش گرما و رطوبت، توفان‌های رعدوبرق طبیعی خواهد بود.

با نگاهی به آینده، او افزوده است که مدل‌ها پیش‌بینی می‌کنند که نیمه دوم تابستان گرم‌تر از نیمه اول باشد، بنابراین گرم‌ترین بخش تابستان هنوز در راه است.

به گزارش «پرژی»، علت اصلی این که کانادا در تابستان بسیار گرم است، این است که بادهای گرم از جنوب به جریان‌های اقیانوسی سرازیر می‌شوند و به خشکی می‌رسند. هر بخشی که از اقیانوس دورتر باشد گرم‌تر است، زیرا سرزمین‌های داخلی‌تر و دورتر از ساحل نمی‌توانند میان سرما و بادهای گرم تعادل برقرار سازند. / منبع: وب‌سایت‌های سی‌تی‌وی و پرژی





## برای خرید خانه در تورنتو و ونکوور چقدر باید درآمد داشته باشید؟

نرخ‌های اولیه خود را با یک درصد کامل از ۳.۷۰ درصد در هفته گذشته به ۴.۷۰ درصد افزایش دادند. البته نرخ‌های ثابت پنج ساله همچنان حول و حوش پنج درصد در نوسان هستند.

لیرد گفت که بسیاری از خریداران بالقوه در حال حاضر در حاشیه نشسته‌اند و منتظرند ببینند که این نرخ به چه سمت و سویی می‌رود و به همین دلیل است که حجم معاملات به میزان قابل توجهی در این بازارهای بزرگ کاهش یافته است، اما تقاضا هنوز وجود دارد.

او توضیح داد که از سویی دیگر نرخ اجاره در حال افزایش است و همچنین بسیاری از کانادایی‌های تازه‌وارد وقتی به اینجا می‌رسند داشتن خانه را در اولویت خود قرار می‌دهند.

لیرد در پایان خاطرنشان کرد: «اگر نرخ‌ها در این سطح تعدیل شوند یا در این سطح باقی بمانند، انتظار دارم که چرخه خرید مسکن در پاییز منطقی‌تر باشد. ولی اگر نرخ‌ها افزایشی شود، به نظرم خریداران بالقوه باز ترجیح خواهند داد که دست روی دست بگذارند و تأمل کنند تا ببینند بازار به چه سمت و سویی می‌رود.»

منبع: وبسایت شبکه خبری سی‌تی‌وی

ویکتوریا در بریتیش کلمبیا با ۳۵ هزار و ۷۶۰ دلار یا ۲۳ درصد درآمد اضافی مورد نیاز، بیشترین افزایش را در ماه ژوئن نسبت به مارس داشته است.

جیمز لیرد، یکی از مدیران عامل Ratehub.ca، در بیانیه‌ای گفت: «باید قیمت خانه باید به میزان قابل توجهی کاهش یابد تا تأثیرات نرخ‌های وام مسکن بالاتر بر آزمون استرس خنثی شود.»

طبق گزارش انجمن املاک و مستغلات کانادا (CREA)، افزایش سریع نرخ‌های بهره باعث کاهش قیمت مسکن در کانادا در ماه‌های اخیر شده است. ژوئن سومین ماه متوالی کاهش قیمت‌ها و بزرگ‌ترین کاهش ماهانه از سال ۲۰۰۵ بود.

رابرت کاوچیچ، اقتصاددان، در یادداشتی در ۱۵ ژوئیه گفت که اقدام اخیر بانک کانادا برای افزایش نرخ بهره، زمینه را برای اصلاح عمیق‌تر بازار مسکن در سال ۲۰۲۳ فراهم می‌کند.

کاوچیچ افزود که افزایشی که بانک‌های تجاری را وادار کرد تا نرخ‌های اصلی خود را افزایش دهند، واجد شرایط بودن وام مسکن تحت قوانین آزمون استرس کانادا را دشوارتر کرده است.

بانک‌های Montreal، CIBC، RBC، Scotiabank، TD و National Bank در واکنش به افزایش بانک مرکزی،

بر پایه‌ی داده‌های تازه‌ی Ratehub.ca، برای خرید خانه در تورنتو و ونکوور با پیش‌پرداخت ۲۰ درصدی، باید بیش از ۲۲۰ هزار دلار درآمد داشته باشید.

با وجود اینکه قیمت مسکن در بازارهای داغ، مانند تورنتو و ونکوور، کاهش یافته، درآمد مورد نیاز برای خرید خانه در این دو شهر به دلیل نرخ بالاتر آزمون استرس ناشی از افزایش نرخ وام مسکن همچنان بالا است.

آزمون استرس، نرخ واجد شرایط را برای وام‌های مسکن بدون بیمه یا دو واحد درصد بالاتر از نرخ قرارداد یا ۵.۲۵ درصد، هر کدام که بیشتر باشد، تعیین می‌کند.

خریداران خانه در تورنتو باید ۱۵ هزار و ۷۵۰ دلار یا هفت درصد بیشتر در مقایسه با مارس درآمد داشته باشند، در حالی که خریداران در ونکوور باید ۳۱ هزار و ۷۳۰ دلار یا ۱۶ درصد بیشتر درآمد داشته باشند. Ratehub.ca می‌گوید که از داده‌های مارس ۲۰۲۲ و ژوئن ۲۰۲۲ برای انجام محاسبات استفاده کرده است.

در تمام شهرهای کانادا، درآمد سالانه مورد نیاز برای خرید خانه تنها در چهار ماه گذشته به طور متوسط ۱۸ هزار دلار افزایش یافته است.



» به نظر کارشناسان، قیمت مواد غذایی تا ماه سپتامبر روند صعودی خواهد داشت و نرخ رشد آن به ۱۰ درصد خواهد رسید.

## سماجت تورم تا چه زمان ادامه خواهد یافت؟

خواهد رسید. با این وجود در ماه ژوئیه شاهد اندکی کاهش در بهای بنزین بودیم که ممکن است تا پایان سال با روندی کند ادامه پیدا کند. قیمت بنزین در این ماه از حداکثر آن یعنی دو دلار و چهارده سنت به حدود یک دلار و هشتاد و هشت سنت رسیده است. یکی دیگر از اقلامی که باعث افزایش نرخ تورم شده است قیمت مواد غذایی است که نسبت به سال گذشته حدود ۹ درصد افزایش یافته است. به نظر می‌رسد قیمت مواد غذایی در حال ثابت شدن و حتی در برخی از اقلام در حال کاهش است ولی به این دلیل نیست که قیمت‌ها کم شده بلکه به نظر برخی از کارشناسان، قیمت تمام شده موادی که در تابستان و به صورت محلی کشت شده‌اند کمتر از قیمت محصولات وارداتی است و این عامل موجب کاهش کلی نرخ تورم در محصولات غذایی است. در عین حال متخصصین صنعت غذایی معتقدند تورم در این صنعت قبل از اینکه روند نزولی پیدا کند تا ماه سپتامبر ادامه خواهد یافت و به حدود ۱۰ درصد خواهد رسید. این در حالی است که تولیدکنندگان مواد غذایی و به‌ویژه لبنیات در بیانیه‌هایی علل افزایش قیمت محصولاتشان را گران‌تر شدن هزینه‌های انرژی، نیروی انسانی، حمل‌ونقل و مواد اولیه

این روزها وقتی سخن از اقتصاد باشد ناخودآگاه دو موضوع زودتر به ذهن خطور می‌کند: تورم و رکود. در حال حاضر و با شرایط کنونی، به نظر می‌رسد راه حل عبور از تورم به تصمیم‌های کلان اقتصادی گره خورده باشد و سرنوشت رکود به پیامدهای ناشی از تورم. گزارش و آمار اخیر در ماه ژوئن در مورد روند رشد نرخ تورم حاکی از خبرهای خوب است. هنوز نمی‌توان پیش‌بینی کرد که آیا به قله تورم نزدیک شده‌ایم یا خیر ولی در آمار مربوط به ماه ژوئن تقریباً در تمام اقلام نشان از کندی رشد تورم را شاهد بودیم که امیدوار کننده است.

### عبور نرخ تورم از هشت درصد

هزینه‌های زندگی با سرعتی افزایش می‌یابند که در دهه‌های گذشته - چهل سال اخیر - بی‌سابقه بوده است. طبق گزارش اداره آمار کانادا، نرخ تورم در ماه گذشته از هشت درصد فراتر رفت. طبق گزارش این اداره، بنزین مهم‌ترین بازیگر در افزایش میانگین تورم است که نسبت به زمان مشابه در سال گذشته، حدود ۵۰ درصد افزایش یافته است. طبق این گزارش اگر بنزین را از محاسبات خارج کنیم تورم به شش و نیم درصد



ارزیابی اجاره‌بهای یک واحد آپارتمان در شهرهای مختلف با شرایط یکسان

از سوی دیگر در بازار خرید و فروش ملک رونق کمتری نسبت به سال گذشته برقرار است. کاهش بهای ملک در پی افزایش نرخ بهره وام مسکن پیامی واضح دارد. دو دلیل اصلی برای افزایش بهای ملک در نظر گرفته شده است. یکی کمبود عرضه و ساخت و ساز ناکافی بر حسب جمعیت و دیگری ارزان بودن وام مسکن است که در بهره کنونی به دلیل بحران کرونا رخ داد. از آنجا که تعداد مسکن ساخته شده از سال گذشته تاکنون به شکل چشم‌گیری تغییر نکرده است می‌توان این پیام روشن را دریافت کرد که نرخ بهره وام مسکن بیش از آنچه تصور می‌شد بر افزایش یا کاهش بهای مسکن مؤثر است. این بدان معنی نیست که کمبود عرضه مسکن مشکلی جدی نیست اما شاید آن را مشکلی دائمی دانست که در درازمدت و با سرمایه‌گذاری مناسب از سوی دولت قابل حل است. چون بهای ملک در سراسریی افتاده است خریداران منتظرند ببینند بالارفتن نرخ بهره از توان خریدشان خواهد کاست. همچنین در انتظار دیدن نتایج مطمئن و قطعی از سوی بازار هستند تا ببینند این کاهش قیمت تا کجا ادامه خواهد داشت. چرا که به شکل طبیعی خرید یک ملک در شرایطی که قیمت‌ها رو به کاهش است منطقی نیست.

### بازار در انتظار افزایش بیشتر نرخ بهره

تورم در کانادا و سایر کشورهای جهان با سماجت پابرجاست و دولت‌ها با کمک بانک‌های مرکزی با استفاده از ابزار نرخ بهره سعی در کنترل تورم دارند. در هفته گذشته بانک مرکزی اتحادیه اروپا نیز در اقدامی کم‌سابقه نرخ بهره بانکی را افزایش داد. با این روند باز هم می‌توان انتظار رشد نرخ بهره در ماه‌های آینده را داشت. با وجود اینکه انتظار می‌رود روند صعودی نرخ تورم در ماه‌های آینده کمی کندتر شود یا حتی کاهش یابد، اما بانک مرکزی پیش‌بینی می‌کند تا پایان سال نتوان بر تورم غلبه کرد و به این زودی سایه تورم از سر اقتصاد کانادا - و شاید جهان - کنار نخواهد رفت. بنابراین، برای پیشگیری و اجتناب از بازگشت احتمالی تورم قصد دارد قاطعانه برخورد کند. برخی کارشناسان پیش‌بینی می‌کنند در ماه سپتامبر (هفتم) و اکتبر (شانزدهم) شاهد افزایش مجدد نرخ بهره بانکی - احتمالاً حدود نیم درصد - باشیم.

منابع: وبسایت شبکه‌های سی‌بی‌سی، سی‌تی‌وی نیوز و گلوبال نیوز

عنوان کردند و افزودند که بالارفتن قیمت‌ها ناشی از طمع نیست و آن‌ها در حالی که مجبور به افزایش قیمت هستند ولی به شرایط کنونی اقتصاد و واقعیت بازار نیز واقف‌اند. عامل دیگری که در آینده نزدیک نویدبخش کاهش قیمت مواد غذایی است توافقنامه اخیر میان روسیه و اوکراین با میانجیگری ترکیه است که طبق آن میلیون‌ها تن غلات و کود کشاورزی از زیر فشار جنگ و محاصره آزاد و از طریق دریای سیاه روانه بازارهای جهانی خواهد شد. روسیه و اوکراین از بزرگ‌ترین تولیدکنندگان غلات و گندم هستند و جنگ اخیر ضربه غیر قابل‌تصور به بازار جهانی این اقلام وارد کرده است. افزایش قیمت اقلام صادراتی روسیه و اوکراین ممکن است تا حدی در کشورهای توسعه‌یافته و با درصدهای تک‌رقمی اندکی لمس شده باشد ولی در کشورهای فقیر و جنگ‌زده موجب به وجود آمدن بحران غذایی شده است. پس از وقوع جنگ اوکراین، قیمت مواد غذایی در سودان ۱۸۷ درصد، در سوریه ۸۶ درصد و در یمن ۶۰ درصد افزایش یافته است!

یکی دیگر از اقلامی که گران‌تر شدن آن باعث بالارفتن نرخ کلی تورم شده حمل‌ونقل مسافری و بهای خدمات توریستی است. قیمت بلیت سفر نسبت به ماه گذشته حدود ۶ درصد و نسبت به سال گذشته حدود ۲۵ درصد افزایش یافته و این در حالی است که قیمت هتل‌ها و اقامت‌گاه‌های توریستی نیز حدود ۵۰ درصد نسبت به سال گذشته بیشتر شده است. اجاره‌بها نیز از گزند تورم بی‌نصیب نبوده است. با وجود اینکه بازار خرید و فروش ملک رو به سردی گذاشته و تعداد معاملات نسبت به سال گذشته ۲۴ درصد کاهش یافته و از سوی دیگر، بهای متوسط ملک نیز در سطح ملی کاهش یافته است اما بازار اجاره هنوز داغ است. به طور متوسط اجاره‌بها نسبت به سال گذشته حدود ۲۵ درصد افزایش یافته است. مبلغ اجاره یک واحد آپارتمان و کاندو در مناطق مختلف کانادا - با در نظر گرفتن منطقه و شرایط مشابه - ارزیابی شد و در این میان ونکوور در صدر جدول به عنوان گران‌ترین و تورنتو در مقام دوم ایستاد. اجاره‌بهای متوسط یک واحد آپارتمان - قیمت اجاره میانگین در سطح کشور - به ۱۸۸۵ دلار رسید که نسبت به سال گذشته حدود ۱۰ درصد بالاتر رفته است. در ونکوور و تورنتو این میزان در مقایسه با مدت مشابه در سال گذشته به ترتیب به حدود ۲۰ و ۱۸ درصد رسیده است. به نظر کارشناسان، به دلیل افزایش شدید قیمت خرید مسکن بسیاری از خریداران بالقوه در صف اجاره‌نشینی قرار گرفتند و این موجب شد تقاضا در این بازار از حد معمول فراتر رود. بسیاری بر این باورند که دولت با تشویق انبوه‌سازان به ساخت ساختمان‌های اجاره‌ای خواهد توانست کمبود عرضه را در سطح کشور برطرف کند. این اما طرحی است که حداقل به چند سال زمان احتیاج دارد و به سرعت قابل‌اجرا نیست. بحران اصلی پیش رو در افزایش اجاره‌بها تامین مسکن برای حدود ۲۰ درصد از جامعه است که از توان مالی کمی برخوردارند و به تعداد آنان مسکن قابل استطاعت وجود ندارد. چرا که به دلیل افزایش اجاره‌بها، قشر متوسط به سمت واحدهای کوچک‌تر و ارزان قیمت هجوم آورده‌اند و این واحدها به دلیل تقاضای زیاد به اندازه‌ای گران‌تر شده‌اند که دیگر قشر ضعیف از پس اجاره‌بهای آن‌ها بر نمی‌آیند. از سوی دیگر به دلیل تقاضای زیاد، صاحبان املاک برای مستاجران جدید شرایط سخت‌تری - از جمله پیش پرداخت سه ماه اجاره در ابتدای قرارداد یا داشتن حقوق ثابت و بالا - وضع کرده‌اند که به خودی خود وضعیت را برای طبقه ضعیف سخت‌تر می‌کند.





## از کلاهبرداری تازه در کانادا چه می‌دانید؟

پت: وای چه عالی. از کدام شرکت هستید؟ کلاهبردار: من از ویزا تماس می‌گیرم، قربان و این فراخوان تبلیغاتی فقط برای CIBC، Scotia، Bank of Montreal و Royal Bank است. پت: با هیچ یک از این بانک‌ها مرتبط نیستیم. کلاهبردار سپس تلفن را قطع کرد. راشل ژولیکور، مدیر مبارزه با کلاهبرداری و استراتژی در اینترناک، می‌گوید که مجرمان همیشه در تلاش‌اند تا راه‌هایی برای گرفتن اطلاعات کارت اعتباری، بانک‌ها و سایر اطلاعات شخصی ابداع کنند. آنچه که اکنون شاهد آن هستیم، افزایش انواع تلاش‌ها برای کلاهبرداری است. او افزود که سارقان همچنین پست‌های شبکه‌های اجتماعی را بررسی می‌کنند تا سعی کنند تا جایی که می‌توانند درباره شما اطلاعاتی کسب کنند. بر اساس گزارش مرکز مبارزه با کلاهبرداری کانادا، کانادایی‌ها در سال گذشته بیش از ۳۷۹ میلیون دلار از کلاهبرداری خسارت دیده‌اند و ۱۰۴ هزار و ۲۹۵ گزارش کلاهبرداری دریافت شده است و با این همه، تخمین زده می‌شود که تنها حدود پنج درصد از قربانیان گزارش کلاهبرداری می‌دهند. نکته اصلی این است که هرگز شماره کارت اعتباری، تاریخ انقضا یا کد امنیتی خود را به کسی که تماس می‌گیرد و آن را می‌خواهد ندهید، فقط بدانید که این یک کلاهبرداری است و تلفن را قطع کنید.

منبع: وب‌سایت سی‌تی‌وی

صورت‌حساب‌ها به روشی که در حال حاضر انجام می‌دهند ادامه دهید.

پت: باشد.

کلاهبردار: بنابراین، به عنوان قدم بعدی، بدهکاری فعلی‌تان، آخرین پرداختی که انجام داده‌اید و نرخ بهره‌ای که در حال حاضر پرداخت می‌کنید را به شما اطلاع خواهیم داد. پس از آن پروفایل شما را با صفر درصد تکمیل می‌کنم. پس برای انجام این کار، می‌توانید شماره کارت خود را بدهید؟

پت: باشد، ولی چرا باید شماره کارت بدهم؟

کلاهبردار: بله قربان. من تمام اطلاعات شما را در پایگاه داده دارم، زیرا ما از اطلاعات محافظت می‌کنیم. شماره کارت را می‌پرسم برای این که مطمئن شوم کارت دزدیده نشده یا جابه‌جا نشده است. قصد ندارم از شما اطلاعات شخصی مانند پین کد، رمز عبور، گواهی‌نامه رانندگی و هیچ‌چیز دیگری را بخواهم. چون نمی‌خواهم کارم را از دست بدهم.

پت: پس می‌خواهی شماره کارت اعتباری‌ام را به تو بدهم؟

کلاهبردار: بله قربان. شماره کارت را تأیید کنید تا بتوانم به‌سادگی کارت‌تان را انجام دهم. بعد از آن مشخصات شما را برای بهره‌ی صفر درصد تکمیل می‌کنم، آقا.

پت: پس اگر شماره کارت اعتباری خود را به شما بدهم، بهره‌ی تمام کارت‌های اعتباری‌ام برای سه سال صفر درصد خواهد بود؟ کلاهبردار: بله قربان.

کانادایی‌ها هر روز غرق در ایمیل‌ها، پیامک‌ها و تماس‌های تلفنی کلاهبرداران می‌شوند. کلاهبرداری که وانمود می‌کنند با بانک‌های بزرگ کانادایی در ارتباط‌اند امر تازه‌ای نیستند، ولی این کلاهبرداری‌ها به موضوع کارت‌های اعتباری هم سرایت کرده که لازم است شهروندان درباره‌ی آن اطلاعات داشته باشند.

به‌تازگی تماسی تلفنی دریافت کردم که می‌گفت برای سه سال بهره‌ی صفر درصدی می‌تواند بر کارت‌های اعتباری‌ام اعمال شود. می‌دانستم این کلاهبرداری است، بنابراین تماس را ضبط کردم و سعی کردم کلاهبردار را روی خط نگه دارم. این تماس ۲ دقیقه و ۲۶ ثانیه‌ای، پیش از ناامید شدن کلاهبردار و قطع کردن تلفن، چنین بوده است.

کلاهبردار: سلام، من از «ویزا» با پیشنهادی ویژه برای مشتریانمان تماس می‌گیرم.

پت: متوجه نشدم. چرا به من زنگ زدی؟

کلاهبردار: بر اساس سابقه‌ی پرداخت خوب، شما کاملاً واجد شرایط دریافت نرخ بهره صفر درصدی کارت اعتباری فعلی خود برای سه سال آینده هستید.

پت: پس می‌توانم به مدت سه سال بهره صفر درصدی بر کارت‌های اعتباری خود دریافت کنم؟

کلاهبردار: بله قربان، تا سه سال آینده.

پت: وای چه عالی. باشد چیکار باید بکنم؟ کلاهبردار: پس از دریافت نرخ بهره صفر درصد، کارت‌تان این است که به پرداخت به‌موقع

**SHEMIRAN**  
Auto Services

## اتوسرویس شمیران

تعمیر و خدمات انواع خودرو

- فروش انواع لاستیک تا ۸۰ دلار تخفیف
- جلوگیری از زنگ زدگی Rust Proofing
- تعمیرات ترمز و جلوبندی

سرویس و خدمات  
در کوتاه‌ترین زمان  
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



**514-487-6262**

5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.aufoshemiran.com



## Panneton & Panneton

Moving & Storage

تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز در نظر گرفته خواهد شد.

### خدمات انبارداری پنتون و الیمپیا

- ✓ بیش از ۵۰۰ فضای انبار در اندازه‌های مختلف
- ✓ تمیز و ایمن با دوربین‌های نظارتی
- ✓ سیستم‌های اعلام خطر و کنترل دما
- ✓ ۷ روز هفته قابل دسترسی

**514 939 0099**

8660 Jeanne Mance,  
Montreal, QC H2P 2S6

info@pannetonpanneton.com

**RE/MAX** **RE/MAX Platine** **رکسان صمیم**  
Agence Immobilière

مشاور املاک مسکونی  
Cell: 438-397-3212

با آشنایی کامل به مونترال و حومه خدمات کاملی را برای خریداران مسلط به زبان فرانسه و انگلیسی همراهی در تمامی مراحل خرید و فروش



**Roxanne Sameem**  
Residential Real Estate Broker

Remax Platine  
1850 Av. Panama #110  
Brossard, QC J4W 3C6  
Rokchan.sameem@remax-quebec.com  
www.rsameem.com

**Pharmacie Golnasim Riahi**  
داروخانه دکتر گل نسیم ریاحی

اولین داروخانه آنلاین فارسی زبان در کانادا  
www.riahipharma.com  
Tel: (514) 519-3060



- نوشتن نسخه
- واکسیناسیون
- تست‌های پزشکی
- مشاوره درمانی
- دریافت نسخه
- دسترسی آنلاین
- انستال پرونده

ارسال رایگان در کبک و اونتاریو

1111 Boulevard Dr. Frederik-Philips, Suite 600  
Montreal, Quebec H4M 2X6  
514 519 3060 438 600 3691  
www.riahipharma.com info@riahipharma.com



دانش  
حقوق  
سلامتی





## قانون ۵ به ۱ می تواند رابطه های عاطفی شما را لذت بخش کند؟

مثبت نیاز دارید

**به چند نمونه از این رفتارهای مخرب دقت کنید:**

**خرده گیری**

سم مهلکی که به تنهایی قادر است رابطه زناشویی شما را در معرض فروپاشی قرار دهد شما با به کارگیری انتقاد شخصیت فرد مقابلتان را زیر سؤال می برید و به او حمله می کنید با به کار بردن جملاتی از این دست که تو همیشه تنبلی، تو همیشه بی مسئولیتی، تو همیشه احمقانه رفتار می کنی.

طبیعی است زمانی که شما این چنین به طرف مقابلتان برچسب می زنید او هم در مقابل شما گارد می گیرد و طناب ارتباطی شما رفته رفته پاره می شود دقت کنید شروع کردن جملاتتان با ضمیر تو و با قید همیشه کار را بدتر می کند.

حتماً با خود فکر می کنید پس چطور می توانم ناراحتی خود را بیان کنم؟

گله یا اعتراض کنید، هنگامی که می خواهید درباره رفتاری که باعث به وجود آمدن احساسات مختلفی در شما شده با شریک عاطفی تان صحبت کنید جملاتتان را با ضمیر من آغاز کنید و بعد از آن به طور شفاف و واضح درباره احساسی که در حال تجربه آن هستید حرف بزنید در گام بعد به توصیف موقعیتی بپردازید که باعث ایجاد این احساس در شما شده است و در گام آخر به بیان آن چیزی که شما از شریک عاطفی تان می خواهید و یا انتظار دارید بپردازید برای مثال من احساس نگرانی می کنم وقتی که دیر به خانه میای در حالی که منو در جریان نداشتی از تو می خوام اگر کارت تا دیروقت طول میکشه منو در

از آخرین باری که با شریک زندگی تان دعوا یا بگومگو داشتید چه مدتی می گذرد به یاد بیاورید نسبت به تعاملاتی که در آن زمان میان شما شکل می گرفت چه احساسی داشتید و درباره آن چه طور فکر می کنید؟ آیا به هم نزدیک شدید یا بالعکس از هم دور شدید؟!

آیا از رفتارهای مخربی نظیر: خرده گیری، بی احترامی، تحقیر کلامی، توهین و جبهه گیری و در نهایت قهر استفاده کردید؟

اگر استفاده از رفتارهای مخرب رابطه تبدیل به یک الگوی دائمی در زندگی زناشویی شما شده طوری که نسبت تعاملات منفی شما در رابطه با تعاملات مثبت شما برابر است به این معنا که به ازای هر یک رفتار منفی تنها یک رفتار مثبت میان شما و شریک عاطفی تان وجود دارد باید بگویم که این یک زنگ خطر است و این چنین است که ناقوس مرگ رابطه شما به صدا درآمده است.

فکر می کنید در زوجینی که روابط شاد و خشنود دارند وضعیت چگونه است؟

جولی و جان گاتمن از درمانگران برجسته ای هستند که در طی بیش از ۴۰ سال پژوهش و کارآزمایی بالینی به این نتیجه دست یافتند که زوجین خشنود در به کارگیری قانون طلایی نسبت ۵ به ۱ پایداری می کنند احتمالاً می خواهید بدانید منظور از این قانون چیست؟

این قانون به ما می گوید که برای داشتن رابطه خشنود باید به ازای هر یک رفتار منفی حداقل پنج رفتار مثبت در رابطه وجود داشته باشد.

زخم و تأثیر ناشی از انتخاب رفتارهای مخربی که در رابطه به کار می بندید آن قدر عمیق است که شما برای جبران آن حداقل به انجام پنج رفتار

جریان بذاری تا نگران نشم به لحظاتی فکر کنید که یک جمله عاشقانه به همسرتان می گویند از او قدردانی و یا او را تحسین می کنید درست آنجاست که گل لبخند بر روی لب هایش شکفته می شود و او هم با یک پاسخ عاطفی مناسب از شما استقبال می کند خوب چه احساسی دارید خوب است نه؟!

توهین، بی احترامی و تحقیر کلامی، نقطه مقابل این ماجراست زمانی که شما یا همسر و شریک عاطفی تان شروع به توهین و تحقیر یکدیگر می کنید چه پیامی را از یکدیگر دریافت می کنید؟! غالب افراد در پاسخ به این سؤال می گویند:

فکر می کنم او از من متنفر است و برای او ارزشی ندارم این پیام آشکار چون تیری زهرآگین قلب شریک عاطفی تان را نشانه می گیرد شوخی های طعنه آمیز دادن القاب زشت و حتی زبان بدن شما هنگامی که به همسرتان پوزخند می زنید و یا چشم غره می روید و به او تنه می زنید نشانه های واضحی از این رفتار مخرب است

هرگاه که از زیر بار مسئولیت شانه خالی می کنید و اشتباهات را دائماً به گردن دیگری می اندازید، هنگامی که اعتراض همسرتان را با شکایت متقابل پاسخ می دهید مثلاً زمانی که به شما می گوید من دوست دارم که برای زندگی مشترکمان بیشتر وقت بگذاری و شما در پاسخ می گوید نه اینکه تو همیشه برای من و بچه ها وقت داری!!

شما در حال جبهه گیری و حالت تدافعی قرار دارید و این برای رابطه شما خطرآفرین است باید مسئولیت پذیر باشید و نقش فعال خود را به عنوان یکی از طرفین این رابطه به عهده بگیرید. برای اینکه رابطه شما در مسیر رشد و بالندگی قرار بگیرد باید هر دوی شما مسئولیت رفتار خود

## واکسیناسیون کودکان زیر ۵ سال در کبک و انتاریو آغاز شد

اما لازم است که شهروندان هوشیار باشند و ضمن رعایت تدابیر بهداشتی پیشگیرانه دوز تقویتی خود را بزنند.

اما انتاریو نیز هفته پیش اعلام کرد از امروز پنجشنبه ۲۸ ژوئیه، واکسیناسیون کودکان زیر ۵ سال را آغاز خواهد کرد. دولت انتاریو همچنین برنامه مرخصی استعلاجی با حقوق را تا ۳۱ مارس تمدید کرد.

بهداشت عمومی انتاریو اعلام کرد خانواده‌ها می‌توانند از پنجشنبه (امروز) برای واکسیناسیون کودکان ۶ ماهه تا ۵ ساله خود وقت بگیرند. والدین می‌توانند از ساعت ۸ صبح پنجشنبه آینده با مراجعه به پلتفرم تعیین وقت واکسیناسیون برای فرزندان وقت بگیرند. خدمات واکسیناسیون این رده سنی در انتاریو در مراکز ایمنی‌سازی، مطب پزشکان اطفال و برخی داروخانه‌ها ارائه خواهد شد.

سیلویا جونز، وزیر بهداشت انتاریو، تأکید کرد تأیید واکسن مدرنا ویژه کودکان با دوز پائین برای خانواده‌ها این فرصت را به وجود آورده است تا برای کودکان زیر ۵ سال خود یک لایه محافظتی بیشتر در برابر ویروس کرونا ایجاد کنند.

واکسن مخصوص کودکان زیر ۵ سال حاوی نیمی از دوز تزریق شده به کودکان ۶ تا ۱۱ ساله است. هر کودک زیر ۵ سال می‌تواند دو دوز این واکسن را دریافت کند. فاصله طبیعی بین دو دوز ۸ هفته است، اما والدین انتاریویی که مایل به واکسیناسیون کودکان خود هستند، می‌توانند پس از حداقل ۲۸ روز، کودک خود را برای دومین بار واکسینه کنند.

دولت انتاریو همچنین برنامه مرخصی استعلاجی با حقوق خود را برای بیماران مبتلا به کووید ۱۹ تا ۳۱ مارس ۲۰۲۳ تمدید کرده است؛ بنابراین، کارگری که برای دادن تست غربالگری، واکسینه شدن، ایزوله شدن یا مراقبت از یکی از بستگان بیمار خود نمی‌تواند در محل کار حاضر شود، حداکثر تا سه روز می‌تواند روزانه تا ۲۰۰ دلار دریافت کند.

طبق این برنامه، دولت انتاریو برای تأمین مالی مرخصی استعلاجی باحقوق کارگران، به کارفرمایان واجد شرایط اعتبارات لازم را پرداخت می‌کند. احزاب جناح مخالف از دولت داگ فورد خواسته‌اند بیش از سه روز مرخصی استعلاجی باحقوق برای کارگران در نظر بگیرد. پگی ساتر، نماینده حزب نیودموکرات در پارلمان انتاریو در بیانیه‌ای تأکید کرد کارگران مستحق ۱۰ روز مرخصی استعلاجی باحقوق دائمی در سال هستند.

منبع: وبسایت شبکه خبری رادیو کانادا

استان کبک پنجشنبه گذشته اعلام کرد واکسیناسیون کودکان ۶ ماهه تا ۵ ساله کبکی با واکسن اسپیکوواکس Spikevax محصول شرکت داروسازی آمریکایی مدرنا آغاز می‌شود. و این روند از دوشنبه آغاز شد.

آقای لوگو که در کنفرانسی مطبوعاتی حضور یافته بود، تصریح کرد واکسن کووید ۱۹ ساخت شرکت مدرنا برای واکسیناسیون کودکان زیر ۵ سال تأیید شده است و طی روزهای آینده بهداشت عمومی کبک واکسیناسیون این رده سنی را آغاز خواهد کرد. اسپیکوواکس شرکت مدرنا اولین واکسن کووید ۱۹ است که هفته گذشته چراغ سبز وزارت بهداشت کانادا را برای واکسیناسیون کودکان ۶ ماهه تا ۵ ساله دریافت کرد. واکسنی که به کودکان تزریق خواهد شد در واقع یک چهارم دوزی است که برای بزرگسالان استفاده می‌شود.

به گفته آقای لوگو ممکن است واکسیناسیون کودکان در استان حتی در برخی شرایط زودتر از هفته آینده نیز شروع شود چرا که گزینه گرفتن وقت واکسیناسیون از همین امروز پنجشنبه برای کودکان ۶ ماهه تا ۴ ساله در پلتفرم بهداشت عمومی کبک فعال شده است و این احتمال وجود دارد که برخی از مناطق، واکسیناسیون این رده سنی را تا پایان همین هفته آغاز کنند.

نظرسنجی جدیدی که به ابتکار مؤسسه ملی سلامت عمومی کبک در فاصله ۲۴ ژوئن تا ۱۶ ژوئیه با مشارکت ۳۳۰۰ شهروند بالغ کبکی صورت گرفته است، نشان می‌دهد که ۴۴ درصد والدین کبکی قصد دارند کودکان زیر ۵ سال خود را در برابر کووید ۱۹ واکسینه کنند، ۴۰ درصد از والدین قصد این کار را ندارند و ۱۶ درصد نیز هنوز در این زمینه تصمیمی نگرفته‌اند.

دکتر لوک بوالو مدیر ملی بهداشت عمومی کبک امروز خبر آغاز قریب‌الوقوع واکسیناسیون کودکان را خبری خوب برای کبکی‌ها دانست و گفت بسیاری از کودکان در ماه‌های اخیر به کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند. دکتر بوالو افزود ما برای این گروه سنی دوزهای تقویتی مد نظر قرار ندادیم. ضمن این که برای واکسیناسیون کودکان ۵ سال به بالا همچنان واکسن فایزر را توصیه می‌کنیم و در این زمینه منابع و دوزهای لازم را در اختیار داریم. آقای بوالو تصریح کرد واکسیناسیون کودکان زیر ۵ سال از دوشنبه آینده آغاز می‌شود و امکان گرفتن وقت واکسیناسیون برای این رده سنی از همین امروز وجود دارد.

آقای لوگو همچنین تأکید کرد بهداشت عمومی اعمال تدابیر محدودکننده ضدکرونا را توصیه نکرده است

را در رابطه به عهده بگیرد و هر دوی شما برای بهبود آن تلاش کنید.

هنگامی که در به کارگیری رفتارهای مخرب که برهم زنده رابطه شماست از یکدیگر پیشی می‌گیرید رابطه شما شکل یک رابطه فرسایشی را به خود می‌گیرد و باید کم‌کم منتظر آن باشید که یکی یا هر دوی شما به منزوی شدن روی آورد در چنین حالتی درهای ارتباط را به روی یکدیگر می‌بندید و با یکدیگر قهر می‌کنید و سدی سنگی را میان خود و شریک عاطفی‌تان می‌سازید که امکان برقراری رابطه را مشکل می‌سازد. این یکی دیگر از عناصر بسیار خطرناک بر هم زنده‌ی روابط است

برای جلوگیری از چنین اتفاقی بهتر است که از تمرینات آرام‌سازی فیزیولوژیک (ریلکسیشن) استفاده کنید.

### چند نکته:

وجود تعارض در انواع روابط انسانی امری کاملاً طبیعی است دقت کنید آن چیزی که سبب تمایز میان زوجین شاد و خشنود با زوجین ناشاد و ناخشنود می‌شود نحوه مدیریت تعارضات آن‌هاست.

همچنین زوجین شاد دارای یک بانک عاطفی غنی هستند به یاد داشته باشید هر چه در مواقع عادی میزان تعاملات مثبت میان شما و شریک عاطفی‌تان بیشتر باشد بانک عاطفی شما غنی‌تر خواهد بود و در هنگام مواجه با طوفان‌های زندگی شما را نجات خواهد داد.

پس به این فکر کنید که چگونه می‌توانید میزان تعاملات مثبت را در میان خودتان افزایش داده و آن را تبدیل به یک عادت مثبت کنید و با بهره‌گیری از خلاقیت خود شور و نشاط را در رابطه خود جاری سازید.

منبع:

Ten principles for doing effective couples therapy by Julie S. Gottman and John M. Gottman



درباره نویسنده:  
مهسا زالی بیگی  
مدرس آموزش خانواده و فرزندپروری و دانش‌آموخته روان‌شناسی مشاوره است او همچنین از مؤسسه «ویلیام گلاسر» گواهی گرفته است.



## یک میلیون و ۳۰۰ هزار انتاریویی، محروم از پزشک خانواده

دوره دستیاری پزشکی خانواده در کانادا هم درباره دلایل خودش برای انتخاب این رشته می‌گوید: «در این رشته تخصصی، شما همزمان با مردم، داروها و درمان‌های مختلف آشنا می‌شوید و واقعا این امکان برایتان فراهم است که در مورد مردم و خانواده‌ها نیز تخصص داشته باشید.»

البته او به اضطراب و فرسودگی شغلی در این حرفه هم گریزی می‌زند و می‌گوید که باید با برخی مهارت‌ها و تمرین‌ها با این فرسودگی شغلی، مقابله کرد.

همین تشدید فرسودگی شغلی در دوران کرونا، برخی از نیروهای کادر درمان در کانادا را فراری داده است. گفته می‌شود برخی از اتاق‌های اورژانس در کانادا به‌خاطر کمبود نیروی انسانی در حال بسته شدن است.

دکتر کاترین اسمارت، رئیس انجمن پزشکی کانادا هم در ماه می گفته بود که میزان فرسودگی شغلی پزشکان و پرستاران، دوبرابر دوران پیش از همه‌گیری کرونا است.

منابع: وبسایت شبکه‌های خبری سی‌تی‌وی، وسترن نیوز و سی‌بی‌سی

### کاهش میل تحصیل در رشته پزشکی خانواده در کانادا

آمار ارائه شده توسط سازمان Canadian Resident Matching Service حاکی از این است که در طی یک دهه اخیر، تعداد فارغ‌التحصیلان دانشکده پزشکی که رشته پزشکی خانواده را به‌عنوان رشته تخصصی خود در کانادا انتخاب کرده‌اند، به طور مداوم کاهش یافته است.

درآمد پزشکی خانواده، پشتیبانی از آنها و ارائه مزایا به فعالان این حرفه، مشابه حمایت از پزشکانی نیست که در یک بیمارستان با تیمی از متخصصان فعالیت دارند. همین نکته نیز به گفته کارشناسان سلامت، دلیلی بر کاهش میل تحصیل در رشته پزشکی خانواده در کانادا است.

با این وجود، دکتر کامیلا پریمجی، پزشک خانواده و استادیار دانشکده پزشکی در دانشگاه اتاوا، می‌گوید که رشته پزشکی خانواده را انتخاب کرده، زیرا در این رشته با تنوع بیماران مراجعه‌کننده از نوزادان تا افراد مسن مواجه است. به گفته او «پزشکی خانواده، یک رشته تخصصی منحصربه‌فرد است، چون می‌توانید با بیماران خود در تمام طول زندگی آنها روابط اجتماعی برقرار کنید.» در سایر رشته‌های پزشکی، چنین امکانی محدود است.

همچنین دکتر راشل بینلندز، یکی از رزیدنت‌های

طبق داده‌های اداره آمار کانادا، حدود یک میلیون و ۳۰۰ هزار انتاریویی، پزشک خانواده ندارند. از سوی دیگر، آمارها می‌گوید به نسبت گذشته، تعداد کمتری از فارغ‌التحصیلان دانشکده‌های پزشکی، شغل پزشکی خانواده را در کانادا انتخاب می‌کنند. همین بی‌میلی به تحصیل در رشته پزشکی خانواده می‌تواند مشکلات کمبود پزشک خانواده در انتاریو را تشدید کند.

به گزارش هفته، پیش‌بینی می‌شود تعداد انتاریویی‌های بدون پزشک خانواده در دوران بعد از کرونا افزایش یافته باشد و از مرز یک میلیون و ۳۰۰ هزار انتاریویی بدون پزشک خانواده، گذشته باشد. یک نمونه عینی این کمبودها در مناطق ایرانی‌نشین انتاریو وجود دارد. طبق آمارها حدود ۲۵ درصد از بیمارانی که در حال حاضر به اورژانس بیمارستان‌های ریچموند هیل و کورتلوجی وان در شمال تورنتو مراجعه می‌کنند، پزشک خانواده ندارند.

از سوی دیگر، مجموع این مشکلات برای مهاجران تازه‌وارد به کانادا، حادتر است. تحقیقات دانشگاه وسترن که اخیراً در BMC Primary Care منتشر شده است، نشان می‌دهد که احتمال داشتن پزشک خانواده برای مهاجران تازه‌وارد به کانادا تقریباً نصف مهاجران مستقر است.





# سازمان جهانی بهداشت: وضعیت سلامت مهاجران و پناهجویان بدتر از جوامع محلی است

نداده‌ایم.»

دکتر آرین که خود نیز یک پناهجوی افغان است، در مسیر پرمخاطره فرار از جنگ و خونریزی در افغانستان به همراه خانواده‌اش، مشکلات زیادی را تجربه کرده است. سرما، گرسنگی و سرفه‌هایی که امانش را می‌بریدند، هنوز از خاطرش نرفته است. طی کردن گذرگاه‌های کوهستانی خطرناک با اسب و الاغ برای رسیدن به پاکستان آن هم در میان ترس و وحشت از این که هر لحظه هدف گلوله طالبان قرار گیرند. پانزده ساله بود که به تنهایی راهی انگلیس شد در حالی که اختلالات ناشی از استرس حوادث تلخی را که در کوچ ناخواسته از کشورش تحمل کرده بود، با خود به همراه داشت. خودش می‌گوید درست است که پس از فرار از دست طالبان از خطر بمب و گلوله در امان بودیم اما از نظر روحی و روانی و اجتماعی در امنیت نبودیم ضمن این که مشکلات جسمانی مان هم کم نبود.

سازمان جهانی بهداشت در گزارش خود اعلام کرده است شمار افراد بالای ۵۰ سال که به علت بحران‌های انسانی در جهان آواره می‌شوند، به سرعت در حال افزایش است. مشکلات و نیازهای افرادی که به اجبار تحت تأثیر حوادث فاجعه‌بار آواره شده‌اند، کمتر شناخته شده است و این وظیفه جوامع میزبان است که برای درک صحیح شرایط روحی و روانی و نیازهای آن‌ها تلاش کنند.

طبق همین گزارش مهاجرت‌های ناشی از تغییرات آب‌وهوایی و بلایای طبیعی نیز در جهان در حال افزایش است. در سال ۲۰۲۰ بیش از ۷۶ درصد آوارگان داخلی در کشورهای خود (معادل ۳۰.۷ میلیون نفر) به علت بلایای آب‌وهوایی مجبور به ترک خانه و کاشانه خود شدند. این بلایا می‌تواند آثار مخربی بر وضعیت جسمانی و روحی و روانی مهاجران داشته باشد.

منبع: وبسایت شبکه خبری لاپرس

طبق گزارش هشدارآمیز جدید سازمان جهانی بهداشت، بازداشتگاه‌ها و مراکزی که در آن مهاجران و پناهجویان نگهداری می‌شوند، متأسفانه مراقبت‌های بهداشتی و درمانی کافی به این قشر آسیب‌پذیر ارائه نمی‌شود و هر ساله گزارش‌های متعددی از مرگ‌ومیرهای مشکوک و سؤال‌برانگیز، خودکشی‌ها و سایر موارد خودآزاری در این مراکز منتشر می‌شود.

غالب اوقات مشکلاتی که جوامع محلی در زمینه‌های مختلف از جمله بهداشت و درمان، هزینه‌های بالای زندگی، مشاغل نامطمئن و خطرناک یا مشکلات مسکن تجربه می‌کنند، برای مهاجران و پناهجویان چندبرابر می‌شود.

تدروس آدهانوم قبریوسوس، مدیرکل سازمان جهانی بهداشت، روز چهارشنبه در کنفرانسی مطبوعاتی که به همین امر اختصاص یافته بود، تأکید کرد این مشکلات باید از راه‌های سیاسی حل شود.

دکتر وحید آرین، پزشک انگلیسی و فعال حامی پناهجویان که به‌عنوان مهمان در این کنفرانس خبری حضور یافته بود، تأکید کرد: «یکی از اقدامات فوری که می‌تواند به سرعت در همه جا برای مهاجران و پناهجویان انجام شود، غربالگری سیستماتیک تازه‌واردان برای بهبود شرایط جسمی و روحی آنان است. برای مداخله در این زمینه و حمایت از مهاجران و پناهجویان، نباید منتظر باشیم تا این افراد تحت فشارهای خردکننده در شرایط بحرانی قرار گیرند، به خود آسیب بزنند، دچار حمله قلبی یا مشکلات جسمانی دیگر شوند. نباید اجازه دهیم مشکلات این گروه آسیب‌پذیر تشدید شود و کارشان به اورژانس و بستری شدن بینجامد چرا که این اتفاق می‌تواند فشارهای موجود بر سیستم بهداشت و درمان کشورهای میزبان را نیز که همین حالا هم به علت همه‌گیری کووید ۱۹ تحت فشارهای زیاد قرار دارند، تشدید کند. اگر این اتفاق بیفتد باید ادعان کنیم که از ابتدا کار خود را به‌درستی انجام


سوزانا جاکاب Zsuzsanna Jakab معاون مدیرکل سازمان جهانی بهداشت و سانتینو سورونی Santino Severoni مدیر برنامه سلامت و مهاجرت این سازمان در گزارشی جدید که امروز چهارشنبه منتشر شد، هشدار دادند وضعیت سلامت مهاجران و پناهجویان به علل مختلف به‌ویژه شرایط آسیب‌پذیر آن‌ها و وضعیت روحی و روانی شکننده‌ای که دارند، بدتر از وضعیت سلامت جوامع محلی میزبان آن‌هاست.

سازمان جهانی بهداشت در تحقیق گسترده‌ای که در این زمینه انجام داده، نتایج تجزیه و تحلیل بیش از ۱۷ میلیون شرکت‌کننده در ۱۶ کشور مختلف را جمع‌آوری کرده است تا تصویری جهانی از وضعیت جسمانی پناهجویان و مهاجران ارائه نماید با این حال از این مسئله ابراز تأسف کرده است که در اکثر کشورهای مورد تحقیق، اطلاعات کاملی درباره مهاجران و پناهجویان وجود ندارد که بتواند مشکلات آن‌ها را به‌خوبی بشناسد و راهکارهای لازم را ارائه نماید.

سازمان جهانی بهداشت در گزارش خود تأکید کرده است همه موقعیت‌ها را نمی‌توان با یکدیگر مقایسه کرد. به‌عنوان مثال امکانات بهداشتی ناکافی در یک اردوگاه پناهجویان را نمی‌توان با مشکلاتی که یک مهاجر یا پناهجو در آپارتمان یا محیط زندگی خود با آن‌ها روبروست، مقایسه کرد. اما واقعیت این است که مشکلات فراروی مهاجران و پناهجویان فقط محدود به کشورهای محروم و کم‌درآمد نمی‌شود.

سازمان جهانی بهداشت در گزارش خود به‌ویژه «پدیده رو به رشد» بازداشت اتباع خارجی به دلایل مرتبط با مهاجرت یا پناهندگی را به شدت محکوم و تأکید کرده است که در گذشته نیز درباره پیامدهای زیان‌بار و ویرانگر بازداشت مهاجران و پناهجویان در کشورهای مثل استرالیا، کانادا، انگلیس و ایالات متحده که در خصوص مدت بازداشت این افراد هم حدود مرز مشخصی وجود ندارد، مطالب زیادی نوشته شده است.

**توین میوز**  
Twin Muse  
Piano Academy



Académie de Piano TwinMuse  
(514) 814-1749  
[twinmuse.ca](http://twinmuse.ca)

**استاد شیدا قره چه داغی**  
**اهنگساز پیانیست**

چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
جهت آماده شدن برای امتحان های  
دانشکده ها یا مدارس عالی  
موسیقی و کنسرت



514 484 8748  
[sheida.g@hotmail.com](mailto:sheida.g@hotmail.com)

**Ottawa Persian Radio**  
[www.PersianRadio.net](http://www.PersianRadio.net)

**نماشوم**

هر دوشنبه شب از ۷ تا ۹  
از اکتبر ۲۰۰۱ تا کنون

**ما ادعای کنیم که حرفی برای گفتن داریم!**

Ottawa Persian Radio  
**Namaashoum**  
Every Monday 7-9 PM Since Oct. 2001  
[www.PersianRadio.net](http://www.PersianRadio.net)

رادپونماشوم  
اولین رادیو پارسی زبان مردم اتاوا

نماشوم همیشه جویای همکاری همکاران تازه است  
[www.PersianRadio.net](http://www.PersianRadio.net)  
[@namaashoum\\_radio](https://t.me/ottawaradio)

**صابر جلیل زاده**

**آموزش سنتور**

ابتدایی  
مقدماتی  
ردیف



[saberjallizadeh@yahoo.ca](mailto:saberjallizadeh@yahoo.ca)    514-549-4697



آریانا  
مقاله  
گزارش





## استاد جلیل زلاند و نقش او در موسیقی افغانستان



در تاریخ معاصر افغانستان بر جامی گذارد، آهنگ‌های «ای زهره ای ستاره زیبای آسمان، ای شعله حزین ای درد واپسین، ای نگار من، من آمده‌ام، دلبرکم بیا به کابل بریم» از آهنگ‌های ماندگار و همه پسند زلاند است.

زلاند در سفری که پیش از انقلاب ایران به این کشور داشت با آهنگ «ای ساریان آهسته ران بر اساس شعری از سعدی و من آمده‌ام که عشق فریاد کنم» براساس یک ترانه محلی شمال افغانستان، در میان شنونده‌گان ایرانی جای پا باز کرد. شعرهای فروغ را خواند و آهنگ‌هایی برای گوگوش ساخت.

درین سفر زمینه تحصیل فرید زلاند پسر او در ایران فراهم شد. او همان جا درس خواند و در معرفی آهنگ‌های افغانی و آهنگ‌سازی برای آوازخوانان معروف ایران سهم براننده‌ای گرفت. زلاند در دیدار با مادر فروغ فرخزاد در ایران در یک ساعت یا کمتر از آن روی شعر «دختر کنار پنجره تنها نشست و گفت» آهنگی ساخت که بسیار جذاب و شنیدنی است. در سال‌های پسین هاید آواز خوان ایرانی یکی از ساخته‌های زلاند (وقتی عاشق شوی راز دلته گفته نتانی) را پسندید و اجازه خواست آن را بخواند. این آهنگ را زلاند براساس شعر عبدالله شادان برای دخترش سهیلا زلاند ساخته بود.

وقتی عاشق شوی راز دلته گفته نتانی  
چقدر سخته خدایا، چقدر سخته خدایا...  
روز نوروز بچینی گل سرخ بر سر راه نگار فرش کنی  
دلبرت بیایه بیرسه کاری کیست؟  
تو برش گفته نتانی، چقدر سخته خدایا  
دلبرت خنده کنه با دیگران، تو بسوزی و برش گریه کنی  
دلبرت بیایه و بیرسه که چرا؟  
تو برش گفته نتانی، چقدر سخته خدایا  
دلبرت سفر کنه تنها شوی  
مثل ماهی ها از آب جدا شوی  
به تپش مجنون شوی، تباہ شوی  
تو به کس گفته نتانی، چقدر سخته خدایا  
سرودهای ملی افغانستان در زمان محمد ظاهر شاه، جمهوری محمد داوود و جمهوری دموکراتیک

در شماره‌های قبلی مجله درباره تاریخچه موسیقی افغانستان که از عصر ویدی و از آن بعد در افغانستان مروج و به مرور زمان رشد و پیشرفت و تا این مرحله رسیدن آن، معلومات فشرده ارائه گردید.

از سبک‌های موسیقی که شامل، سبک کلاسیک، پاپ، محلی، فولکلوریک و آماتور است نیز یاد آوری شد. بعد از آن بنیان‌گذاران موسیقی معاصر افغانستان عنوان صفحه آریانا بود که با معرفی استادان بزرگ چون قاسم افغان، غلام‌حسین، سرآهنگ، نتو، فرخ افندی، رحیم بخش، شیدا، ببرک وسا، برشنا، نینواز، آرمان و الفت آهنگ این صفحه مزین گردید.

درین بخش یکی از استادان مشهور موسیقی افغانستان مرحوم استاد زلاند معرفی می‌شود.

جلیل زلاند در سال ۱۳۱۴ خورشیدی در شهر کابل زاده شد و در دامان پدر و مادر هنرپرور تربیت یافت. زلاند از نخستین آواز خوانان آماتور بود که در دهه‌ی ۵۰ میلادی مدیریت موسیقی رادیو افغانستان را به عهده داشت. او در همکاری با سایر آماتورها کوشش بسیاری را برای ایجاد موسیقی پاپ افغانی یا موسیقی امروز افغانی انجام داد.

موسیقی پاپ افغانی ترکیبی از موسیقی هندی، موسیقی محلی و آهنگ‌های فولکلور افغانی به زبان‌های دری، پشتو و هندی است. زلاند در جمع‌آوری و تدوین مجمع آهنگ‌های فولکلوریک زیر نظر استاد برشنا، اولین رئیس رادیوی افغانستان بسیار کوشید.

او در همیاری و همکاری بسیار نزدیک با سلیم سرمست و ننگیالی اولین ارکستر موسیقی را در رادیو افغانستان ایجاد کرد که از شهرت منطقه‌ی برخوردار شد و آهنگ‌هایی که در آن سال‌ها به همت نوازنده‌گان و آواز خوانان ضبط شد تاکنون گنجینه ماندگاری از موسیقی افغانی است که تا حال طراوت و تازه‌گی دارد.

زلاند به عنوان «هنرمند حنجره طلایی» شهرت یافت و بسیاری از آواز خوانان جوان تلاش داشتند تا از او پیروی کنند. او در آوازخوانی و آهنگ‌سازی، استعداد خوب نشان داد. او ترانه‌های بسیار خوب ساخت و اجرا کرد. آثاری که از او یک چهره ماندگار

سهیلا زلاند دخترش در باره آخرین روزهای زنده‌گی پدرش گفت که: پدرش همیشه از میهن و هم میهن‌اش یاد می‌کرد می‌خواست در کشورش باشد و همان جا آرام بگیرد، اما بیماری امانش نداد.

استاد زلاند در طول سال‌های فعالیت‌اش بسیاری ترانه‌های فولکلور افغانی هم‌چو ملا محمدجا، کمر باریک و چشمان سیاه را باز آفرینی کرد.

منبع، دانشنامه آریانا، مهدیزاده کابلی

به یاد مرحوم استاد زلاند:

ز مهتاب صفای شام گاهان  
طبیعت مست و عالم بود شادان  
نشستم روی سنگی بر لب آب  
ز غوغایی دلی دریا خروشان  
به امیدي که آیی، مرا گفתי بپا در انتظارم  
بدیدم آمدی ای سرو آزاد  
گذشتی از کنار عاشق زار  
به هر جانب نظر کردی فراوان  
مگر من بودم آن جا محو دیدار  
به امیدي که آیی، مرا گفתי بپا در انتظارم  
تو بودی در میان موج مهتاب  
که موج حسن تو افتاد در آب  
خروشی از دل دریا برآمد  
که ای مه پاره قدر خویش دریاب  
به امیدي که آیی، مرا گفתי بپا در انتظارم



## گفت‌وگو با فریبا سخائی، فعال اجتماعی افغان در مونترال: تلاش ما کمک به جافتادن همکاران جدید است

خانواده‌ها به خصوص مهاجرین رسیده‌گی می‌نماید؛ که شامل مسائل اقتصادی، مشکلات اطفال و جوانان در مکاتب و مسائل خانواده‌گی است. من صرف وظیفه ترجمانی آن را انجام می‌دهم به دیگر جوانب قضایا دخالت نمی‌نمایم.

کسانی که مشکلی دارند، شکایات خویش را به مراجع مربوط می‌سپارند که بعد از بررسی مشکل عارض قضیه رویدست گرفته می‌شود و اقدامات لازم به عمل می‌آید. یگانه راه‌حل چنین مسائل همین سازمان‌هاست.

**از تجربیات خود با مهاجران تازه وارد بگویید. تفاوت‌های فرهنگی چه تاثیراتی در رفتارها می‌گذارند؟**

قانون تعلیم و تربیه، روش تدریس و دسپلین مکاتب اینجا با کشور قبل یک مهاجر متفاوت است. اینجا اداره مکتب و معلمین یک مسئله را آرام با کلمات خوب به شاگرد توضیح، تشریح و بیان می‌نمایند در صورت لزوم با والدین آن‌ها در تماس می‌شوند. تنبه، لت و کوب و جزا دادن نیست؛ اما شاگرد از این موقعیت طوری دیگر برداشت نموده، دیده شده خودسر، بی‌اعتنا و بعضاً عده از آن‌ها صنف درسی را اخلال، هم‌صنفی‌های خود را اذیت، به درس و معلمین توجه نکرده دسپلین تعلیمی را مراعات نمی‌نمایند. به این معنی که از دسپلین اداری سرپیچی و سوءاستفاده کرده به راه خود ادامه می‌دهند.

روزانه معلمین، کار خانگی و دیگر وظایف که به شاگردان سپرده می‌شود، آن‌ها را درج زورنال شاگردان می‌کنند یا بعضی اتفاقات که در مکتب به وقوع می‌پیوندد. از همه مهم‌تر روزهای تعطیلی مکتب

مصروف تحصیل است.

پسر دوم امید سخائی کالج را تمام نموده در میدان هوایی بین‌المللی شهر مونترال مشغول کار است. دخترم یسنا رویینا سخائی صنف پنجم مکتب ابتدایی است.

غیر از لسان مادری به زبان فرانسوی نیز صحبت می‌کنم. از زمان آمدنم به مونترال جهت تقویت زبان شامل کورس مای فرانسوی شدم، نیمه‌وقت کار می‌کردم، اما بیشتر مصروف تربیت فرزندانم بودم. همچنان مترجم زبان دری برای مهاجرین افغان و ایران در منطقه لانگی.

**از مصروفیت‌های تان از آوانی که در مونترال استید لطفاً بگوئید؟**

از موقع آمدن ما به مونترال تاکنون بیشتر به کمک مردم به خصوص مهاجرین شتافته‌ام. احساس می‌کنم کمک به هم نوع بشر والاترین خدمت است. کارهایم همیشه رضارانه و مددکارانه بوده هیچ‌گاه توقع مالی از کسی نداشتم. بعضی از کارها و خدماتی که مصروف آن بودم تا جای که به یاد دارم از این‌قرار است: نگهداری از یک خانم مریض کانادایی مدت سه سال و مراقبت و مواظبت از یک زن مُسن که مریض و ناتوان بود.

**در حال حاضر عضو سازمان اجتماعی، (ویزیون انترکلتورل) در شهر لانگی استید. در آنجا چه می‌کنید؟**

کارم در موسسه ویزیون انترکلتورل ترجمانی برای هم‌زبانان ما را به عهده‌دارم. این مرکز اجتماعی به مشکلات، قضایا و مشکلات

رضا کار و مترجم سازمان اجتماعی «ویزیون انترکلتورل»

خدمت به مردم و اجتماع کاری‌ست انسانی و بس ارزشمند و آنانی که رضاکارانه و مددکارانه به این عمل بشردوستانه مبادرت می‌ورزند در خور ستایش و قدردانی هستند.

اشخاصی استند که وقت خویش را صرف کمک به مریضان، سالمندان، اطفال بی‌بضاعت و یتیم، مردمان بی‌کس و کوی، ضعیف و ناتوان می‌نمایند.

اینجا سخن از زوج افغان است که از موقع آمدن به مونترال کانادا تا حال وقت گران‌بهای خویش را در جهت کمک‌رسانی و خدمت به اشخاص نیازمند سپری و شامل سازمان‌های اجتماعی شده‌اند.

خانم فریبا عیسی سخائی و محترم انجنیر محمدرفیع سخائی!

گفت‌وشنود این هفته را به خانم سخائی اختصاص دادیم. او از مشکلات مهاجرین تازه‌وارد که لسان فرانسوی و انگلیسی را بلد نیستند، از اطفال مهاجر در مدرسه، از کهن‌سالان نیاز به کمک و ... سخن می‌زند. تا تجارب و سرگذشت گذشته‌ها رهنمای خوب و مفید به تازه‌واردها باشد. خانم فریبا خود را اینچنین معرفی می‌کند:

فریبا استم متولد منطقه شاه شهید، شهر کابل. بعد از تکمیل دوره مکتب، شامل فاکولته فارمسی پوهنتون کابل شدم دو سال درس خواندم، اما شرایط ناگوار جنگ ما را مانند سایر مردم افغانستان مجبور به ترک وطن کرد، متأسفانه تحصیلاتم ناتکمیل ماند. سال ۲۰۰۷ به مونترال کانادا آمدم. همسرم انجنیر رفیع سخائی نام دارد. سه فرزند دارم؛ دو پسر - یک دختر. پسرم میلاد سخائی، در یونیورسیتی شهر واترلو

## مادر استید در مورد تربیت فرزندان چه نظر دارید؟

۱) اولاد را مصروف باید نگهداشت مثال به سپورت، موزیک، کتاب خواندن و درس از همان کودکی عادت داد. البته در بخش و فعالیتی که شوق و علاقه دارد! تحمیلی نباشد. پدر و مادر خودشان مشوق اطفال باشند.

۲) هر طفلی را نمی‌توان مجبور ساخت که نمره‌های و بهترین درجه را در مکتب به دست آرد! زیرا افراد جامعه استعداد مختلف دارند. فرزند را با حوصله و آرامی باید درس داد و رهنمای کرد. والدین قبل از اولاد به دنیا آوردن باید بدانند که فرزند آوردن یک مسوولیت بزرگ است.

۳) انتخاب مسلک! اطفال و جوانان باید خود مسلک موردنظر خویش را انتخاب نمایند، همان مسلکی که توانایی، استعداد و علاقه به آن دارند فرق نمی‌کند چه شغلی باشد.

۴) متوجه دوستان، هم‌صنفی‌ها و هم‌صحبت‌های اطفال باید باشیم؛ زیرا از صبح تا عصر با آن‌ها نشست‌وبرخاست دارند بیشتر وقت اطفال خارج از منزل سپری می‌شود.

اطفال و نوجوانان را باید متوجه مضرات دخانیات، الکل و دیگر انحرافات اخلاقی که دامن‌گیر جامعه است ساخت مثال‌های زنده برای‌شان ارایه نمود.

۵- محیط خانواده بالای فرزندان تأثیری زیاد دارد. در خانواده‌ای که دوستی، صمیمیت و احترام حکم‌فرما باشد اطفال باروحیه آرام، شاد و نورمال رشد می‌نمایند. برعکس در خانواده‌های که همیشه، جنگ، دعوا، قیل‌و‌قال است اطفال تندخو، بدزبان، عصبی، لجوج بار می‌آیند. چنین روش نامطلوب تأثیرات منفی بالای روحیه فرزندان گذاشته در آینده نمایان می‌شود. بعضی اوقات حوصله آن‌ها به سر آمده خانه را ترک می‌کنند.

۶- والدین نباید دایم سرگرم کار و اجرای وظیفه باشند. یکی از آن‌ها (پدر یا مادر) باید کمی از وقت خویش را مصروف گذراندن با اولادشان نمایند، یعنی از ساعات کار و حجم کار بکاهند. به مادیات فکر نکنند بلکه به مسوولیت‌پذیری و مادری که دارند بیاندیشند. اطفال به مهر، محبت، نوازش و تفریح نیاز دارند. این حق را نباید از آن‌ها گرفت. متأسفانه بعضی فامیل‌ها متوجه این امر نشده به‌مرور زمان فرزندان‌شان از آغوش خانواده از بی‌مهری و نبود فضای گرم و پرمحبت فامیل فاصله می‌گیرند. مقصر پدر و مادر آن‌هاست.

**خانم فریبا سخائی از شما سپاسگزاریم. به امید موفقیت و سرفرازی بیشتر شما.**

را در محیط تعلیمی و فامیلی خویش ایجاد می‌نمایند چنین اطفال نوعی مریض‌اند که علائم یاد می‌شود. باید والدین دقت کنند و با روانشناس و داکتر در تماس شوند Hipar-Athesem عده دیگر دیر گپ می‌زنند، دیر سرپا می‌ایستند و دیر راه می‌روند. کم‌اشتها، گوشه‌نشین و خاموش نیز هستند. خانواده‌ها به همچو موارد دقت و توجه جدی نمایند.

## توصیه‌ها و پیشنهاداتتان به والدین اطفال چیست؟

پیشنهادم به والدین اطفال به‌خصوص تازه‌واردها این است:

۱) خانواده‌ها باید درباره قانون، اصول و مقررات تعلیم و تربیه اینجا (کانادا- مونترال) معلومات و اطلاعات بدست آورده خود را به آن عیار سازند. مراجع مربوط درین راستا فعال است که درباره قانون، مقررات، حق‌و‌حقوق، به مردم معلومات ارایه و مهاجرین را کمک می‌کنند تا به سیستم کانادا آشنا شوند.

۲) والدین نخست از همه باید لسان انگلیسی و فرانسوی بیاموزند که مشکل خود و اطفال خود را حل کنند تا فرزندان آن‌ها، از بلد نبودن والدین به زبان اینجاسوا استفاده نکنند.

۳) پدرها و مادرها هرروز اجندای اطفال خویش را باید چک و بررسی نموده و از فعالیت‌های روزمره آن‌ها پرسیان کنند.

## از چه مدتی با این سازمان اجتماعی همکاری دارید؟

از مدت پنج سال بدین سو با این سازمان اجتماعی همکاری می‌کنم. دیگر مصروفیت شرکت جستن در جلسات ماهانه زنان در منطقه لانگی است. این جلسه برای همه‌ی زنان است که به‌روز شنبه زنان افغان، کانادایی، عربی، کولمبیایی و سایر کشورها در یک سالون گرد هم جمع می‌شوند یک موضوع مطرح می‌گردد، نظرات ارایه می‌شود و از تجارب ممالک خویش صحبت می‌نمایند.

پنجشنبه‌ها: در سالون محل زیست ما جلسه می‌گیریم و در جهت رفع مشکلات، نظرات خود را شریک می‌سازیم. زنان، مردان و اطفال همه اشتراک می‌ورزند.

از جمله گروپ ما، هر هفته یک خانم تعیین می‌شود غذای محلی کشورش یا نوع دیگر غذا را می‌پزد مصرف آن را مسئول سالون محل پرداخت می‌کند.

**با در نظر داشت تجارب‌تان و اینکه یک**

در ژورنال ثبت است. والدین بایستی آن را ببیند و بخواند. متأسفانه گاهی شاگردان ژورنال خویش را به کسی نشان نداده خودسرانه آن را امضاء می‌کنند. بخصوص وقتی که شاگرد مشکلی را در مکتب ایجاد کرده باشد و به والدین اطلاع‌رسانی شده باشد، اداره مکتب انتظار ملاقات آن‌ها را می‌کشد اما ژورنال یا نامه به دست والدین نرسیده است. البته ریشه اصلی مشکل ندانستن لسان فرانسوی و انگلیسی است. بناء مشکلات رشد کرده پیش رفته و خطرناک می‌شود. در همچو حالات سازمان با من در تماس می‌شود. والدین متوجه چنین مسائل نمی‌گردند. من مجبور استم همه‌چیز را یک‌یک به زبان فارسی ابراز کنم.

شاگردانی استند که درس را گرفته نمی‌توانند، علاقه و میل‌شان به چیزی دیگر است تحمیلی درس می‌خوانند و هیچ پیشرفت نمی‌کنند همیشه تحت‌فشار خانواده، اجتماع و مکتب استند. باید با آن‌ها کمک شود! نه برخورد جدی و خشن.

بعضاً اطفال و نوجوانان مشکلات و رازهای فامیلی خویش را در مکتب مطرح و افشا کرده و تقاضای کمک می‌نمایند. خانواده‌ها در چنین حالات با اطفال خویش باخسونت رفتار می‌کنند. سازمان اجتماعی در چنین موارد با ما در تماس شده جهت ترجمانی به کمک آن‌ها می‌شتابیم.

اکثراً والدین اطفال زبان انگلیسی و فرانسوی بلد نیستند. مراجع مربوط راه‌حل برای مشکل‌شان پیدا و انتخاب را بدست خودشان می‌گذارند.

## ممکن است قصه‌ای را برای ما نقل کنید تا دیگران متوجه بسا چیزها شوند؟

شاگردی صنف را اخلال و بی‌نظمی ایجاد می‌کرد. مسوولیت‌پذیر نبود، به درس و معلم هیچ‌گاه اعتنا و توجه نمی‌کرد. جنگ، دعوا، دشنام دادن به هم‌صنفی‌ها جزء عادت او شده بود، فحش‌ها و کلمات خارج از چوکات را به زبان می‌آورد. وقتی مدیر مکتب قضیه را به ما نقل کرد از یادآوری آن کلمات خجالت می‌کشید. اداره مکتب این موضوع را به خانواده‌اش گفت و از آن‌ها دعوت کرد و خاطر نشان گردید که نامه‌ی به آن‌ها ارسال و تماس نیز گرفته‌شده است. روشن شد که شاگرد موضوع را به خانواده‌اش انتقال نداده ژورنال و نامه‌ها را خودش امضاء نموده است. پدر و مادر شاگرد، چنان شرم‌منده، آشفته و عصبانی شدند که قابل‌تصور نیست.

موضوع دیگری که قابل‌یادآوری ست و خانواده‌ها باید آن را جدی بگیرند این است که:

بعضی اطفال از بدو تولد خش - تندخو - ویران کار - بی‌باک - گپ‌ناشو و ناقرار استند که ده‌ها مشکلی



## داستان کوتاه؛ تیغ دوسر بخش دوم و پایانی

هارون که مرد ناز پرورده و لایبالی بود و همیشه به پول و دارای خواهرش زندگی شبا روزی را گذرانده بود؛ ثریا برایش بزرگترین موهبت خداوندی به شمار می‌رفت. او که به تنبلی و بی‌کارگی عادت کرده و همچو فرد طفیلی گذاره نموده بود؛ وصلت با ثریا را بیشتر از همه ترجیح می‌داد تا به پول‌های مفت و رایگان بیشتری دست یابد و زندگی‌اش سر و سامان پیدا کند.

ثریا هنگام جستجوی کار، همراهی زن محسنی آشنا شد که تنها بود و به یک پیش خدمت ضرورت داشت. ثریا توانست جای برای بود و باش‌شان دست‌وپا نماید که تا مدتی از گزند قهر پدر و طعن و لحن این و آن در امان باشد. هارون گفت:

حالا من خودم را خوشبخت‌ترین مرد دنیا احساس می‌کنم. ثریا دست پر مهر بر شانه‌ای کم عرض و استخوانی شوهر گذاشته گفت:

من بیشتر از تو. می‌دانی مادر برای من و تو پلان کرد که تبا و بر باد شویم. مگر بین به خیر ما بود و من و تو به هم رسیدیم و به زندگی پر سعادت می‌رسیم. قول می‌دهم که زندگی خوبی برایت مهیا بسازم. هارون زیر تاثیر محبت‌های خانمش رفت و بسته و گریخته وی را از پلان‌های طرح شده‌ای خواهرش آگاه ساخت که برای ثریا باور کردنی نبود. در ظاهر امر بی‌تفاوتی نشان داد ولی چشمانش راه کشید و با خودش گفت:

اوه خدای من! بالای چه کسی باید اعتماد کرد؟ مادر با تیغ دو سر رگ و ریشه خانواده‌ای ما را برید و با بازی کردن نقش مادر ساختگی من و پدرم را اغفال نمود. وی به هارون گفت:

وقتی من خورد از مادر مانده بودم، رحیمه را مانند مادر خودم دوست داشتم ولی او نه تنها به من ظلم کرد که ترا هم از سر خود کم کرد و از آن همه زمین و دارایی به تنهایی استفاده کرده و ما را از آن محروم ساخت. حالا هر دوی ما باید کار کنیم تا عرابه‌ای چرخ زندگی را به حرکت بیاوریم. موهای سر هارون بلند شد و بعد از مکثی گفت:

عزیزم! من چی کار کرده می‌توانم؟ ثریا می‌گفت: چه می‌دانم، هرچه از دستت پوره است. مزدور کاری، دوره گردی و یا هر کاری که لازم می‌بینی، باید نان شب و روز خود را پیدا کنیم.

یکی دو روز هارون در آفتاب داغ تابستانی مزدور کاری می‌کند و روزهای بعدی ساعت‌ها منتظر می‌نشیند تا کسی وی را برای کار ببرد، ولی دست خالی به خانه بر می‌گردد. بی‌تاب شده می‌گوید: من دیگر مزدوری کرده نمی‌توانم. ثریا می‌گوید:

پس برای خواهرت زنگ بزن تا کمی پول بفرستد. ولی هوش کرده باشی که از ازدواج با من چیزی نگویی که انکار نموده و دیگر جوابات را هم نخواهد داد. البته باید بگویی که به مشکل برخوردی و از نزد ثریا فرار نمودی. هارون که آموخته‌ای روزگار بود و همیشه با پول‌های خواهر مستی می‌کرد؛ دهنش را مزه کرده گفت:

هاوالله راست می‌گویی. هرگاه پول بفرستد سرمایه‌ای برای خود می‌سازیم و مجبور نیستیم ساعت‌ها منتظر کار فرمایی باشیم.

ثریا خودش را مصروف کارهای خانه ساخت. بعد از ختم صحبت خواهر و برادر آهسته گوشی هارون را برداشت و صدای هر دو را به تلفون خود ارسال کرد. رحیمه در حالی که می‌پنداشت از شر دختر اندرش خلاص شد. گاه گاهی به برادرش زنگ می‌زد و پول روان می‌کرد.

یک روز که فراق پدر ثریا را بی‌طاقت ساخته بود، بالای سر هارون نشست و با دست‌های پر مهر موهای تنک و زرد گونه‌ای وی را نوازش داده گفت:

عزیزم! حالا که فضل خدا مشکلات زندگی ما تا اندازه‌ای حل شده، نباید به پول خیراتی مادر جان بسنده کنیم، زیرا روز به روز تقاضا زیاد شده و این پول کفاف نمی‌کند. بهتر است نامه‌ای برای پدرم بنویسی که من با ثریا فرار نموده بودم و حالا زن و شوهر می‌باشیم؛ تا وی به عمل انجام شده فرار گرفته از سر خشم پایین بیاید و هر دوی ما را بپذیرد. آخر از آن قدر دارایی پدرم چرا محروم شویم؟ حداقل صاحب یک منزل شخصی شده از کرایه‌ای خانه بی‌غم می‌شویم. هارون که چشمانش راه کشیده بود، ثریا زیر چشمی به وی نگاه کرده افزود:

من و تو هم حق داریم که به آرامش برسیم. من حقم را از پدرم می‌گیرم و در ضمن ساختن یک خانه، تجارت بزرگی را هم به راه می‌اندازیم. تو آقایی کن و دست و پای شسته تجارت را با پیش ببر و من از خانه و اولادهاست سرپرستی می‌نمایم. هارون با خوشحالی ثریا را بغل کرد و گفت:

داشتن زن هوشیار سعادت بزرگی برای یک مرد است. ولی فکر نکنم یازنه جانم، مارا ببخشد و... ثریا با اطمینان خاطر گفت:

کوشش بندگی خود را می‌کنیم. می‌بینیم، عکس‌العمل آن‌ها چطور است. البته تو از مادر جان قضیه برخوردار وی را معلومات بگیر. در غیر آن باید هر دوی ما باید کار کنیم و بتوانیم حداقل برای اولادهای خویش آینده‌ای خوبی را پیریزی نمایم.

هارون در آن هنگام بجز از بدست آوردن پول و

خلاصی از کار کردن به چیزی فکر نمی‌توانست. نامه را نوشت ولی گفت:

بهتر است زنگ بزنم، زیرا نامه دیر می‌رسد، آنهم می‌ترسم به دست خواهرم بی‌افتد و... ثریا گفت:

ها راست می‌گویی، شوهر باهوشم. چرا به فکر خودم نرسیدی؟ از طرفی زنی که ثریا وی را ننه جان می‌نامید و زن با عطفی بود به سوی شهر کابل رفتنی شد. ثریا نامه و تمام اسناد جمع‌آوری شده را بدست وی داده ازش خواهش کرد که آن به دست پدرش برساند.

پدر با خواندن نامه و دیدن دست خط هارون، شنیدن صدای ضبط شده و طرح پلان دور ساختن ثریا از نزد پدرش خشمگین‌تر شد. به هارون زنگ زد و بعد از اعتراف شرم‌آور او از ورای تلفون متیقن شد که کاسه‌ای زیر نیم کاسه است، از شدت خشم رنگ آورد و رنگ می‌باخت. ولی بنابر گفته‌ای پیام‌آور دخترش تحمل کرد و صدایش نبرآمد. بیچاره پدر با وجود اینکه با کشمکش عجیبی مواجه بود و میان آبروی بر باد رفته و عاطفه‌ای پدری دست و پا می‌زد، مگر سکوت بر لب زدن را توهین و تحقیر غرور مردانه‌اش می‌پنداشت. سعی می‌کرد ثبوت مستندتر پلان شوم زنش را به دست بیاورد.

ثریا که از محبت پدر اطمینان خاطر داشت، منتظر تماس وی بود. ولی پدر درحالی نبود که آنهمه وقایع را به زودی هضم نماید. ثریا بی‌تاب شده به هارون گفت:

نمی‌شود از مادر جان احوال بگیری؟ هارون زنگ زد. رحیمه گفت:

برادر جان! فکر کنم فرهاد به چیزهای بو برده، در همین دو روز اوقاتش تلخ است و به فکر فرو می‌رود. تو یک مدتی زنگ نزن که من پل‌اش را بخوابانم و... برای فعلاً این نمبر حواله است برو از تجار پول را بگیر ولی کوشش کن که ثریا ترا پیدا نکند ورنه... فرهاد از غضب زیا دست‌هایش را بهم می‌مالید و خونس در شرایین بدنش می‌جوشید. ناگهان از جایش برخاسته و موهای رحیمه قمچین نموده پرسید:

تو از اعتماد من همین‌طور استفاده‌ای سوء کردی؟ با دستان مردانه‌اش گلوی رحیمه را چنان فشرد که وی به دست و پا زدن شد. دختر رحیمه سر و صدا به راه انداخت و فرهاد وی را رها نمود.

وقتی فرهاد بازوی زنش را گرفته وی را از منزلش می‌کشید و کلمه‌ای طلاق را بر زبان جاری می‌ساخت؛ ثریا دست خواهرش را گرفته و به گوشه‌ای گز کرده بود. مامورین پولیس به دستان هارون و خواهرش دست بند می‌زد و فرهاد رنگ به رخ نداشت.

**SOROOR SADR** **سرور صدر**  
**خدمات حسابداری و دفترداری**

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
 WITH APPOINTMENT  
 Gestion Financière Loyale  
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514.777.3604** loyale.accounting@gmail.com

**VANTAGE**  
 LE GÉNÉRALISTE IMMOBILIÈRE ET MONÉTAIRE

**آتوسا تنگستانی فر**  
**همراه با شما در خرید آگاهانه**  
**همگام با شما در فروش موفقیت آمیز**

**سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:**

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

**514 995 3041**  
 atosa.tfar@gmail.com  
 8250 boul. De'carie, Suite 150, Montreal, QC H4P 2P5

**خاطره تحویل داری یکتا**  
**مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران**  
**Commissioner for Oaths**  
**در محدوده کبک و خارج از کبک**

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
**حتی در روزهای تعطیل**

**(438) 390-0694 (514) 675-0694**  
 khaterehyekta@yahoo.ca

**الهام گرامی**  
 دکترای روانشناسی  
 از دانشگاه آتلانتیک

- مشاور در زمینه مشکلات فردی، کودک و نوجوان
- مشاوره خانواده و زوج
- مدرس مهارت‌های زندگی، مهارت‌های فرزند پروری
- مدرس مهارت‌های زناشویی

**(514) 431 2826**  
**Consultant & Life Coach**

عضو انجمن مشاورین و روانشناسان کانادا  
 برای مجوز رسمی از سازمان نظام روانشناسی ایران  
 (تعداد نظام روانشناسی ۳۳۳۷)

**حسابداری و مالیات** **XL-ON TAX SERVICES INC**  
**SERVICE D'IMPÔT XL-ON INC**

**خدمات مالیات برای:**

- کارکنان، دانشجویان، بازنشستگان
- افراد خود اشتغال، افراد حرفه ای
- شرکتها
- ساکنین خارجی (غیر مقیم)
- ساکنین کانادا با درآمد خارجی
- سود سرمایه
- درآمد تجاری، درآمد اجاره
- جدایی از همسر
- افراد مرحوم و ...

**Income Tax Services For:**

- Employees, Students
- Self-employed, Professionals
- Corporations
- Non-Residents
- Foreign Income
- Capital Gains
- Business Income / Rental Income
- Separation
- Deceased & more...

**با مدیریت عباس شفیعی**  
 لیسانس بازرگانی از دانشگاه مک گیل  
 (ارشد حسابداری و مالیات)

عضو سابق انجمن حسابداران قسم خورده کانادا  
 با بیش از ۲۶ سال تجربه حرفه ای در کانادا

2545 BOUL. CAVENDISH SUITE 134,  
 Montréal, QC, H4B2Y9  
 email: INFO@XLONTAX.COM

**(514) 806 0060**

**هر روز هر روز**

**مونترال <> تورنتو <> مونترال**

**مسافر، بار و بسته با نرخهای باور نکردنی**

**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**Spa Illusion**  
 ESTHÉTIQUE | ÉLECTROLYSE | LASER

**514 694-3735**

6600 Trans-Canada Hwy, Suite 511  
 Pointe-Claire, Qc H9R 4S2



خانواده  
آشپزی  
سرگرمی



مهسا عباس پور



آشپزی هفته

RECIPE OF THE WEEK

خاگینه مغزدار



«خاگینه» یک نوع شیرینی سنتی ایرانی است که طبخ آن در منطقه آذربایجان به ویژه تبریز رواج دارد. مردم آذربایجان در زبان خود از آن با نام «قیقناق» یاد می کنند. «خاگینه مغزدار» را می توان به عنوان پیش غذا و یا در وعده صبحانه یا عصرانه سرو کرد.

3		2			7	5	4
8	7				3		
				6			3 7
	4		6		1	3	8
9	3						1 4
5		8	3		2		6
4	9			2			
			4				2 6
	2	1	8			4	5

▲ نرمال

					6	3	8
				7			2
		5	9				7 6
		3		6	5		1
	8	7				2	4
9			8	4		6	
3	6				7	4	
	7			3			
5		4	1				

▲ متوسط

		4		2			1
	7			5	4	3	9
			9			8	
		1	5				2
				4			
3						1	7
		7			8		
2		9	6	7			8
1				3		9	

▲ سخت

				1			
				9		4	1
8	7		5	4			
		9	3				1
5							2
	4				7	8	
			8	9			5 7
3		6		4			
							1

▲ خیلی سخت

مواد لازم:

۱. آرد سفید
  ۲. تخم مرغ
  ۳. ماست
  ۴. گردو خردشده
  ۵. شکر
  ۶. بیکنگ پودر
  ۷. زعفران دم کرده
  ۸. دارچین
- ۴ قاشق غذاخوری  
۴ عدد  
۴ قاشق غذاخوری  
نصف پیمانه  
نصف پیمانه  
۱ قاشق چایخوری  
۲ قاشق چایخوری  
۱ قاشق چایخوری

طرز تهیه:

تخم مرغ، ماست، شکر و زعفران را در ظرفی ریخته و خوب هم بزنید تا تخم مرغها از حالت لختی درآمده و مواد یکدست شوند. سپس آرد و بیکنگ پودر را که از قبل با هم مخلوط و الک کرده اید را کم کم به مواد اضافه کنید و هم بزنید تا مخلوط یکدستی به دست آید.

گردو خردشده و دارچین را با هم مخلوط کرده و کنار بگذارید.  
کف یک تابه نجسب ۲ قاشق غذاخوری روغن ریخته و اجازه دهید تا با شعله ملایم خوب داغ شود. حدود یک سوم از مواد را در تابه بریزید و درب آن را بگذارید تا با شعله ملایم مواد ببندد. سپس مخلوط گردو و دارچین را وسط خاگینه بریزید بطوریکه از اطراف فاصله داشته باشد. با پشت قاشق کمی مواد را فشار دهید تا روی لایه زیرین منسجم شود. حال باقی مواد خاگینه را روی گردوها بریزید تا کاملا روی آن را بپوشاند. مجدد درب تابه را بگذارید تا مواد ببندد. خاگینه را در تابه برگردانید تا طرف دیگر آن نیز سرخ شود. بعد از اینکه طرف دیگر خاگینه نیز سرخ شد، آن را از تابه خارج کرده و به دلخواه برش بزنید. برای خوشمزه تر شدن آن می توانید از کمی شیر یا عسل بر روی آن در هنگام سرو استفاده کنید. نوش جان

توضیح: خانه های جداول روبه رو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

جدول سودوکو

SUDOKU TABLE

## سخن ستارگان (برای تفنن و سرگرمی)

فال شما برای ۲۸ ژوئیه تا ۳ اوت / ۶ تا ۱۲ مرداد

ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

### متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)



این هفته بسیار مصمم هستید! در مورد هر آنچه که می‌خواهید به دست آورید، بسیار بلندپرواز بوده و با دقت و برنامه‌ریزی اقدام می‌کنید. می‌توان گفت رؤسا و والدین را تحت تأثیر قرار می‌دهید. البته در آخر هفته با افراد مقام دار مشکلاتی خواهید داشت و بهتر است زیپ دهان خود را بکشید. ماه جدید در نیمه هفته برای شما خوب است و این تنها ماه جدید در موقعیت شما در تمام سال خواهد بود. اکنون زمان خوبی برای تغییر ظاهری مثل مدل موی جدید است.

### متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)



با شروع این هفته می‌خواهید برنامه‌های جدی برای سفر و کشف و تحقیق در مورد پزشکی، حقوق، چاپ و مطبوعات داشته باشید. مراقب به هم ریختن شرایط در آخر هفته و جدال بر سر قدرت باشید. از طرفی ماه جدید اول هفته در بخش پنهانی از موقعیت شما ظاهر می‌شود و این بدان معناست که به ارزش‌های معنوی خود می‌اندیشید. قدرت افکار را مجدداً به خود یادآوری کنید. فراموش نکنید که شما همان چیزی خواهید بود که به آن فکر می‌کنید.

### متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)



در ابتدای هفته کارهای بسیاری راه، خصوصاً در رابطه با مسائل مالیات، بدهی، بیمه و اموال مشترک به اتمام می‌رسانید. گاهی اوقات توجه نکردن به آن‌ها و به تعویق انداختن جزئیات ساده است، اما در حال حاضر فکر می‌کنید باید این مسائل را نهایی کنید. حدود آخر هفته با کسی در مورد همین مسائل، شاید ارنیه، عدم تفاهم خواهید داشت. خوشبختانه ونوس منصف در بالای موقعیت شما نشانه تأثیر خوب شما بر افراد مهم است.

### متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)



این هفته را با انرژی و مصمم شروع می‌کنید، زیرا حاکم شما مریخ در موقعیت شما به رقص با زحل مشغول است. این شرایط باعث می‌شود منظم، با دقت و کوشا باشید. دست به هر کاری که می‌زنید، با دقت و صراحت انجام می‌شود. اکنون زمان خوبی برای برنامه‌ریزی است. آماده هستید اهداف بزرگی برای خود تعیین کنید و باید حتماً این کار را انجام دهید، زیرا ژوپیتر خوش‌یمن در موقعیت شماس است!

### متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)



با شروع این هفته آماده هستید تنها و در پشت‌صحنه کار کنید تا به اهداف خود دست یابید. در حقیقت به دلیل آنکه رضایت از خود برایتان در مرحله دوم قرار دارد، بیشتر به انکار خود می‌پردازید. فراموش نکنید در روز جمعه در برخورد با دیگران هنگام جدال بر سر قدرت، از حس تودار بودن استفاده کرده و احتیاط را بکار بگیرید. نیمه هفته با حضور ماه جدید، زمان خوبی برای اندیشیدن به ایده‌های پول‌ساز و نحوه ارتباط با دیگران است.

### متولدین خرداد (۲۱ ژوئن - ۲۱ مه)



اگر می‌خواهید روتین یا استراتژی خاصی را بکار گیرید، می‌توانید دیگران را در صف‌آرایی کرده تا به شما کمک کنند و آنچه را می‌گویید انجام دهند. اکنون زمان خوبی است برای آنکه آنچه را می‌خواهید با کمک گروهی از دوستان به دست آورید. مسیر را از راه اصلی طی کنید. ماه جدید اوایل هفته در خانه پول شما خواهد بود و این بدان معناست که اکنون زمان خوبی برای تصمیم‌گیری در مورد نحوه به کار گرفتن پول و دارایی و افزایش درآمد است.



## PhotoMahnaz



عکاسی عروسی، تولد، بارداری، کودک، خانواده و ... در آلتیه مخصوص و یا محل مورد نظر شما با قیمت‌های ویژه و مناسب

www.PhotoMahnaz.com

PhotoMahnaz: ۵۱۴-۶۶۰-۸۲۶۰



### متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)



در ابتدای این هفته بسیاری از کارها را در خانه انجام می‌دهید، زیرا مصمم و سخت‌کوش هستید. اخیراً کار زیاد برایتان چالش‌برانگیز بوده‌اند. از همان ابتدای هفته می‌خواهید از عهده انجام آن‌ها برآیید و همین‌طور هم می‌شود! هدفمند و کارآمد خواهید بود. اما باید در مورد اهداف خود منطقی باشید تا از جدال بر سر قدرت پرهیز کنید. ماه جدید این هفته تنها ماه جدید در مقابل موقعیت شما در تمام سال است و به شما فرصت می‌دهد روابط خود را بهتر کنید.

### متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)



ابتدای هفته زمان خوبی برای بررسی و برنامه‌ریزی بلندمدت است، زیرا ذهن شما با دقت و درست عمل می‌کند. در این زمان در مورد آنچه شما یا دیگران می‌خواهید به دست آورید، کلام قانع‌کننده‌ای دارید. این به دلیل آن است که انتظار نتایج مثبت را دارید! می‌خواهید کار کنید و وظائف خود را به تفریح اولویت دهید. مراقب ستیزه‌جویی باشید، زیرا ممکن است در اواخر هفته با کسی مشکلی داشته باشید. ماه جدید به شما فرصت می‌دهد سلامت و شغل خود را بهتر کنید.

### متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارس)



در اوایل هفته تمام آنچه را در دست دارید برای انجام کاری به کار می‌گیرید. علاوه بر آن سخت کار می‌کنید تا درآمد خود را بالا ببرید. قطعاً تلاش شما به چشم دیگران می‌آید. البته شاید دلیل آن حسادت و یا رنجش هم باشد. در اواخر هفته ممکن است به دلیل آنکه فرد دیگری با نظر شما موافق نیست، با او مشکلات مالی داشته باشید. ماه جدید این هفته به شما فرصت می‌دهد تا تعادلی بین کار و تفریح ایجاد کنید. باید به استعدادهای خود ارزش دهید.

### متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)



در ابتدای هفته همسر و دوستان با شما همکاری می‌کنند و این همکاری مفید خواهد بود. شاید به‌دقت با یکدیگر برای انجام کاری برنامه‌ریزی کنید. البته باید مراقب باشید، زیرا در آخر هفته در صورت عدم توافق جدی با کسی، همین انرژی به‌نوعی از کنترل خارج می‌شود. ماه جدید در این هفته تنها ماه جدید در موقعیت شما در تمام سال است و به شما فرصت می‌دهد در مورد مسیر زندگی خود بیندیشید و ببینید می‌خواهید در پنج سال آینده در چه موقعیتی باشید.

### متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)



این هفته می‌خواهید مفید بوده و کارها را به‌خوبی انجام دهید. آماده هستید از خود گذشتگی کرده و با پشتکار به انجام کارها پردازید. مراقب باشید در آخر هفته همین انگیزه مشکلاتی به شکل جدال برای قدرت ایجاد نکند. مزایای مالی، هدایا و چیزهای خوب به سمت شما در حرکت‌اند. اکنون زمان خوبی برای حل‌وفصل مسائل مربوط به ارثیه و اموال مشترک است. ماه جدید در این هفته انگیزه برنامه‌ریزی برای سفرهای هیجان‌انگیز را به شما می‌دهد.

### متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)



این هفته برنامه‌های جدی برای تعطیلات، سفر و فعالیت‌های اجتماعی دارید. هرکدام را که انتخاب کنید برای رسیدن به آن تلاش فراوان خواهید کرد. زیاد به خود فشار نیاورید، زیرا ممکن است کسی به مقابله با شما پردازد. ماه جدید در این هفته در بخش جالبی از موقعیت شما قرار گرفته و به شما فرصت می‌دهد از خود بپرسید چطور می‌توانید فرد بهتری باشید. به همین ترتیب می‌خواهید بدانید چطور می‌توان مسائل مربوط به بدهی و اموال مشترک را حل کرد.

## نازک سلیمانپور

مشاور رسمی املاک مسکونی  
در استان کبک



• همکاری با تیم حرفه‌ای جهت اخذ وام مسکن  
• ارزیابی رایگان ملک برای فروشندهگان  
• مشاوره رایگان برای خریداران

**Nazak Soleimanpour**  
Courtier Immobilier Résidentiel  
Residential Real Estate Broker

**438.872.7373**  
soleimanpournazak@royallepage.ca

**ROYAL LEPAGE**  
Du QUARTIER  
AGENCE IMMOBILIERE

Office: 6971 Ch. Côte-de-Liesse, RC Montréal (St-Laurent), QC H4T 1Z3



انجمن خوشنویسان ایران در مونترال  
با همکاری مجله هفته برقرار می‌کند

**کلاسهای آموزش خوشنویسی | حضوری و آنلاین**  
تستعلیق، شکسته نستعلیق، تحریری  
همراه با برگزاری آزمون و اعطای گواهینامه رسمی انجمن خوشنویسان ایران  
انوار کتابت به رایگان در اختیار هنرجو قرار می‌گیرد

**514-476-7259**





SHARIF EXCHANGE  
**صرافی شریف**  
 توجه: انتقال ارز به ایران و برعکس نداریم  
 www.sharifexchange.ca  
 Tel: (514)223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

★★★★★  
**Five Star I.P.M Inc.**  
**صرافی پنج ستاره**  
 متوجه تر با نهان

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و  
 بالعکس با کمترین هزینه

514 585 2345 | 514 846 0221

4010 Saint-Catherine St West, H3Z 1P2

Artistic Men Haircut  
 by Sirous  
 متخصص  
 مدل‌های هنری  
 برای آقایان  
 514-240 1493

کلیه خدمات عکاسی و  
 فیلمبرداری حرفه‌ای در استودیو  
 فقط با وقت قبلی  
**STUDIO PHOTOBOOK**  
 (514) 984-8944  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ما مرغوب‌ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرقسما، سبزی خشک و ....  
 (514) 369-3474  
 Marché de poisson et viande 5700 Steeles West, Montreal QC, H4A 1K1

ترجمه رسمی و دعوت‌نامه توسط شهریار بخشی

514-624-5609 - 514-655-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

مشاوره: درمانی، تحصیلی و مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com 514-846-8872

# استخدام

موسسه خدمات خانگی، یک شرکت کانادایی-  
 کره‌ای با ۱۰ سال سابقه، استخدام می‌کند:

ما به تعدادی نیروی کار متعهد نیاز داریم و پرداخت ما عالی  
 است.

نوع کار: تمیزکاری منزل، نگهداری از کودکان و سالمندان و...  
 شکل کار: فردی، تیمی یا خانوگی  
 مشتریان: ۹۰ درصد کانادایی و ۱۰ درصد آسیایی‌های متمول  
 دریافتی شما: در حد عالی (به صورت نقدی یا چک)  
 ساعات کاری: روز یا شب، کاملاً منعطف

Hiring by: Family Care Services

Please contact Ms. Anna Lee

514-690-7005

Resumes to: 4familycareservices@gmail.com

## استخدام در مونتreal

رستوران کباب سرا برای تکمیل کادر شعبه‌های خود،  
 نیازمند نیروی کار با تجربه است.

514-933-0933

## جای آگهی شماست

# نیازمندی‌ها

با حداقل هزینه نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

بیش شماره‌های نوشته نشده ۵۱۴ هستند

۶۹۰-۶۱۸۱	متین تیره دست
۲۹۶-۷۳۰۶	مرزگان رجبی
۴۶۷-۸۴۹۱	عبدالله صفوی
۹۹۳-۷۹۷۶	مریم طالبی
۷۴۶-۹۳۹۹	امین طاهری
۴۳۸-۳۴۵-۵۰۶۶	فربیا علیزاده
بیمه - خودرو - خانه - سفر	
۶۹۰-۶۱۸۱	متین تیره دست (بیمه سفر)
مشاور فارسی زبان بیمه Allstate	
۶۵۲-۷۶۷۷	مهرداد ملک جمشیدی
بیمه - ویزیتوری و دانشجویی	
۶۹۰-۶۱۸۱	متین تیره دست
۷۱۵-۲۴۹۴	فریده شرفی
۹۹۳-۷۹۷۶	مریم طالبی
پس انداز تحصیلی	
۷۷۸-۷۳۷۷	مروارید معاریان
پزشکی - روانشناسی - مشاوره	
۸۴۶-۸۸۷۲	حسین ترکپور
۴۳۷-۹۷۴-۲۹۹۴	لاله رهبین
۴۳۱-۲۸۲۶	الهام گرامی
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
۶۲۴-۵۶۰۹	شهریار بخشی
۷۳۰-۷۴۶۲	آرزو تحویل‌داری یکتا
۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴	خاطره تحویل‌داری یکتا
۶۹۱-۴۳۸۳	رضا داوودی
۴۳۸-۸۷۶-۴۸۲۲	حمید شورکایی
۸۸۴-۱۰۱۶	سارا کیانی
۴۳۸-۹۲۰-۹۳۰۵	فیروزه مسیحا
چاپ و کپی	
۴۸۸-۵۳۳۳	فتوکپی ان دی جی
حسابداری	
۵۴۹-۱۳۴۴	حجت رستمی
۸۸۶-۷۴۷۱	مهديه سلیمی
۸۰۶-۰۰۶۰	عباس شفیعی
۷۷۷-۳۶۰۴	سرور صدر
۴۵۸-۷۵۹۹	اردشیر معین افشاری
۲۲۵-۳۵۰۰	Elan Accounting

۵۸۸-۰۶۰۹	مهدی انصاری
۸۱۳-۱۰۰۰	مهرك ایرانفر
۹۷۱-۷۴۰۷	کازم پرتوتهرانی
۹۹۵-۳۰۴۱	آنوسا تنگستانی فر
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار
۶۷۷-۳۹۰۰	محمود رحیمزاده
۴۳۸-۸۷۲-۷۳۷۳	نازک سلیمان پور
۷۳۰-۳۹۰۹	آرش شکور
۲۹۰-۲۲۱۰	شهره شهریان
۶۲۵-۲۵۲۵	سحر صمدایی
۴۳۸-۳۹۷-۳۲۱۲	رکسان صمیم
۹۹۶-۱۰۶۵	هلیا عارفی دوست
۶۱۳-۸۸۹-۴۷۰۰	مهدی فلاحی (اتاوا)
۵۶۱-۳۵۶۱	آرزو گتمیری
۵۵۷-۱۹۲۹	حامد ملکی
۹۶۶-۹۶۸۱	الهام نیاجامی
۲۲۲-۲۲۹۳	مانیا نیازی
۵۷۴-۶۱۶۲	هایک هارتونیان
۸۲۷-۶۳۶۴	فیروز همتیان
املاک - تعمیرات ساختمان	
۹۴۲-۹۹۶۹	شرکت آماج
۴۴۱-۴۲۹۵	شرکت بن
۴۶۳-۳۰۱۴	لوله کشی پتانسیل
۲۹۰-۲۹۵۹	Pars Construction Group
املاک - بازرسی ساختمان	
۹۷۱-۱۳۵۹	محمودرضا اسکندری
۶۶۳-۷۲۱۵	علیرضا شریفزاده
۵۰۸-۳۸۱۱	حسین فرهمند
املاک - وام مسکن	
۴۳۸-۳۹۴-۵۲۸۵	صبا المعی
۶۰۶-۵۶۲۶	بهرروز باباخانی
۹۶۲-۸۸۳۰	هومن بصیر
۹۹۵-۳۰۴۱	آنوسا تنگستانی فر
۹۷۹-۹۸۰۹	شیرین تیموری
۵۷۶-۵۰۲۳	کتی کرکچی (Desjardins Bank)
۸۳۴-۸۰۵۳	مهرداد مرادخانی
بیمه عمر و سرمایه گذاری	
۵۵۳-۰۹۷۸	مهدی امانی
۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکنژاد

اتومبیل (فروش)	
۹۹۰-۲۵۰۰	Auto Highlander
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R1P7	
اتومبیل - تعمیرگاه	
۴۸۴-۴۴۸۱	اطلس
6000 saint jaque H4A 2E9	
۴۸۷-۶۲۶۲	شمیران
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
۹۳۴-۳۳۷۴	رویا
۲۴۰-۱۴۹۳	سیروس
۴۸۷-۰۸۰۰	فربیا
۶۹۴-۳۷۳۵	Spa Illusion
ارز و صرافی	
۷۳۱-۸۸۳۹	آپادانا
۸۰۶-۰۰۲۰	بیستی
۸۴۶-۰۲۲۱	پنج ستاره
۲۲۳-۶۴۰۸	شریف
۲۸۹-۹۰۱۱	پاسیفیک
۸۴۴-۴۴۹۲	Expert FX
آژانس مسافرتی	
۴۸۴-۴۰۰۰	سلطان تراول
آموزش - مدارس و موسسات	
۷۳۹-۳۰۱۰	کالج فنی و حرفه‌ای اویرون
۴۷۶-۷۲۵۹	انجمن خوشنویسان
۲۵۸-۸۱۸۶	مدرسه دهخدا
۵۰۲-۴۳۷۸	مدرسه فردوسی
۹۰۷-۵۰۷۳	کالج فنکی
۶۲۶-۵۵۲۰	مدرسه وست آیلند
آموزش - موسیقی	
۴۸۴-۸۷۴۸	استاد پیانیست قرچه داغی
۹۹۶-۱۶۲۰	پیانو / فخاریان
۸۱۴-۱۷۴۹	TwinMuse / پیانو
۵۴۹-۴۶۹۷	سنتور / صابر جلیلزاده
آموزش - زبان	
۶۵۳-۳۰۵۰	دکتر رضا یاوریان
املاک - مشاور املاک	
۹۲۴-۵۰۵۵	محمد اجزاجی
۹۶۷-۵۷۴۳	مینو اسلامی



کتاب فروشی - کتابخانه	کباب سرا - اتواتر	حمل و نقل
۴۸۵-۳۶۵۲ کتابخانه نیما	۹۳۳-۰۹۳۳ 755 Atwater Ave.	۹۳۵-۳۳۰۰ المپیک
۷۸۷-۸۸۴۰ نوروززمین	۷۶۶-۲۸۵۵ کباب سرا - نانزآیلند	۸۸۷-۰۴۳۲ قربان
محضر رسمی	7, Place de Commerce, Porte #102 Verdun	۲۳۴-۳۳۹۹ Loadex Transport
۹۰۳-۸۵۶۰ مونا صالحی	سی دی - ویدیو	داروخانه
مراکز مذهبی	۲۲۲-۳۳۳۶ تپش	۲۸۸-۴۸۶۴ پروکسیم
۸۴۹-۰۷۵۳ انجمن بهایی	عکاسی و فیلمبرداری	۵۱۹-۳۰۶۰ گل نسیم ریاحی
۳۴۱-۲۲۳۵ موسسه خوبی	استودیو رز	۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰ فارماپری لاوال
مشاور مهاجرت	استودیو فتوبوک	۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷ فارماپری لاوال
۶۳۸-۸۲۵۸ روادید	عکاسی مهنان	دندانپزشک
۲۸۹-۹۰۴۴ معصومه علی محمدی	فرش و موکت	۶۳۴-۷۲۸۱ راضیه رضوی
www.GanjiCo.com کنجی	قالی شویی و رفو	۷۳۱-۱۴۴۳ شریف نائینی
۹۰۳-۴۷۲۶ علی مختاری	فروشگاه‌ها	۹۳۳-۶۸۰۰ فریدون هرنیدیان
۷۴۸-۰۹۴۹ سهیل ملاحمدی	الامانه	رسانه‌های گروهی
نان و شیرینی	دانیکا	۸۴۸-۹۵۹۹ بازار
۶۳۴-۶۳۶۳ سنکک آذر	Exo Fruits	۹۹۶-۹۶۹۲ پیوند
۸۳۶-۵۵۵۳ کندم	A Pus Quality Nuts	۹۹۶-۱۶۲۰ ر-می
وکیل	کامپیوتر و خدمات	۸۳۴-۷۲۵۴ هفته
۹۵۳-۳۵۷۰ نیوشا ریاحی	بیزنس جلالی	رستوران - کیتترینگ
	۲۵۸-۸۱۸۶	پوشاپ (هندی)
		۷۳۷-۴۵۲۷

## جای آگهی شماست



تمام مشتریان من  
تبدیل به دوستان  
صمیمی من شده‌اند.

اجازه بدهید به شما  
نیز خدمت کنم.  
۶۱۳-۸۸۹-۴۷۰۰

[yes@RealOttawa.ca](mailto:yes@RealOttawa.ca)

## محل‌های پخش هفته در اتاوا



سوپرمارکت آریا  
508 Gladstone Ave  
۶۱۳-۵۹۴-۳۶۳۶

فروشگاه شیراز  
725 Somerset St W . K1R 6P7  
۶۱۳-۵۶۳-۱۲۰۷

فروشگاه کابل  
355 Montreal Rd, Vanier, ON K1L 6B1  
۶۱۳-۸۹۷-۶۶۶۶

رستوران دونرما  
129a Bank St. Ottawa, ON K1P 5N7  
۶۱۳-۶۹۵-۲۲۲۱

افغان کباب اکسپرس  
249 Bank St. Ottawa, ON K2P 1X2  
۶۱۳-۵۹۳-۸۸۸۰

**محل جدید پخش هفته در اتاوا**  
دفتر مهاجرتی روادید  
310 Miwate private, Unit 311, Ottawa, K1R 0E2

( 5 1 4 ) 8 3 4 - 7 2 5 4  
www.hafteh.ca info@hafteh.ca



Cover  
NO.690

## 16. Histoire de couverture

### Que disent les Iraniens de Montréal à propos de la loi 96 ?

L'avocate Niousha Riahi dans une interview avec Hafteh :  
**Outre les entreprises, la loi 96 touche aussi les gens ordinaires**

■ Sepideh Salehi, Maryam Habibi et Arash Mohebi

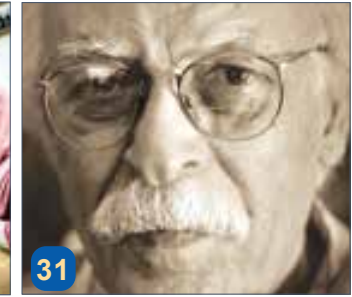
**43 Interview:** Khosro Shemiranie  
**Habib Sudani: J'ai franchi la ligne d'arrivée 16 fois au Marathon de Montréal**



**24 Immigration:** Masoumeh Alimohammadi  
**Nouvelle politique d'immigration temporaire : délai de 90 jours pour prolonger le permis de travail après les études**



**31 Littérature:** Karim Zayyani  
**histoire courte : Anniversaire**



**52 Economie:** Armin Aryanpour  
**Combien de temps l'inflation persistera-t-elle ?**



**63 Afghanistan:** Habib Osman  
**Maître Jalil Zeland et son rôle dans la musique afghane**



Publication: Journal Hafteh / 4479777 Canada Inc

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne a Canada

A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Canada

28 jui 2022, numéro 690

Hafteh will not be published on the following dates during 2022:

January 6th      March 24th  
July 7th          October 13th

(514) 834-7254  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 Hafteh

Siège social:  
1980 Rue sherbrooke O  
Suite#: 900  
Montreal H3H 1E8

**Rédacteur en chef: Khosro Shemiranie**

Editeur en ligne : Arash Mohebi

Photographe: Mahnaz Zangirzani

Dessinateur: Siroos Yahyaabadi

Littérature: Farangis Shakiba

Psychologie: Dr Elham Gerami

Economie: Armin Aryanpour

Immigration: Masoumeh Alimohammadi

Cinema: Aref Mohammadi

Medicine: Dr. Faegheh Ebrahimi

Droit: Me Niousha Riahi

Communauté afghane: Nargis Karimi Hashimi,

Actualité Communauté: Zahra Salehi



le prix: \$3.50

Les frais de l'abonnement annuel: 160 dollars

This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.

# عبدالله صفوی

## مشاور مالی

### بیمه و سرمایه‌گذاری



مشاوره رایگان

امروز تماس بگیرید:

**(514) 467-8491**

بیمه عمر، از کار افتادگی

بیماری‌های خاص و...

پس‌انداز تحصیلی

برنامه‌ریزی بازنشستگی و...

بیمه مسافرتی و سوپرویزا

**ABDOLLAH SAFAVI**

Financial Security Advisor

Office:

(514) 931-4242 ext. 2567

abdollah.safavi@canadalife.com

[www.safavifinancial.com](http://www.safavifinancial.com)

scan me for  
free ebook!





صرافی  
بستی  
مونترال



Montreal  
BISTI  
EXCHANGE

ارسال حواله



خرید و فروش ارز



خرید و فروش ارزهای دیجیتال



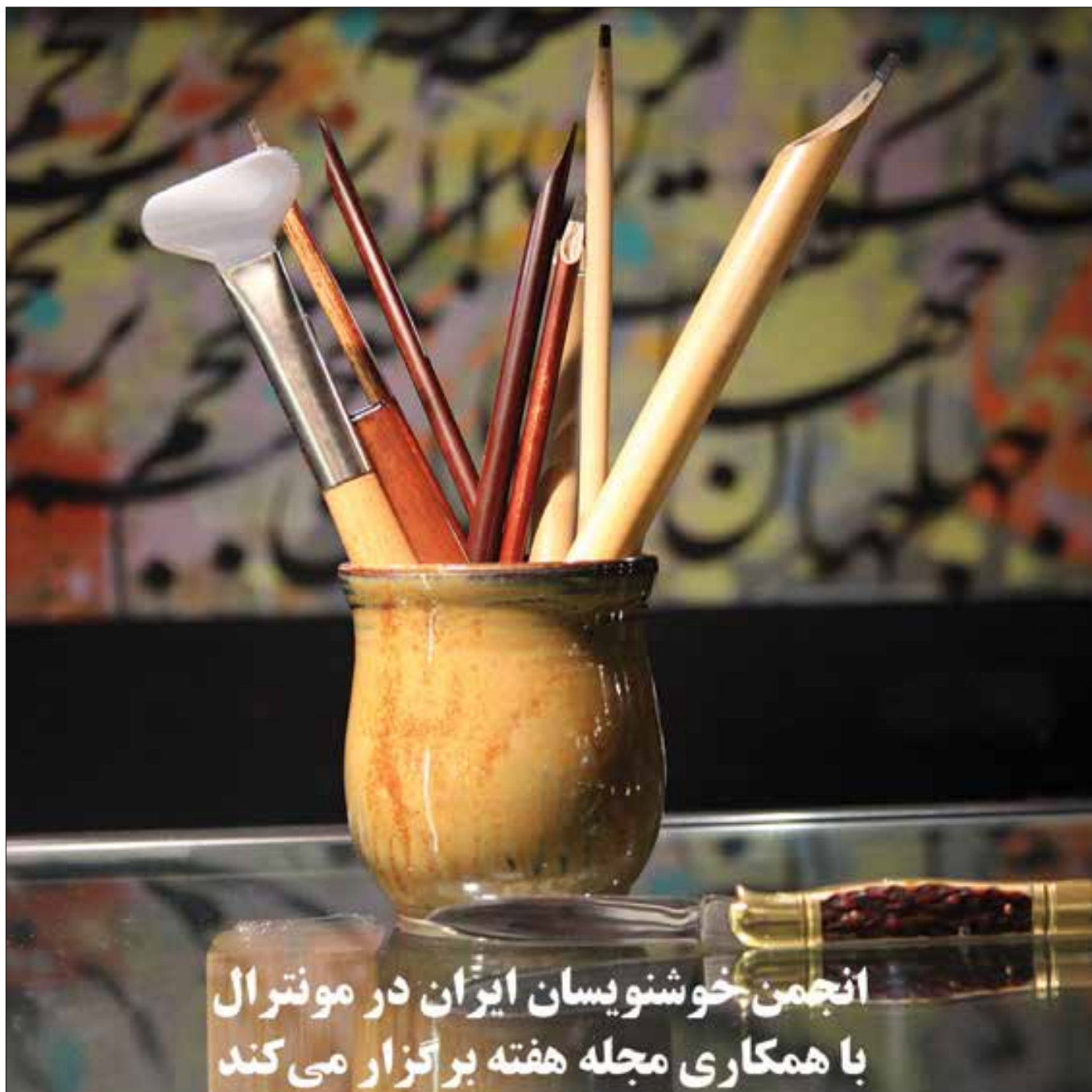
وسترن یونیون



Competitive rates - Fast transfers - FINTRAC-regulated



+1(514) 806 0020 | [www.bisti.ca](http://www.bisti.ca) | [bisti@bisti.ca](mailto:bisti@bisti.ca) | [instagram.com/bistifx](https://www.instagram.com/bistifx)



انجمن خوشنویسان ایران در مونترال  
با همکاری مجله هفته برگزار می کند

## کلاسهای آموزش خوشنویسی | حضوری و آنلاین

نستعلیق ، شکسته نستعلیق ، تحریری

همراه با برگزاری آزمون و اعطای گواهینامه رسمی انجمن خوشنویسان ایران  
ابزار کتابت به رایگان در اختیار هنرجو قرار میگیرد

**514-476-7259**





**INSTITUT TECHNIQUE**  
**AVIRON**  
**TECHNICAL INSTITUTE**  
**DE MONTRÉAL**

80 années écoulées pour le bon service

• امکان دریافت وام و بورس  
• مشاوره برای کارایی ارائه می‌شود

**Service de Placement Disponible**




## روایهای خود را واقعیت بخشید

Les cours sont disponibles en français ou en anglais  
Le cours de dessin industriel est offert en ligne ou en présentiel

**Programmes D.E.P 1800 heures:**

**دوره های حضوری**

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Électricité
- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- برق کاری

**دوره های آنلاین**

- Dessin industriel
- طراحی صنعتی

امتحانات: حضوری، آنلاین، پروژه




5460 Royalmount, Ville Mont-Royal 📍 De La Savane      www.avirontech.com      514-739-3010

## مهندس مهدی انصاری

### مشاور املاک

کارشناسی ارشد مهندسی عمران از دانشگاه کنکوردیا

- خرید و فروش تخصصی ملک، دسترسی ویژه به پیش خرید
- در سراسر مونترال
- دسترسی تضمینی به بهترین مبلغ وام با کمترین سود بانکی

**بسته خرید ویژه، مخصوص پرستاران و پزشکان عزیز**

## Mahdi Ansari

Courtier immobilier résidentiel  
Residential Real estate Broker



GROUP IMMOBILIER  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC

📞 **514-588-0609**  
CANADA AWARDED BROKER 2020 - 2021

🌐 www.mahdiansari.com  
📱 medi.ans.mtlbroker